

Программа Tacis TRACECA Европейского Союза  
для Азербайджана, Армении, Болгарии, Грузии, Казахстана, Киргизстана, Молдовы, Румынии,  
Таджикистана, Туркменистана, Турции, Узбекистана, Украины

## Проект

### Общая юридическая база для транзитных перевозок

для Азербайджана, Армении, Болгарии, Грузии,  
Казахстана, Киргизстана, Молдовы, Румынии,  
Таджикистана, Туркменистана, Турции, Узбекистана,  
Украины

*Отчет о ходе осуществления проекта I  
май 2003 года*




Проект финансируется  
Европейским Союзом



Проект осуществляется  
Lamnidis & Associates

## ТИТУЛЬНЫЙ ЛИСТ ОТЧЕТА

Название проекта	: Общая юридическая база для транзитных перевозок		
Номер контракта	: 2002/027-526		
Страны	: Армения, Азербайджан, Болгария, Грузия, Казахстан, Кыргызстан, Молдова, Румыния, Таджикистан, Турция, Туркменистан, Украина, Узбекистан.		
Наименование	Местный адресат	Консультант ЕС	
	МПК ТРАСЕКА Постоянный Секретариат	Lamnidis & Associates	
Адрес	ул. Генерала Алиярбекова 8/2 Баку, Азербайджан AZ 370000	2 Ypsilantou Street, 106 75 Athens, Greece / ул. Генерала Алиярбекова 8/2 Баку, Азербайджан AZ 370000	
	Тел.	: +(994-12) 982-718	+30210 3643 567 +994 12 983801
Факс	: +(994-12) 986-426	+30210 7264 510 +994 12 983801	
Контактные лица	Абдурашид Тагиров	Томас Ламнидис	Вадим Турдзеладзе
	Генеральный Секретарь	Руководитель проекта	Координатор проекта
Подписи			

Дата отчета: май 2003 года

Отчетный период: март 2003 – май 2003 года

Автор отчета: Lamnidis & Associates

ТРАСЕКА [Таск-менеджер]	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	[имя]	[подпись]	[дата]
ЕС М & E team	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	[имя]	[подпись]	[дата]
Делегация ЕС	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	[имя]	[подпись]	[дата]

1	Краткое содержание проекта – Номер контракта No 2002/027-526 .....	3
2	Резюме реализации проекта с начальной стадии.....	5
3	Резюме планирования работ по проекту на период до завершения проекта .....	7
3.1	Первый Проект модельного закона о смешанных перевозках/Протоколы о внесении изменений и дополнений в ОМС .....	7
3.2	Создание Многосторонних Юридических Рабочих Групп .....	7
3.3	Составление Технического Приложения к ОМС о технических стандартах для автотранспортных средств .....	7
3.4	Представление, анализ и обсуждение юридических документов с национальными ЮРГ .....	8
3.5	Разработка юридического справочника к международным соглашениям .....	8
3.6	Содействие ратификации международных договоров в области транспорта и торговли .....	8
3.7	Обоснование многосторонней разрешительной системы транзитных автомобильных перевозок/разрешительной системы ТРАСЕКА .....	8
3.8	Виза ТРАСЕКА.....	9
3.9	Содействие принятию Протокола (протоколов) о внесении дополнений/изменений в ОМС и Технические Приложения к ОМС .....	9
3.10	Факторы риска, влияющие на задачи проекта.....	10
4	Реализация проекта за отчетный период .....	11
4.1	Консалтинг и содействие Постоянному Секретариату.....	11
4.2	Создание Национальных Юридических Рабочих Групп .....	11
4.3	Создание регионального офиса в Бухаресте.....	12
4.4	Сбор информации по внутреннему законодательству.....	12
4.5	Сбор информации по региональным/двусторонним/многосторонним соглашениям .....	12
4.6	Определение рекомендуемых международных соглашений.....	12
4.7	Выявление нарушений положений ОМС и решений МПК ТРАСЕКА .....	14
4.8	Ознакомление с существующей операционной средой в каждой из стран.....	15
4.9	Многосторонняя разрешительная система ТРАСЕКА .....	16
4.10	Виза ТРАСЕКА.....	17
4.11	Внешние связи проекта .....	17
	ОТЧЕТ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОЕКТА .....	20
	ОТЧЕТ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ РЕСУРСОВ .....	21
	ОБЩИЙ ПЛАН РЕЗУЛЬТАТОВ.....	23
5	Планирование работ по проекту на следующий отчетный период .....	25
5.1	Предоставление консалтинга и содействие ПС МПК ТРАСЕКА .....	25
5.2	Подготовка заседания ЮРГ на многостороннем уровне .....	25
5.3	Составление Технического приложения к ОМС по техническим стандартам для автомобильного транспорта .....	26
5.4	Представление, анализ и обсуждение форм юридических документов с НЮРГ .....	26
5.5	Разработка юридического справочника к международным соглашениям .....	26
5.6	Содействие ратификации международных договоров в области транспорта и торговли .....	26
5.7	Обоснование Многосторонней разрешительной системы автомобильных перевозок/ разрешительная система ТРАСЕКА .....	27
5.8	Содействие принятию протоколов о внесении изменений и дополнений в технические приложения к ОМС.....	27
5.9	Внешние связи проекта .....	27
5.10	Факторы риска, которые могут отразиться на результатах проекта.....	27
	ПЛАН ДЕЙСТВИЙ НА СЛЕДУЮЩИЙ ПЕРИОД .....	28
	Заседание рабочей группы в Ташкенте 22-23 мая 2003 года .....	29

# 1 Краткое содержание проекта – Номер контракта No 2002/027-526

**Основные цели:** Определение правовых барьеров в области транзитных перевозок, их устранение посредством гармонизации национального законодательства и учитывая практику рыночных отношений путем повышения прозрачности, эффективности и конкурентоспособности, позволит странам-участницам программы ТРАСЕКА приблизиться к транспортной политике проводимой ЕС.

**Задачи проекта:** Предложить странам-участницам программы ТРАСЕКА необходимые элементы для организации общей юридической базы для транзитных перевозок, путем присоединения к предложенным приоритетным международным конвенциям, разработки закона о мультимодальных транзитных перевозках/ Протокола(ов) изменений/дополнений или технических приложений к ОМС.

## Результаты:

- Создание:
  - Национальных Юридических Рабочих Групп (НЮРГ);
  - Многосторонней ЮРГ;
- Сбор соответствующих двусторонних и многосторонних соглашений и разработка рекомендаций по внесению изменений;
- Содействие ратификации и реализации (имплементации) рекомендованных конвенций;
- Разработка руководства к международным конвенциям и соглашениям;
- Закон о мультимодальных транзитных перевозках/ Протокол к ОМС (при условии согласования со Сторонами ОМС);
- Разработка разрешительной системы ТРАСЕКА и квот;
- Рекомендация по применению современных технических стандартов для автотранспортных средств;
- Оказание содействия Постоянному Секретариату МПК ТРАСЕКА по юридическим вопросам;
- Финансовая поддержка Национальных Секретарей Сторон ОМС и Генерального Секретаря, Исполнительного Секретаря ПС МПК ТРАСЕКА, а также двух рабочих групп.

## Деятельность:

- Создание Многосторонней и Национальных Юридических Рабочих Групп (НЮРГ и МЮРГ) в тесном сотрудничестве с Постоянным Секретариатом и Национальными Комиссиями
- Создание каталога существующих двусторонних и многосторонних транспортных транзитных соглашений, применяемые в странах ТРАСЕКА, анализ их воздействия на ОМС, и вынесение рекомендаций по соответствующим действиям по их применению, или изменению тех пунктов, которые ему противоречат.
- Оказание поддержки странам ТРАСЕКА в присоединении и применении приоритетных международных конвенций. Относительно каждой из рекомендуемых Конвенций:
  - Следить и сообщать о трудностях, которые возникают с реализацией в каждом из присоединившихся государств;
  - Оказать помощь противоположным сторонам в преодолении каких-либо затруднений, которые могут быть решены посредством технической помощи;
  - Исследовать возможность более широкого применения коммерческого страхования грузов и ответственности перевозчиков;
  - Подготовить список рекомендаций для будущих действий, особенно там, где недостаточные инвестиции в инфраструктуру, или челове-ческий фактор препятствует их выполнению.
- Создание Руководства по Международным Конвенциям и Соглашениям для представителей транспорта и бизнеса, включая:
  - Детальное описание Конвенции о Единых Транзитных Процедурах от 20.05.87, которое относится к параллельному Проекту ТРАСЕКА по Гармонизации Процедур Пересечения Границ;
  - Пояснительный раздел к ОМС и его Приложениям;
  - Пояснительный раздел по применению системы международных квот (разрешительной

системы) на автомобильном транспорте.

- Предложить модель Закона о мультимодальных транзитных перевозках, используя материалы, совместимые с Правилами UNCTAD / ICC и FIATA FBL, и практикой, как определено проектом ТРАСЕКА Законодательные Основы.
- В тесном сотрудничестве первоначально с Постоянным Секретариатом, и затем с ЮРГ на национальном уровне, оценить возможность введения региональной разрешительной системы для грузового автотранспорта и квот.
- Предложить Технические Стандарты для производства и эксплуатации грузовых автотранспортных средств, которые могут быть включены в Приложение к ОМС по автомобильному транспорту, и введены поэтапно в течение нескольких лет. Предложить, как стандарты ЕС по лицензированию перевозчиков и времени работы водителей могли бы быть адаптированы в регионе, основываясь на работе проекта «Содействие Международному Автомобильному Транспорту».
- Предоставлять консультации и помощь МПК и Постоянному Секретариату в подготовке любых Директив, необходимых для осуществления рекомендуемых изменений в соответствии с международной практикой на региональном уровне, и консультативную помощь Национальным Комиссиям, готовящим предложения для рассмотрения в Министерства или Парламент.
- Финансовая поддержка Генерального Секретаря, Исполнительного Секретаря и Национальных Секретарей, включающая ежемесячную выплату заработной платы, покрытие командировочных и офисных расходов, двух заседаний Рабочих Групп в период с 1 октября 2002 г. по 1 июля 2003 г.

**Целевые группы:** Министерства Транспорта или Кабинеты Министров стран-бенефициаров/Президентские аппараты.

**Получатели:** Национальные Комиссии ТРАСЕКА и Постоянный Секретариат МПК ТРАСЕКА

**Ресурсы:** Техническое содействие включает:

Международные эксперты:

- 462 чел/дни Руководитель проекта;
- 506 чел/дни старшие эксперты нанимаемые на полный период;
- 518 чел/дни старшие эксперты, нанимаемые на неполный период.

Местные эксперты:

- 1452 чел/дни местные младшие эксперты, нанимаемые на полный период;
- 1320 чел/дни местные старшие эксперты, нанимаемые на неполный период.

Учреждение как минимум трех региональных офисов (г. Баку, г. Ташкент и г. Бухарест) и вспомогательного офиса в г. Тбилиси).

**Дата начала проекта:** 21 ноября 2002 года

**Продолжительность проекта:** 24 месяца

# Отчет о ходе осуществления проекта I (по состоянию на май 2003)

## 2 Резюме реализации проекта с начальной стадии

Проект был начат 21 ноября 2002 г., сразу после подписания контракта.

В тот же день в Брюсселе было проведено первоначальное заседание. На заседании присутствовал г-н Эфстатиос Даламангас, руководитель программы ТРАСЕКА и г-н Томас Ламнидис, руководитель проекта.

Решения, принятые на заседании и рекомендации руководителя программы были должным образом выполнены: местные эксперты были приняты на работу в офисах в Баку (главный офис), Ташкенте, Тбилиси и Бухаресте (региональные офисы). Офисы были оборудованы всем необходимым и на сегодняшний день функционируют в полном объеме. Было установлено ежедневное сотрудничество с тремя текущими проектами "Координационная группа ТРАСЕКА", "Гармонизация процедур пересечения границ" и "Единая политика транзитных сборов и тарифов"<sup>1</sup>. Первоначальное заседание в Баку было проведено международными экспертами проекта и Постоянным секретариатом МПК ТРАСЕКА 3 декабря 2002 г.

В настоящем отчете отражена деятельность проекта за три месяца – март, апрель, май 2003г.

Поскольку большая часть работ по проекту непосредственно связана с предполагаемой отдачей от вновь создаваемых структур национальных юридических рабочих групп в каждой из стран и региональных офисов проекта, эксперты проекта незамедлительно приступили к установлению личных деловых контактов с получателями (бенефициарами) в странах ТРАСЕКА и созданию национальных юридических рабочих групп. См. **Приложение 1** «Выводы экспертов проекта ОЮБТП по итогам визитов в страны ТРАСЕКА – участницы ОМС, **Приложение 2** – отчет о создании НЮРГ в каждой из стран, **Приложение 3** – Техническое задание НЮРГ. В ходе заседания в Ташкенте Техническое задание было официально представлено Национальным секретарям, которые впоследствии станут модераторами данных РГ. См. **Приложение 4** – презентация.

В тоже время, проект, в тесном сотрудничестве с ПС МПК ТРАСЕКА, осуществил сбор документов национального законодательства, региональных, двусторонних и многосторонних договоров стран-участниц программы ТРАСЕКА. Несмотря на то, что это составляет одну из задач НЮРГ, для того, чтобы соблюсти сроки представления отчетов, эксперты проекта вынуждены были получать информацию от Национальных секретарей ТРАСЕКА, так как рабочие группы начали функционировать в полной мере только после заседания РГ, проведенного в Ташкенте 22-23 мая 2003 г., - другими словами, этой задаче было отведено слишком мало времени.

Задача выявления нарушений положений ОМС и решений МПК ТРАСЕКА также включена в перечень задач, поставленных перед НЮРГ. Однако, по вышеуказанным причинам, эксперты проекта сочли целесообразным приступить к собственным изысканиям, которые на более поздней стадии проекта будут сопоставляться с результатами, полученным НЮРГ. Выводы представлены в **Приложении 5**.

Для того чтобы определить подходящие для стран международные договоры, которые рекомендуются странам для присоединения, эксперты проекта: (1) изучили наиболее

<sup>1</sup> Проекты были начаты в ноябре 2001 г. и будут завершены в ноябре 2003 г.

подходящие, *prima-facie* (на первый взгляд), международные конвенции; (2) ознакомились с ранее выполненными другими проектами исследованиями в этой области; (3) обратились к международным организациям, являющимися депозитариями соответствующих конвенций и соглашений. Эта работа была завершена формулированием ряда рекомендаций к международным актам: Международная Конвенция об упрощении и гармонизации таможенных процедур (1974) с изменениями и дополнениями; Конвенция о международных смешанных перевозках грузов (1980); Таможенная Конвенция о контейнерах (1972); Конвенция о таможенном режиме, применяемом к контейнерам, переданным в пул и используемым для международных транзитных перевозок (1994); Соглашение о введении технических правил для колесных транспортных средств (1998); Конвенция УНИДРУА о международных операторах терминалов; Европейское Соглашение о линиях международных комбинированных перевозок (СЛКП).

После проведения ряда встреч с руководителем проекта «Координационная группа ТРАСЕКА», ПС МПК ТРАСЕКА, руководителем проекта ГППГ, стало очевидным, что проект должен будет предпринять все необходимое для того, чтобы включить вопрос «Виза ТРАСЕКА» в повестку дня предстоящего III ежегодного заседания в Ереване, планируемого на 8-10 октября 2003 г. Проектом были развиты решения Ташкентской (ежегодной) конференции, и изучены соответствующие результаты работы проекта «Гармонизация процедур пересечения границ», который до настоящего момента работал над этим вопросом.

После обсуждения вопроса технико-экономического обоснования автотранспортной разрешительной системы с ПС МПК ТРАСЕКА и Национальным секретарем Азербайджана, было решено внести дополнения в Техническое приложение по международным автомобильным перевозкам к Основному многостороннему соглашению. См. **Приложение 6 - Протокол о внесении дополнений в Технические Приложения по международному автомобильному транспорту, таможенных процедурах и обработке документов к Основному Многостороннему Соглашению**. Протокол был представлен сторонам в ходе заседания РГ в Ташкенте в мае 2003 г., и будет разослан национальным комиссиям для изучения, и, как планируется, протокол будет согласован на предстоящем заседании РГ накануне III ежегодного заседания МПК ТРАСЕКА в Ереване, предложен для подписания на следующей (ежегодной) конференции.

Путем проведения двусторонних консультаций Контрактор определил ключевые функциональные вопросы в области мультимодальных перевозок и транзита в каждой из стран-участниц, с тем, чтобы способствовать достижению общего понимания и консенсуса, учитывая разнообразие сложившихся условий в каждом из государств-партнеров.

В данном контексте все предыдущие и тесно связанные с настоящим, проекты ТРАСЕКА были изучены и рекомендации, приведенные в них, были в большей степени учтены.

На протяжении всего отчетного периода экспертами проекта непрерывно оказывалось техническое содействие ПС МПК ТРАСЕКА посредством (1) дальнейшей доработки Положения о Постоянном Секретариате; (2) подготовки заседания Рабочей группы Национальных секретарей и экспертов по юридическим вопросам в Ташкенте, 22-23 мая 2003 г. и (3) активном участии в ходе согласования Рекомендаций и Решений для МПК ТРАСЕКА относительно Положения о ПС и Правил процедуры МПК ТРАСЕКА, РГ в Ташкенте (см. Рекомендации и Решения, **Приложение 8/Дополнение 5**); (4) участия координатора проекта в миссии ПС МПК ТРАСЕКА в Афганистан, см. **Приложение 7**. См. **Приложение 8/Дополнение 4** – Положение о ПС МПК ТРАСЕКА, **Приложение 8/Дополнение 1** – повестка дня РГ и **Приложение 8** – отчет о заседании РГ в Ташкенте. Вместе с тем, местными экспертами офиса проекта в Баку, в ПС МПК ТРАСЕКА, постоянно оказывались: содействие ПС относительно текущей корреспонденции по вопросам проекта, регулярного информирования о принимаемых решениях и мероприятиях, технический консалтинг по правовым аспектам регулирования международных перевозок, и логистика.

### 3 Резюме планирования работ по проекту на период до завершения проекта

#### 3.1 Первый Проект модельного закона о смешанных перевозках/Протоколы о внесении изменений и дополнений в ОМС

В ходе обсуждения Сторонами вопроса о выборе модельного закона или изменений/дополнений к ОМС, Контрактор пришел к следующему заключению:

Что касается **Модельного закона**, вероятнее всего, модельный закон будет в большей степени моделью, чем законом:

- он будет представлять собой совершенный юридический текст, полностью соответствующий международным юридическим стандартам;
- его относительно нетрудно составить в течение короткого периода времени;

однако,

- это все-таки модель, разработанная технократами, которая должна быть поэтапно принята странами ТРАСЕКА и почти не «видима», поэтому его сложнее «продать» на международные рынки;
- возможность приведения в действие модельного закона может столкнуться с большими сложностями в странах.

Что касается **Протокола к ОМС**:

- сложно принять на основе консенсуса
- консенсус зачастую достигается в ущерб юридическому совершенству текста документа.

Однако,

- было бы целесообразным и практически осуществимым разработать минимальный набор мер, которые бы встретили минимальное число препятствий в национальных законодательствах
- данные меры могли бы быть приняты как всеми странами ТРАСЕКА, так и отдельными государствами и регионами
- они будут осуществимы в двух случаях: принятие странами обязательств путем представления нефинансовых гарантий и наличия перспектив привлечения инвестиций («видимый фактор»).

#### 3.2 Создание Многосторонних Юридических Рабочих Групп

Создание МЮРГ предполагает необходимость наличия рекомендаций и решений, принятых на уровне национальных юридических рабочих групп и нуждающихся в принятии на основе консенсуса Сторонами ОМС и вынесении на многостороннее обсуждение. Следовательно, они будут созданы на более позднем этапе в случае осуществления вышесказанного. Эксперты проекта будут оказывать содействие национальным юридическим рабочим группам в принятии соответствующих решений, выдвигая их на уровень многосторонних обсуждений.

#### 3.3 Составление Технического Приложения к ОМС о технических стандартах для автотранспортных средств

Контрактор, в тесном сотрудничестве с партнерами, разрабатывает проект нового Технического Приложения к ОМС и дополнение к Техническому Приложению к ОМС по



международному автомобильному транспорту, базируясь на международных технических стандартах для автотранспортных средств и их использовании.

### 3.4 Представление, анализ и обсуждение юридических документов с национальными ЮРГ

Контрактор представит, проанализирует и обсудит – в основном с национальными ЮРГ – формы основных юридических документов. В этом отношении Контрактор планирует поддерживать постоянный диалог посредством регулярного проведения заседаний НЮРГ в каждой из стран.

Контрактор завершит проведение переговоров с национальными ЮРГ о формах основных юридических документов (модельный закон/проекты протоколов, относящихся к изменениям, дополнениям к ОМС или новым Техническим Приложениям к ОМС).

Контрактор придерживается позиции, выработанной на начальной стадии проекта средствах выполнения задачи, и предпримет меры для расширения ОМС путем: (1) предложения дополнений/изменений к приложениям к ОМС, (2) предложения о дополнении ОМС новыми приложениям (в настоящее время рассматривается странами) по маршруту ТРАСЕКА, инвестициям ТРАСЕКА, арбитражу и урегулированию споров.

### 3.5 Разработка юридического справочника к международным соглашениям

Контрактор представит комментированный юридический справочник к международным соглашениям, которые рекомендуются сторонам для присоединения. Контрактор представит Справочник Национальным комиссиям и национальными ЮРГ.

### 3.6 Содействие ратификации международных договоров в области транспорта и торговли

В тесном сотрудничестве с национальными ЮРГ, Контрактор будет на национальном уровне содействовать ратификации международных соглашений, которые будут определены им как необходимые для ратификации в юридическом справочнике к международным соглашениям. Предложенные соглашения должны быть представлены Национальными секретарями Национальным комиссиям для рассмотрения и последующей ратификации Парламентами.

### 3.7 обоснование многосторонней разрешительной системы транзитных автомобильных перевозок/разрешительной системы ТРАСЕКА

Протокол о внесении дополнений к Техническим Приложениям по международному автомобильному транспорту, таможенных процедурах и обработке документов к Основному Многостороннему Соглашению (**Приложение 6**) дает определение разрешительной системе ТРАСЕКА, квотам, определяет уполномоченные органы/процедуры, а также облегчает доступ к рынку и транзитные процедуры, путем внесения дополнений в ОМС.

Согласно Рекомендациям и Решениям Рабочей Группы, проведенной в Ташкенте, где был представлен и согласован Протокол, предусматривается, что после детального рассмотрения данного вопроса на национальном уровне, он будет обсуждаться на Третьей Ежегодной Конференции, которая состоится 8-10 октября 2003 г. в Ереване, и предложен для подписания на Четвертой Ежегодной Конференции МПК.

### 3.8 Виза ТРАСЕКА

Фундамент вопроса был заложен в ходе II Ежегодной Конференции МПК, состоявшейся в Ташкенте, когда Стороны пришли к соглашению о мерах, содействующих транзитным перевозкам по коридору ТРАСЕКА, в результате чего был принят протокол о бесплатных визах для лиц, сопровождающих гуманитарные грузы в Афганистан по коридору ТРАСЕКА, о применении нулевой ставки НДС в сфере транспортных услуг в международном железнодорожном сообщении, а также о применении железнодорожной накладной СМГС в качестве транзитного таможенного документа. Протокол (**Приложение 9**) был представлен Сторонам на заседании РГ в Ташкенте, 22-23 мая. Планируется, что Протокол будет подписан на предстоящей III Конференции (Ежегодное Заседание в Ереване, намеченное на октябрь 2003 г.).

### 3.9 Содействие принятию Протокола (протоколов) о внесении дополнений/изменений в ОМС и Технические Приложения к ОМС

Контрактор будет оказывать содействие принятию следующих протоколов, которые были представлены вниманию Сторон на заседании РГ в Ташкенте в мае 2003 г.:

О:

**Маршрутах ТРАСЕКА**, означающих объединенную Межгосударственную Систему Перевозок, проходящих через территории более чем одного государства; они могут быть определены посредством:

- специальных транспортных средств и инфраструктуры, составляющих указанную объединенную Межгосударственную Систему Перевозок;
- или/и специальных грузо- и пассажироперевозок, осуществляемых в пределах вышеуказанной системы межгосударственных перевозок.

Маршруты ТРАСЕКА каждый раз должны создаваться межгосударственными соглашениями по меньшей мере двух Сторон, подписавших ОМС и Протоколы, подлежащие принятию. Включение таких межгосударственных соглашений в состав внутреннего законодательства стран-участниц и их реализация должна осуществляться в соответствии с положениями конституций и законодательств Сторон

Об:

**Инвестициях ТРАСЕКА**, что предполагает проекты, относящиеся к:

- реконструкции существующей инфраструктуры, включая восстановление и/или реконструкцию и/или обновление и/или расширение и/или усовершенствование инфраструктуры или ее составных частей;
- строительству новой инфраструктуры (путем концессионного строительства или основываясь на принципе активного баланса и других принципах) или создание в ней новых составных частей;
- использованию инфраструктуры в результате проведения строительных и реконструкционных работ (концессия, активный баланс);
- любым предварительным этапам планирования вышеуказанных работ;
- а также любым инвестициям на территориях сторон ОМС, которые бы внесли вклад в экономическое развитие сторон и увеличили грузопотоки по конкретным маршрутам ТРАСЕКА.

а также об:

**урегулировании споров**, предполагающее устранение несоответствий в реализации данного Протокола к ОМС.

Наряду с данным Протоколом были представлены следующие Протоколы о дополнениях к ОМС и техническим приложениям к нему и создании новых приложений к ОМС:

- Протокол о разрешительной системе ТРАСЕКА, квотах, органах выдачи, процедурах ведения таможенной документации
- Протокол о визе ТРАСЕКА, нулевой ставке НДС на услуги в международном железнодорожном сообщении и применении железнодорожной накладной СМГС в качестве таможенного транзитного документа.

А также любой другой Протокол о внесении изменений/дополнений или новые Технические Приложения, рассматривающиеся Сторонами как необходимые.

Вышеуказанные Протоколы предоставляют возможность внесения поправок и расширения ОМС с целью создания благоприятных условий для привлечения дополнительного грузопотока и инвестиций.

Следует отметить, что новые международные транспортные коридоры (в частности, север-юг) составляют жесткую конкуренцию коридору ТРАСЕКА. Поэтому гибкость и усовершенствование ОМС позволит МПК ТРАСЕКА оперативно реагировать на требования времени.

### 3.10 Факторы риска, влияющие на задачи проекта

Проект начал свою деятельность в духе конструктивизма и сотрудничества со стороны всех получателей и партнеров, и не ожидается, чтобы эта позиция претерпела какие-либо существенные изменения. Тем не менее, Контрактор выявил следующие области, которые могут стать факторами риска для продвижения и успеха проекта.

Основная презумпция заключается в том, что согласование методологии Контрактора обеспечивает достаточно полномочий (достаточный мандат) Национальным комиссиям и Национальным секретарям в каждом государстве для разрешения многих вопросов, которые возникнут на национальном уровне при попытке реализации более последовательных регулятивных мер, относящихся к международным транзитным перевозкам. Предполагается, что они в настоящий момент они снабжены достаточным количеством инструментов (ТЗ для НЮРГ, предлагаемые изменения и дополнения в ОМС, а также новые приложения к нему, создание Конференции ТРАСЕКА глав железных дорог, портов и судоходных компаний и т.д.) для успешной реализации поставленных задач.

Риски, выявленные в течение начальной фазы проекта, отражаются на выполнении задач в текущей фазе проекта:

- Решения принимаются в нарушение статей ОМС
- Статьи и технические приложения к ОМС не реализуются;
- МПК, Национальные Комиссии и Национальные Секретари в формате ОМС не принимают решения по ключевым вопросам, или не имеют полномочий для их принятия;
- Различные агентства не информированы об обязательствах, принятых сторонами по ОМС и техническим приложениям к нему. Контрактор осознает, что такая ситуация существует в ряде государств ТРАСЕКА. Тем не менее, Контрактор обеспечит осведомленность таких структур о существующих обязательствах в период проведения проекта;
- Принимаемые решения свидетельствуют о невозможности их реализации ввиду недостаточности финансовых ресурсов в каждом отдельно взятом государстве. Этот риск

рассматривается как низкий, поскольку необходимое финансирование поэтапной реализации проекта рассматривается как не предполагающее высоких затрат. Считается, что риск более высокой степени заключается в неисполнении вследствие существующего законодательства или негибкости различных организаций в принятии новых подходов;

- Решения принимаются в нарушение положений ратифицированных конвенций
- Ратифицируемые международные конвенции не выполняются

## 4 Реализация проекта за отчетный период

### 4.1 Консалтинг и содействие Постоянному Секретариату

Контрактор продолжает и намерен продолжать консалтинг и содействие Постоянному Секретариату ТРАСЕКА в развитии институциональной базы с целью создания благоприятных условий для успешной реализации Основного Многостороннего Соглашения.

Контрактор, посредством НЮРГ и использования своих региональных офисов, оказывал содействие в выявлении нарушений: 1) условий многосторонних соглашений, и в первую очередь, ОМС; 2) международных соглашений и конвенций; 3) решений МПК, в частности, принятых на II Ежегодной Конференции ТРАСЕКА, проведенной в Ташкенте.

Эксперты проекта убеждены в необходимости укрепления институциональной структуры ТРАСЕКА путем более согласованных действий Сторон и, в частности, Национальных секретарей. Контрактор, в обсуждениях с ПС МПК ТРАСЕКА, Национальными комиссиями и Национальными секретарями неоднократно подчеркнул значение их роли в процессе устойчивого развития ТРАСЕКА и успешной реализации юридической концепции, разработанной проектом. Предполагаемая роль Национальных Секретарей в перспективе должна возрасти, будет расширен круг их обязанностей и полномочий, что приведет к необходимости отдавать больше времени и усилий выполнению функций Национального секретаря. См. Статью 4 Положения о Постоянном Секретариате, **Приложение 8/дополнение 4**, которое в основном отражает предложенную позицию экспертов проекта и Постоянного Секретариата МПК ТРАСЕКА по изменению правового статуса Национальных секретарей ТРАСЕКА.

Эксперты Проекта приняли непосредственное участие в подготовке заседания Рабочей группы Национальных секретарей и экспертов по юридическим вопросам, проведенном в Ташкенте 22-23 мая 2003 г. Делегации от всех 12 стран ТРАСЕКА, а именно, Армения, Азербайджан, Болгария, Грузия, Казахстан, Кыргызстан, Молдова, Румыния, Таджикистан, Турция, Украина, Узбекистан, состоящие из Национальных Секретарей и экспертов по юридическим вопросам, присутствовали на Заседании. На заседании также присутствовали представители Европейской Комиссии, проекты технической поддержки: ГППГ, ЕПТТР, ОЮБТП, Координационная Группа ТРАСЕКА и Постоянный Секретариат. Список участников прилагается (**дополнение 2**) к Отчету о заседании РГ (**Приложение 8**).

### 4.2 Создание Национальных Юридических Рабочих Групп

Эксперты Проекта считают приоритетной задачей поддержку постоянной связи с юридическими экспертами, представляющими Стороны, посредством создания национальных юридических Рабочих Групп (НЮРГ). См. **Приложение 3** - Техническое задание для национальных юридических рабочих групп, принятое в ходе заседания РГ в Ташкенте. Эта деятельность создала достаточное количество связей между участниками от стран-получателей, которые позволяют им продолжать плодотворный диалог (в идеале, без

вмешательства извне) на основе взаимного доверия, прочных многосторонних отношений и «культуры консенсуса» между заинтересованными сторонами.

НЮРГ оказывают содействие соответствующим Сторонам и Проекту в правильном определении правовых барьеров и их устранении посредством гармонизации национального законодательства в области транзитных перевозок. С этой целью НЮРГ используют свои экспертные навыки для 1) исследования существующего законодательства и сбора требуемых данных/информации, сопровождающегося направлением отчетов, а также для 2) разработки правовых актов, предложения о внесении изменений/дополнений в ОМС, о новых технических приложениях к ОМС, существующему законодательству, с целью повышения конкурентоспособности транспортного коридора Европа – Кавказ – Азия (ТРАСЕКА); 3) проведения мероприятий по эффективной реализации ОМС и т.д.

НЮРГ также содействуют укреплению институциональных возможностей МПК, Национальных комиссий ТРАСЕКА и Национальных секретарей ТРАСЕКА в их работе по созданию общей юридической базы для транзитных перевозок с целью повышения конкурентоспособности коридора ТРАСЕКА.

#### 4.3 Создание регионального офиса в Бухаресте

Офис в Бухаресте был создан в апреле 2003 г. Должность младшего местного эксперта была одобрена Европейской Комиссией, и эксперт приступил к исполнению своих обязанностей в то же время.

#### 4.4 Сбор информации по внутреннему законодательству

Информация по внутренним нормативным законам, имеющим отношение к транзитным перевозкам, была получена: 1) от Национальных секретарей, которым были адресованы просьбы о предоставлении данных материалов; 2) из источников региональных офисов проекта. Осуществляется анализ полученных материалов с целью выявления нарушений ОМС и международных соглашений по транзитному транспорту. Некоторые страны представили информацию о положениях конституции, препятствующих любым нарушениям такого рода.

#### 4.5 Сбор информации по региональным/двусторонним/многосторонним соглашениям

Информация по Международным Конвенциям и соответствующим соглашениям по транзитным перевозкам была получена: 1) от Национальных секретарей, которым были адресованы просьбы о предоставлении данных материалов; 2) из источников региональных офисов проекта. Осуществляется анализ полученных материалов с целью выявления возможных несоответствий и нарушений ОМС.

#### 4.6 Определение рекомендуемых международных соглашений

Для того, чтобы определить подходящие для стран международные договоры, которые рекомендуются странам для присоединения, эксперты проекта: (1) изучили наиболее подходящие, *prima-facie* (на первый взгляд), международные конвенции; (2) ознакомились с ранее выполненными другими проектами исследованиями в этой области; (3) обратились к международным организациям, являющимися депозитариями соответствующих конвенций и соглашений. Эта работа была завершена формулированием ряда рекомендаций к международным актам: Международная Конвенция об упрощении и гармонизации

таможенных процедур (1974) с изменениями и дополнениями; Конвенция о международных смешанных перевозках грузов (1980); Таможенная Конвенция о контейнерах (1972); Конвенция о таможенном режиме, применяемом к контейнерам, переданным в пул и используемым для международных транзитных перевозок (1994); Соглашение о введении технических правил для колесных транспортных средств (1998); Конвенция УНИДРУА о международных операторах терминалов; Европейское Соглашение о линиях международных комбинированных перевозок (СЛКП). Проект воспользовался возможностью представить данные юридические документы представителям Сторон на заседании рабочей группы Национальных секретарей и юридических экспертов в Ташкенте. В этой связи можно коротко охарактеризовать рекомендуемые соглашения.

**Международная Конвенция об упрощении и гармонизации таможенных процедур (1974) с изменениями и дополнениями (1974) с изменениями и дополнениями (Киотская Конвенция с поправками)** содержит все новейшие и инновационные процедуры. Основной текст конвенции и главное приложение к ней являются обязательными для подписания при присоединении к конвенции. В дополнение к этому, участник конвенции может принять специальные приложения и/или их главы. Однако, в отличие от конвенции 1974 г., которая позволяет подписание с оговоркой при присоединении к конвенции, если не все пункты одного приложения были полностью реализованы в пределах одной администрации, эта возможность исключается Киотской конвенцией с изменениями. Новая конвенция также требует, чтобы все вторичные административные акты были приведены в полное соответствие со стандартами, в то время как Конвенцией 1974 г. этот вопрос остается открытым.

Всемирная таможенная организация рекомендует Болгарии и Турции, которые являются сторонами Киотской конвенции 1974 г., приступить к процедуре присоединения к измененной Киотской конвенции, а остальным странам ТРАСЕКА – приступить к рассмотрению возможности присоединения к новой Киотской конвенции. Ожидается, что измененная киотская конвенция вступит в силу примерно через один год.

**Конвенция о международных смешанных перевозках грузов (1980)** обеспечивает свободу для отправителей выбирать между смешанными перевозками и перевозками отдельными видами транспорта, в тоже время налагает ответственность на оператора смешанной перевозки по принципу вменяемой вины в форме умысла или неосторожности. Иначе говоря, конвенция устанавливает правила для операторов смешанных перевозок, если они делают выбор в пользу участника таких отношений.

**Таможенная Конвенция о контейнерах (1972)** облегчает международные контейнерные перевозки. Конвенция предоставляет таможенным органам гибкий инструмент сокращения административной работы, в то же время, обеспечивает таможенный контроль. После присоединения к конвенции, правительство должно принять меры к изменению национального законодательства для приведения его в соответствие с положениями Конвенции и обучить таможенные службы процедурам оформления временного ввоза.

Статьей 2 Технического приложения о таможенных процедурах и обработке документов рекомендовано сторонам ОМС присоединиться к этой конвенции "как можно скорее". Однако, следующие страны ТРАСЕКА не присоединились к этой конвенции: Азербайджан, Армения, Казахстан, Киргизстан, Молдова, Таджикистан, Туркмения.

**Конвенция ЕЭК ООН о таможенном режиме, применяемом к контейнерам, переданным в пул и используемым для международных транзитных перевозок (1994)** еще более облегчает использование контейнеров в международном торговом сообщении участниками пула, на основании эквивалентного возмещения. Государство, как только становится членом пула, разрешает принимать контейнеры без оплаты, запретов на ввоз или ограничения ввоза экономического характера, а также без ограничений во внутреннем обращении и без требования предъявления таможенных документов и залога при их импорте или экспорте, при

условии соблюдения положений Конвенции. По данной конвенции контейнеры исключаются из товаров, находящихся в свободном международном торговом обращении.

**Соглашение о введении технических правил для колесных транспортных средств (1998)** направлено на достижение высокого уровня функциональных характеристик в области безопасности, защиты окружающей среды, эффективности энергозатрат, и защиты от угонов; сокращение технических барьеров международной торговли посредством гармонизации существующих технических правил и развития новых универсальных технических правил, применимых к функциональным характеристикам колесных транспортных средств.

**Европейское Соглашение о линиях международных комбинированных перевозок (СЛКП) (1991)** имеет своей целью облегчение международных грузовых перевозок и, в то же время, предоставляет правовые средства смягчения негативного эффекта на окружающую среду от смешанных перевозок, определяемых как "перевозка товаров в одном и том же транспортном средстве более чем одним видом транспорта". Соглашение устанавливает правовую основу для развития смешанных перевозок и транспортной инфраструктуры, основываясь на согласованных параметрах и стандартах функционирования транспортных средств.

#### **Конвенция УНИДРУА о международных операторах терминалов**

Проект конвенции предусматривает положения об услугах, связанных с перевозками, такими как хранение, погрузка, разгрузка, складирование, оснащение транспортного средства, подстилка и перевязка груза, перевозимого в международном сообщении, с условием что: услуги предоставляются оператором, чьим домицилем является страна-участница конвенции, или предоставляемые услуги подчинены законам страны-участницы.

Размер и период ответственности: оператор транспортного терминала будет нести ответственности: когда он принял на себя обязательство по соответствующим услугам в отношении груза, находящегося на территории, подконтрольной ему; либо в отношении в отношении груза, на который у него имелись права доступа или пользования; в течение времени, когда груз находился в его распоряжении. Однако, ответственность не распространяется на него в качестве перевозчика или оператора смешанной перевозки, когда такая деятельность регулируется другими положениями. Согласно данной Конвенции, оператор терминала ответственен за действия свои и своих сотрудников, агентов и суб-Контракторов, если только не докажет, что ими были предприняты все меры, которые были обоснованно необходимы для того, чтобы избежать произошедшего и последствий произошедшего. Другими словами, бремя доказывания невиновности лежит на операторе.

Эксперты проекта полагают, что страны должны рассмотреть возможности либо (1) присоединения к указанным международным соглашениям, к действующим из них, и, с помощью МПК, внедрять наиболее целесообразные положения недействующих еще соглашений, или (2) включать положения наиболее подходящих соглашений в соответствующие акты национального законодательства. Примером может служить опыт Казахстана, который включил некоторые положения измененной Киотской конвенции в новый таможенный кодекс.

#### **4.7 Выявление нарушений положений ОМС и решений МПК ТРАСЕКА**

Задача в настоящее время реализуется параллельно с реализацией задачи "ознакомления с операционной средой в каждой из стран". Недостаточная отдача работы национальных юридических рабочих групп была отмечена на заседании РГ 22-23 мая. Соответствующие выводы изложены в **Приложении 5**.

#### 4.8 Ознакомление с существующей операционной средой в каждой из стран

1. С этой целью эксперты проекта предприняли ознакомительные визиты в страны ТРАСЕКА, что предусматривалось отчетом о первоначальной стадии проекта. В ходе визитов были проведены двусторонние и многосторонние встречи с Национальными секретарями ТРАСЕКА, экспертами соответствующих государственных ведомств и представителями экспедиторских компаний.

Во время своих визитов, при ознакомлении с ситуацией в каждой из стран, эксперты намеренно сделали акцент на исследовании следующих вопросов: (1) выявление нарушений / неисполнений обязательств, содержащихся в ОМС за период 1998-2003 гг.; (2) выявление ключевых проблем и методов их устранения, которые способствовали бы развитию международных смешанных перевозок.

Краткий перечень нарушений и фактов неисполнения обязательств по ОМС (за 1998-2003 гг.) был представлен ПС МПК ТРАСЕКА для включения в повестку дня майского заседания РГ. См. Приложение 5.

2. Контрактор определил, как необходимую задачу, составление документа о функциональных обязанностях Национальных секретарей в качестве глав Постоянных представительств, которые Постоянный секретариат содержит в каждой из стран ТРАСЕКА. (см. статью 4.1 Положения о ПС МПК ТРАСЕКА). Эта необходимость была также отмечена Постоянным секретариатом. Контрактор предлагает разработать Описание функциональных обязанностей исходя из:

- требований текущих проектов ТРАСЕКА
- Правил процедур МПК ТРАСЕКА и Положения о ПС МПК ТРАСЕКА
- значения ОМС

Функциональное описание Национального секретаря должно наделять НС ТРАСЕКА следующими правами и полномочиями:

- Возглавлять офис постоянного представительства ПС МПК ТРАСЕКА,

и, действуя в этом качестве пользуется правами:

- иметь доступ ко всем документам, устанавливающим его/ее права и полномочия, а также требования по организации работы ПС и постоянного представительства.
- своевременно получать документы и материалы, необходимые для эффективного исполнения функций Национального секретаря ТРАСЕКА
- принимать решения по всем текущим вопросам по своему усмотрению, если вопрос не подлежит решению на более высоком уровне компетенции
- участвовать во всех регулярных и внеочередных (*ad-hoc*) заседаниях, когда принимаются решения по вопросам, относящимся к ТРАСЕКА,

и обязуется:

- действовать в духе поддержки всех мероприятий, проводимых в рамках программы ТРАСЕКА на протяжении всего срока нахождения в должности Национального секретаря
- всячески содействовать успешной реализации программы ТРАСЕКА в своей стране
- воздерживаться от любых действий или поддержки мероприятий, которые могут прямо или косвенно препятствовать развитию программы ТРАСЕКА



- следовать решениям, принятым МПК ТРАСЕКА и следить за их исполнением
- соблюдать правила, установленные ПС МПК ТРАСЕКА о пользовании конфиденциальной информацией
- поддерживать свой профессиональный уровень достаточно высоким для эффективного исполнения своих полномочий.

3. В ходе визитов эксперты обратили свое внимание на отсутствие единого подхода к концепции смешанных перевозок, что, по мнению Контрактора, является одним из ключевых моментов содействия и развития торговли между странами ТРАСЕКА как внутри них, так и с выходом на другие рынки.

Поскольку этот вопрос нуждается в проработке, Контрактор счел целесообразным включить его в перечень задач для национальных ЮРГ.

При успешной совместной проработке этого вопроса с экспертами НЮРГ страны ОМС могли быть наиболее эффективно решить эту проблему.

4. По мнению Контрактора содействие, развитие и правовое обеспечение международных смешанных перевозок в странах ТРАСЕКА должно основываться на следующих принципах:

- принятие правил, применимых к грузоперевозкам, соответствующих международным соглашениям в области смешанных перевозок, включая необходимый уровень ответственности операторов смешанных перевозок;
- содействие беспрепятственному развитию рациональных и эффективных смешанных перевозок, которые бы отвечали требованиям соответствующих видов торговли;
- обеспечение сбалансированности интересов пользователей и поставщиков международных транспортных услуг.

Исходя из изложенного, а также необходимости развития международных смешанных перевозок, стороны ОМС могут придти к решению и обратиться к Контрактору с просьбой о составлении протокола о внесении изменений/дополнений в ОМС или представить проект нового технического приложения о международных смешанных перевозках (см. Приложение 10 - проект Декларации Конференции ТРАСЕКА глав администраций железных дорог, портов и судоходных компаний, изначально составленный экспертами проекта ЕПТРТ и переработанный и заверченный совместно с экспертами проектов ОЮБТП и Координационная группа ТРАСЕКА).

По всем вышеизложенным вопросам Контрактор готов предоставить техническую помощь ПС МПК ТРАСЕКА по первой его просьбе.

#### 4.9 Многосторонняя разрешительная система ТРАСЕКА

Вопрос изучения возможности создания разрешительной системы международного транзита для стран ТРАСЕКА был поднят на заседании РГ Национальных секретарей по юридическим вопросам в июне 2001 г. в ПС МПК ТРАСЕКА, проходившем в Баку. Впоследствии, по просьбе Генерального секретаря ПС, он был включен в Техническое Задание проекта ОЮБТП.

В тесном сотрудничестве с ПС, Контрактор изучил возможность внедрения региональной разрешительной системы автомобильных перевозок (т.н. разрешения ТРАСЕКА) и квот, которые бы заменили существующие двусторонние и многосторонние соглашения.

На данном этапе проекта, вопрос изучается по двум направлениям: эквивалент разрешительной системы ЕКМТ и двусторонние соглашения.

Этот вопрос был также включен в перечень приоритетных задач НЮРГ.

Эксперты проекта, в сотрудничестве с экспертами ПС, разработали проект протокола изменений в Техническое приложение к ОМС по международному автомобильному транспорту, которое было представлено Национальным секретарям ТРАСЕКА на заседании РГ в Ташкенте, 22-23 мая 2003 г. Планируется, что по завершении детального изучения на национальном уровне и при необходимости, при согласии участников многосторонней ЮРГ, вопрос будет рассмотрен на следующем (III) заседании МПК ТРАСЕКА. Предполагается, что Протокол изменений может быть подписан в ходе IV заседания МПК ТРАСЕКА в следующем году.

#### 4.10 Виза ТРАСЕКА

Учитывая значение вопроса «Виза ТРАСЕКА» в условиях развития и углубления торгово-экономических отношений, Контрактор, в сотрудничестве с ПС, проектами ГППГ и Координационная группа ТРАСЕКА, а также Национальными секретарями ТРАСЕКА, принял участие в разработке и выполнении соответствующих решений, принятых МПК.

Вследствие чего, принимая во внимание Итоговые резолюции ежегодного заседания МПК ТРАСЕКА, проведенного в Ташкенте, консультации с экспертами ПС и текущие проекты ТРАСЕКА, Контрактор рекомендовал в ходе заседания РГ 22-23 мая 2003 г. в Ташкенте включить в повестку дня заседания ежегодной конференции МПК ТРАСЕКА в Ереване, предложить для подписания протокол о внесении изменений и дополнений в ОМС. После обсуждения вопроса на РГ в Ташкенте, для того, чтобы заручиться согласием сторон на ежегодном заседании ТРАСЕКА в Ереване в октябре 2003 г., Контрактор рекомендует провести обсуждение вышеупомянутых вопросов Национальными комиссиями ТРАСЕКА до конференции.

#### 4.11 Внешние связи проекта

В течение отчетного периода эксперты проекта провели/присутствовали на встречах, среди прочих, со следующими лицами и организациями:

- Яни Бошер, Координатор Eurora House в Азербайджане, г. Баку. Экспертами проекта ей был передан начальный отчет по проекту. Она не сделала никаких значительных комментариев, поскольку деятельность Eurora House в большей степени охватывает национальные программы ТАСИС в Азербайджане, чем такие региональные программы как ТРАСЕКА.
- Аскер Алекперов, Исполнительный Директор Национального Координационного Бюро Технического Содействия ЕС в Азербайджане. Координатор Проекта представил Начальный Отчет и ознакомил участников встречи с результатами работы ТРАСЕКА за последний период.
- Бэрри Кейбл, директор отдела транспорта и туризма ЭСКАТО ООН, а также Мартин Ленч, Начальник подразделения по наземному транспорту отдела транспорта и туризма. 27-29 марта 2003 г. эксперты Проекта посетили состоявшийся в Баку субрегиональный семинар по межправительственному соглашению по сети Азиатских шоссейных дорог, а также заседание рабочей группы SPECA по вопросам транспорта и облегчению процедур пересечения границ. Представителей ЭСКАТО ознакомили с достижениями проекта. Было предложено ознакомиться с деятельностью ЭСКАТО в регионе. В результате эксперты обменялись информацией, которая в дальнейшем была использована в работе проекта.
- Эва Мольнар, Менеджер Отдела по вопросам транспорта, отдел по вопросам инфраструктуры и энергетики, Европа и Центральная Азия, Всемирный Банк. Заседание состоялось в Ташкенте во время заседания РГ Национальных секретарей

22-23 мая 2003 г. Координатор проекта ознакомил г-жу Мольнар с последними событиями в рамках проекта. Г-жа Мольнар выразила свою заинтересованность в проекте и попросила предоставить ей копию начального отчета. Она также предложила обменяться информацией и высказала пожелание принять участие в Ежегодном Заседании, которое состоится в Ереване.

- Гюльнара Ботобаева, менеджер проекта, отдел технического сотрудничества, Делегация ЕС в Кыргызстане. Были представлены задачи проекта и комментарии, учтенные Руководителем Проекта.
- Альфред Супик, консультант ЕС, Координационное Бюро ТАСИС в Кыргызстане, Руководитель проекта, который был ознакомлен с задачами проекта, представлены комментарии, принятые к сведению Руководителем проекта.
- Валерий Тьян, АБР Кыргызстан, Главный специалист по реализации проектов. Стороны обменялись комментариями и обновили информацию по интересующим их вопросам.
- Жилдыз Галиева, Заместитель генерального представителя ЕБРР в Кыргызстане, главный финансист. Стороны обменялись комментариями и обновили информацию по интересующим их вопросам.
- А. А. Абдувалиев, Генеральный директор Узбекского агентства автомобильного и речного транспорта. Стороны обменялись комментариями и обновили информацию по интересующим их вопросам.
- А. Раматов, Председатель государственной акционерной железнодорожной компании. Стороны обменялись комментариями и обновили информацию по интересующим их вопросам.
- Питер Реддиш, Координатор Eуро House в Узбекистане Руководитель проекта осветил задачи проекта, и принял к сведению комментарии.
- И. Касимов, Директор национального Координационного Бюро ТАСИС в Узбекистане. Руководитель проекта осветил задачи проекта, и принял к сведению комментарии.
- Д. Хамараев, Генеральный Директор Узбекской Национальной Ассоциации Экспедиторов. Стороны обменялись комментариями и обновили информацию по интересующим их вопросам.
- А. Ваддамс, Глава Делегации ЕС в Алма-Аты, и г-жа А. Баидбекова, представитель делегации ЕС в Алма-Аты, Казахстан. Руководитель проекта осветил задачи проекта, и принял к сведению комментарии.
- И. Сегал, Директор Ассоциации экспедиторов Казахстана. Руководитель проекта осветил задачи проекта, и принял к сведению комментарии.
- О. Четин Нухоглу, Председатель департамента UND, Международная Ассоциация Перевозчиков, Турция. Руководитель проекта осветил задачи проекта, и принял к сведению комментарии.
- Мераб Адеишвили, Министр транспорта и коммуникаций Грузии, Георгий Нижарадзе, Заместитель министра транспорта и коммуникаций, Гоги Гогиашвили, Национальный секретарь ТРАСЕКА Грузии и Марк Грай, руководитель Координационной группы ТРАСЕКА /супервайзер ПК МПК ТРАСЕКА. Руководитель проекта осветил ход реализации проекта, и особо отметил результаты недавно проведенного заседания РГ в Ташкенте, а также сообщил о планируемой конференции глав администраций железных дорог, портов и судоходных компаний. Г-н Адеишвили выразил желание присутствовать на Конференции, которая планируется на 17-18 июля 2003 г. Руководитель проекта представил свои соображения по маршрутам ТРАСЕКА, инвестициям ТРАСЕКА. Министр одобрил идею привлечения частных капиталов в развитие инфраструктуры стран ТРАСЕКА.
- Ричард Лакс, Делегация ЕС в Грузии. Руководитель проекта сообщил о ходе реализации проекта, и особо отметил результаты недавно проведенного заседания РГ в Ташкенте. Руководитель проекта осветил задачи проекта, и принял к сведению комментарии.
- Муса Панахов, Заместитель начальника АЗЖД. На встрече обсуждались вопросы организации Конференции глав железных дорог, портов и судоходных компаний, а

также проект Декларации, общие вопросы развития смешанных перевозок, и особенно их правовое обеспечение.

## ОТЧЕТ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОЕКТА

Название проекта: Общая юридическая база для транзитных перевозок			Номер контракта: 2002/027-526			Страны бенефициары: Армения, Азербайджан, Болгария, Грузия, Казахстан, Кыргызстан, Молдова, Румыния, Таджикистан, Турция, Туркменистан, Украина, Узбекистан.				Стр.: 1 из 1		
Планируемый период: март 2003 - май 2003			Подготовлен: май 2003 года			Консультант ЕС: Lamnidis & Associates						
Цели проекта: Определение правовых барьеров и их устранение посредством гармонизации национально о законодательства в области транзитных перевозок, путем присоединения к предложенным приоритетным международным конвенциям, разработки закона о мультимодальных транзитных перевозках/ Протокола(ов) изменений, приложений или дополнений к ОМС.												
No	ОСУЩЕСТВЛЕННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ	ПЕРИОД ВРЕМЕНИ 2003			ПЕРСОНАЛ				ОБОРУДОВАНИЕ И МЕБЕЛЬ		ПРОЧЕЕ	
		месяц			МЕЖДУНАРОДНЫЙ		МЕСТНЫЙ		Планир.	Испол.	Планир.	Испол.
		март	апрель	май	Планир.	Испол.	Планир.	Испол.				
1.	Оказание содействия ПС *				504	445	462	334	4 Компьют. стола,	4 Компьют. стола,	15 полетов Европа-Баку-Европа	19 полетов Европа-Баку-Европа
2.	Проект нового Положения о ПС								6 Книжных шкафов, 4	6 Книжных шкафов, 4		
3.	Создание НЮРГ								Компьютера, 2 Ноутбука,	Компьютера 2 Ноутбука,		
4.	Создание МЮРГ								3 Принтера,	3 Принтера,		
5.	Основание регион. офиса в Бухаресте								1 Сканер, 1	1 Сканер, 1		
6.	Основание вспомог. офиса в Тбилиси								копировальн ая машина,	копироваль ная машина,		
7.	Сбор инф. по национальному законодательству*								1 Network Switch на 8	1 Network Switch на 8		
8.	Сбор инф. о региональных соглашениях*								портов, 5 UPS, 1 факс	портов, 5 UPS, 1 факс		
9.	Определение соотв. международных соглашений и конвенций								модем и т.д.	модем и т.д.		
10.	Ознакомление с существующей обстановкой в каждой стране											
11.	Определение нарушений условий ОМС и постановлений МПК ТРАСЕКА*											
12.	Многосторонняя разрешительная система автотранспортных перевозок*											
13.	Виза ТРАСЕКА*											
<b>ИТОГО</b>					<b>504</b>	<b>445</b>	<b>462</b>	<b>334</b>				

\* в процессе



+ 30210

### ОТЧЕТ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ РЕСУРСОВ

Название проекта: Общая юридическая база для транзитных перевозок		Номер контракта: 2002/027-526		Страны бенефициары: Армения, Азербайджан, Болгария, Грузия, Казахстан, Кыргызстан, Молдова, Румыния, Таджикистан, Турция, Туркменистан, Украина, Узбекистан.		Стр.: 1 из 1	
Планируемый период: март 2003 - май 2003		Подготовлен: май 2003 года		Консультант ЕС: Lamnidis & Associates			
Цели проекта: Определение правовых барьеров и их устранение посредством гармонизации национального законодательства в области транзитных перевозок, путем присоединения к предложенным приоритетным международным конвенциям, разработки закона о мультимодальных транзитных перевозках/ Протокола(ов) изменений, приложений или дополнений к ОМС.							
РЕСУРСЫ/ВКЛАД	ЗАПЛАНИРОВАНО ВСЕГО	ПЕРИОД ПРЛАНИРОВАНИЯ	ПЕРИОД РЕАЛИЗАЦИИ	РЕАЛИЗОВАНО ВСЕГО	ОСТАТОК		
<b>ПЕРСОНАЛ</b>							
<i>Международные эксперты, нанимаемые на полный период</i>							
Руководитель проекта	440	02/01 - 19/04	46	140	300		
Старший эксперт	528	202 183	248% 35%	127 183	401		
<i>Международные эксперты, нанимаемые на неполный период</i>							
Старшие эксперты	518	411	80%	289	229		
<i>Местные эксперты</i>							
Старшие эксперты	1320	543	26%	231	1089		
Младшие эксперты	1452	288	20%	176	1276		
Итого	4258		963	963	3295		
<b>РАСХОДЫ НА ЗАРПЛАТУ И ВОЗНАГРАЖДЕНИЯ</b>							
ПС и НС	220 000			178 800,00	1065		
<b>РАБОЧАЯ ГРУППА</b>							
Оборудование и мебель	25 000			24 529,38	470,62		
Итого	245 000			243 464,03	1536		
<b>ДРУГОЙ ВКЛАД</b>							
Итого	555 000			160 306,17	394 693,83		
<b>ОБЩИЙ ИТОГ</b>	<b>800 000</b>			<b>403 770,20</b>	<b>396 229,80</b>		





## ОБЩИЙ ПЛАН РЕЗУЛЬТАТОВ

Название проекта: Общая юридическая база для транзитных перевозок		Номер контракта: 2002/027-526	Страны бенефициары: Армения, Азербайджан, Болгария, Грузия, Казахстан, Кыргызстан, Молдова, Румыния, Таджикистан, Турция, Туркменистан, Украина, Узбекистан.	Стр.: 1 из 1
Подготовлен: май 2003 года		Консультант ЕС: Lamnidis & Associates		
Результаты	Отклонение от первоначального плана + или - %	Причина отклонения	Ограничения и предположения	
1. Оказание содействия ПС	в процессе	Содействие будет оказываться на протяжении всего проекта	Нет комментариев	
2. Проект нового Положения о ПС	завершено		Нет комментариев	
3. Создание НЮРГ	в процессе	В ближайшем будущем будет создана НЮРГ в Армении	Нет комментариев	
4. Создание МЮРГ	в процессе	Юридические эксперты приняли участие в двух рабочих группах (в Баку 2003 и в Ташкенте 2003). Ожидается официальное создание.	Нет комментариев	
5. Основание регион. офиса в Бухаресте	завершено		Нет комментариев	
6. Основание вспомог. офиса в Тбилиси	завершено		Нет комментариев	
7. Сбор инф. по национальному законодательству	намечается	НЮРГ были недавно созданы и находятся в процессе	Ограниченное время	
8. Сбор инф. о региональных соглашениях	намечается	НЮРГ были недавно созданы и находятся в процессе	Ограниченное время	
9. Определение соотв. международных соглашений и конвенций	завершено		Нет комментариев	
10. Ознакомление с существующей обстановкой в каждой стране	завершено		Нет комментариев	
11. Определение нарушений условий ОМС и постановлений МПК ТРАСЕКА	намечается	НЮРГ были недавно созданы и находятся в процессе	Нет комментариев	
12. Многосторонняя разрешительная система автотранспортных перевозок	намечается	Проект протокола был представлен во время рабочей группы в Ташкенте 22-23 мая 2003 года	Нет комментариев	
13. Виза ТРАСЕКА	намечается	Проект протокола был представлен во время рабочей группы в Ташкенте 22-23 мая 2003 года	Нет комментариев	



## 5 Планирование работ по проекту на следующий отчетный период

### 5.1 Предоставление консалтинга и содействие ПС МПК ТРАСЕКА

Контрактор продолжает и намерен продолжать консалтинг и содействие Постоянному Секретариату ТРАСЕКА в осуществлении целей и задач ОМС, с целью повышения привлекательности коридора ТРАСЕКА.

Контрактор, путем консалтинга и содействия ПС МПК ТРАСЕКА, намерен развивать многостороннюю основу ТРАСЕКА с целью создания благоприятных условий для успешной реализации ОМС путем отдельных проектных мероприятий.

Эксперты проекта будут оказывать содействие ПС МПК ТРАСЕКА в подготовке к проведению III ежегодного заседания МПК ТРАСЕКА (конференции) в Ереване, намеченного на 8-10 октября 2003 г. Примерное содержание повестки дня было предложено на РГ в Ташкенте и состояло из следующих пунктов:

- a. Принятие Правил процедуры МПК ТРАСЕКА
- b. Принятие главы I Положения о Постоянном Секретариате МПК ТРАСЕКА
- c. Подписание Протокола о дополнениях и изменениях в Основное многостороннее соглашение по международному транспорту Европа-Кавказ-Азия (в соответствии с Итоговыми резолюциями Ташкентской конференции 24-25 апреля 2002 г. и Рекомендациями и Решениями заседания РГ Национальных секретарей и юридических экспертов в Ташкенте 22-23 мая 2003 г.)
- d. Согласование Протокола о внесении дополнений в Техническое приложение о таможенных процедурах и обработке документов и Техническое приложение по международному автомобильному транспорту к Основному Многостороннему Соглашению по развитию транспортного коридора Европа-Кавказ-Азия, для рассмотрения его сторонами и последующего подписания на следующей ежегодной конференции МПК ТРАСЕКА (в соответствии с вышеуказанными Рекомендациями и Решениями)
- e. Принятие новой стратегии ТРАСЕКА на период 2004 – 2008гг.
- f. Принятие новых проектных предложений в соответствии с Региональной стратегией ТАСИС на 2004-2006 годы.
- g. Создание Конференции ТРАСЕКА глав железных дорог, портов и судоходных компаний.
- h. Согласие сторон о совместном финансировании ПС МПК ТРАСЕКА.

### 5.2 Подготовка заседания ЮРГ на многостороннем уровне

Контрактор оказывал содействие ПС в подготовке заседания Национальных секретарей и юридических экспертов, проведенного в Ташкенте 22-23 мая 2003г.<sup>2</sup> Контрактор будет способствовать проведению регулярных встреч вновь созданных НЮРГ в рамках концепции содействия развитию торговли. См. **Приложение 4** – материалы презентации. Эксперты проекта будут осуществлять мониторинг и способствовать деятельности национальных рабочих групп, с тем, чтобы решения, принятые на национальном уровне, сформировали основу для создания рабочей группы на многостороннем уровне.

В зависимости от уровня требуемой компетенции для решения вопроса, предложения, представленные национальными ЮРГ будут реализованы либо на национальном, либо на

<sup>2</sup> See Annex 8/appendix 1 for the Agenda of the Meeting

многостороннем уровне при условии достижения консенсуса сторонами. Те предложения, которые не требуют одобрения членом МПК, (присоединение к международным конвенциям, отмена актов, препятствующих реализации ОМС, или других международных обязательств, устранение противоречий норм внутреннего законодательства и т.д.), должны быть оформлены на уровне внутренних органов власти (министерства транспорта, министерства внутренних дел, и т.д.), причастных к тому или иному вопросу, после чего будут применены соответствующие законодательные инициативы и процедуры. Те предложения, которые требуют многостороннего согласования (внесение предложений об изменениях/дополнениях в ОМС и приложения к нему, рекомендации МПК ТРАСЕКА, и т.д.) должны обсуждаться на уровне заседаний юридических рабочих групп с последующим вынесением на согласование конференциями МПК.

### 5.3 Составление Технического приложения к ОМС по техническим стандартам для автомобильного транспорта

Контрактор подготовит, в тесном сотрудничестве с партнерами, проект нового Технического приложения к ОМС или дополнения к Техническому приложению к ОМС по международным автомобильным перевозкам, по международным техническим стандартам для грузовых средств автомобильного транспорта и их использованию.

### 5.4 Представление, анализ и обсуждение форм юридических документов с НЮРГ

Контрактор представит, проанализирует и обсудит – в основном с национальными ЮРГ – формы основных юридических документов. В этом отношении Контрактор планирует поддерживать постоянный диалог посредством регулярного проведения заседаний НЮРГ в каждой из стран.

Контрактор завершит проведение переговоров с национальными ЮРГ о формах основных юридических документов (модельный закон/проекты протоколов), относящихся к изменениям, дополнениям в ОМС или приложениям к ОМС. Контрактор представит итоговые проекты многосторонней ЮРГ, создаваемой МПК.

### 5.5 Разработка юридического справочника к международным соглашениям

Контрактор представит комментированный юридический справочник к международным соглашениям, которые рекомендуются сторонам для присоединения. Контрактор представит и проанализирует данные комментарии с Национальными комиссиями и национальными ЮРГ. В рамках этой работы Контрактор проведет семинары для членов Национальных комиссий и национальных ЮРГ.

### 5.6 Содействие ратификации международных договоров в области транспорта и торговли

В тесном сотрудничестве с национальными ЮРГ, Контрактор будет на национальном уровне содействовать ратификации международных соглашений, которые будут определены им как необходимые для ратификации в юридическом справочнике к международным соглашениям.

Альтернативное предложение сторонам будет заключаться в включении рекомендованных положений международных договоров в области транзитных перевозок в национальное законодательство. Примером может служить распространение рамочного соглашения о

грузовых транзитных перевозках ASEAN 1998 г. в странах юго-восточной Азии. В этом отношении Контрактор может получить помощь от ЭСКАТО ООН, которая координирует эту работу. Соглашение остается итоговым пректом, не будучи ратифицированным/принятым всеми государствами, однако его положения были учтены в национальных законах и получили реализацию.

#### 5.7 Обоснование Многосторонней разрешительной системы автомобильных перевозок/ разрешительная система ТРАСЕКА

Фундамент был заложен Рабочей группой Национальных секретарей по юридическим вопросам, проведенной в июне 2001 г. ПС МПК ТРАСЕКА, которая подняла вопрос изучения возможности создания международной разрешительной системы транзитных перевозок для стран ТРАСЕКА. Как следствие этого, по просьбе Генерального секретаря ПС МПК ТРАСЕКА, данный вопрос был включен в Техническое задание проекта.

В тесном сотрудничестве с ПС и национальными РГ, Контрактор оценил возможность введения региональной системы разрешений и квот на автомобильные перевозки (т.н. разрешения ТРАСЕКА), которые бы заменили существующие двусторонние и многосторонние региональные соглашения.

Проект протокола о дополнениях и изменениях в Техническое приложение по международному автомобильному транспорту к основному многостороннему соглашению был представлен РГ Национальных секретарей и юридических экспертов в Ташкенте 22-23 мая 2003 г. Планируется, что, по завершению детального изучения вопроса на национальном уровне, при условии консенсуса сторон многосторонней рабочей группы, вопрос будет рассмотрен в ходе следующего ежегодного заседания МПК ТРАСЕКА.

#### 5.8 Содействие принятию протоколов о внесении изменений и дополнений в технические приложения к ОМС

Предусматривается, что принятие указанных выше протоколов к ОМС будет разработано в тесном сотрудничестве с Постоянным Секретариатом и национальными ЮРГ и многосторонними ЮРГ, созданными МПК, и протоколы будут представлены на заседании МПК в Ереване, которое будет проходить в октябре 2003 г.

#### 5.9 Внешние связи проекта

Проект наперен продолжать сотрудничество со следующими партнерскими организациями: Всемирный Банк, ЭСКАТО ООН, Всемирная таможенная организация, ЕЭК ООН, Всемирной торговой организации.

#### 5.10 Факторы риска, которые могут отразиться на результатах проекта

В том случае если Национальные секретари, НЮРГ, Национальные комиссии в своей деятельности будут отдавать приоритет развитию и интенсификации регионального сотрудничества в области содействия развитию торговли и транспорта, в соответствии с целями и задачами ОМС, можно предположить, данный фактор станет наиболее значимым и даже решающим для достижения проектных задач.

## ПЛАН ДЕЙСТВИЙ НА СЛЕДУЮЩИЙ ПЕРИОД

Название проекта: Общая юридическая база для транзитных перевозок		Номер контракта: 2002/027-526				Страны бенефициары: Армения, Азербайджан, Болгария, Грузия, Казахстан, Кыргызстан, Молдова, Румыния, Таджикистан, Турция, Туркменистан, Украина, Узбекистан.				Стр.: 1 из 1	
Планируемый период: июнь 2003 - ноябрь 2003		Подготовлен: май 2003 года				Консультант ЕС: Lamnidis & Associates					
Цели проекта: Определение правовых барьеров и их устранение посредством гармонизации национального законодательства в области транзитных перевозок, путем присоединения к предложенным приоритетным международным конвенциям, разработки закона о мультимодальных транзитных перевозках/ Протокола(ов) изменений, приложений или дополнений к ОМС.											
		ПЕРИОД ВРЕМЕНИ 2003 (месяцы)						РЕСУРСЫ			
								ПЕРСОНАЛ		ОБОРУД. И МЕБЕЛЬ	ПРОЧЕЕ
No	ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ	июнь	июль	август	сентябрь	октябрь	ноябрь	Междунар.	местные		
1.	Первый проект Протокола(ов) поправок и дополнений к ОМС							370	690		15 полетов Европа- Баку- Европа
2.	Создание НЮРГ										
3.	Создание МЮРГ										
4.	Сбор инф. по национальному законодательству										
5.	Сбор инф. о региональных соглашениях										
6.	Создание проекта технического приложения по тех. стандартам автоперевозочных средств										
7.	Представление, анализ и обсуждение правовых вопросов на заседаниях НЮРГ										
8.	Разработка Руководства к меж. конвенциям										
9.	Способствовать ратификации межд. Соглашений в области транспорта и торговли										
10.	Оказание содействия ПС										
11.	Многосторонняя разрешительная система автотранспортных перевозок поправки и дополнения										
12.	Виза ТРАСЕКА										
<b>ИТОГО</b>								<b>370</b>	<b>690</b>		<b>15</b>

**Заседание рабочей группы в Ташкенте 22-23 мая 2003 года**



ОЮБТП Отчет о ходе осуществления проекта I

Май 2003

## **Комментарии-заключения Экспертов проекта ОЮБТП**

## Комментарии-заключения Экспертов проекта ОЮБТП по завершению встреч со Сторонами МПК ТРАСЕКА

Вслед за проведением заседания национальных секретарей, проведенного в Баку, и, следуя основным инструкциям НС в отношении гармонизации задач и двусторонних консультаций, эксперты проекта провели ряд совещаний во всех странах ТРАСЕКА с национальными секретарями и соответствующими представителями органов власти. В ходе данных консультаций было выявлено множество недоработок и недостатков. Из них наиболее важными недостатками являются нижеследующие:

- Недостаток опыта работы административных органов в области практик международных перевозок;
- Нехватка знаний международных соглашений и конвенций в области международных перевозок;
- Сложная бюрократическая система и усложненная структура существующего законодательства, различающегося от страны к стране;
- Недостаточный информационный обмен между странами ТРАСЕКА, как следствие слабой коммуникативной системы;
- Скучные транспортные инфраструктурные средства, включая инфраструктуру пересечения границ;
- Недостаток современных транспортировочных средств, соответствующих нормам охраны окружающей среды;
- Обобщенное, пространное понимание различными участниками, транспортерами, представителями МФИ, экспедиторами, банками, товароперевозчиками, а также страховыми компаниями основ безопасности;
- Разносторонние мнения и разные приоритетные интересы всех стран ТРАСЕКА;
- Своеобразный уровень внедрения международных практик, соглашений и конвенций, по причине того, что в состав стран ТРАСЕКА входят и кандидаты, вступающие в ЕС;
- Отсутствие единой терминологии в соответствующем законодательстве каждой страны, усложняющее дальнейшее взаимопонимание и сотрудничество на региональном уровне;
- Объемы внутрирегиональной торговли могли бы быть выше;
- Стимулирование и развитие национальных интересов за счет региональных доходов

### Факторы, которые необходимо принять к сведению:

В попытке достижения потенциального разрешения вышеупомянутых недоработок в рамках деятельности проекта ОЮБТП, и принимая во внимание все основные понятия Межгосударственного соглашения, необходимо учесть некоторые факторы. Данные факторы являются «обязательными условиями» в достижении эффективности правовой/институциональной структуры в сфере общей системы международной транзитной транспортировки между странами ТРАСЕКА

- Международные транспортные коридоры связаны с обширной межгосударственной и международной торговой деятельностью;
- Транспортные потребности на международном уровне - это «Большие инвестиции»;
- С целью внедрения международных соглашений и конвенций необходимо вложение множества «Гибких инвестиций»
- Изменения в законодательстве во всех странах требуют много времени по причине вовлечения большого количества специалистов в процесс их подготовки, что варьируется от страны к стране;
- Отличительные особенности тенденций развития во всех странах ТРАСЕКА;

Для успешного исполнения задач проекта ОЮБТП, и принимая во внимание нижеследующие цели, как:

- Достижение прозрачности в деле продолжения начатого взаимосотрудничества
- Безопасная транспортировка груза;
- Надежность транспортировок;
- Сведение к минимуму риск задержек и «скрытых» затрат,

необходимо также:

- Способствовать движению транспорта при пересечении границ;
- Упростить и гармонизировать таможенные процедуры

Так как эти задачи уже были рассмотрены действующим проектом ГППГ, планируется, что проект ОЮБТП внесет свои дополнения, что в дальнейшем возымеет свой эффект на исход этого проекта.

Все вышеупомянутые недостатки, факторы, цели и задачи были в общем порядке особо подчеркнуты в ходе проведения двусторонних консультаций, что привело к принятию менее усложненного и упрощенного варианта разрешения таможенных процедур с целью гармонизации международного транспортного законодательства во всех странах ТРАСЕКА.

Три потенциальных решения:

- **Моделирование закона**
- **Применение существующих международных конвенций**
- **Протоколы изменений и дополнений/новые технические приложения к Основному многостороннему соглашению**

Что касается «Модельного закона», то маловероятно, что данная модель закона будет больше моделью, нежели законом:

- Это будет усовершенствованный юридический контекст в полном соответствии с международными правовыми стандартами;
- Его будет относительно легче составлять в короткие сроки;

Однако,

- Все же это модель, разработанная технократами с целью постепенного принятия странами ТРАСЕКА, но это едва ли «обозримо», поэтому ее трудно «продать» на международных рынках;
- Наличие правовой санкции у данной модели все еще проблематично в отношениях между странами.

Относительно применения существующих **Международных конвенций**:

- Они соответствуют потребностям международной транспортной индустрии;
- Мы бы занимались изобретением колеса, не имея существующих международных конвенций;
- Относительно легче их ратифицировать национальными парламентами, особенно по процедуре.

Однако,

- Будет не легко применять их на национальном уровне из-за национальных особенностей, включая противоречие в интересах, и обычно для применения требуется долгий переходной период.

Несмотря на это препятствие, всеми принято, что они абсолютно полезны и необходимы для гармонизации законодательств стран ТРАСЕКА.

Что касается Протокола к ОМС, то:

- Очень трудно достичь консенсуса (согласия) в его принятии;

ТРАСЕКА ОЮБТП – Отчет о ходе осуществления проекта I – Приложение 1 – Комментарии-заключения Экспертов проекта ОЮБТП



- Согласие часто достигается за счет юридического совершенствования.

Все же,

- Это могло бы быть практичным и осуществимым, если мы достигнем минимального количества договоренностей, которые включают в себе наименее возможные препятствия национальных законодательных актов.
- Эти договоренности были бы приняты странами ТРАСЕКА, а также отдельными регионами
- Они будут осуществимы по двум причинам: обязательство стран без каких-либо финансовых гарантий и перспективы привлечения инвестиций («Видимость»).

Краеугольными камнями этого Протокола являются:

- Маршрут ТРАСЕКА;
- Инвестиции ТРАСЕКА;
- Урегулирование Споров;

Маршрут ТРАСЕКА означает объединенную Межгосударственную Систему Перевозок, которая пересекает территорию в более чем одного государства; это может быть также определено:

- Специфическими видами перевозки (транспортировки) и средств обслуживания вышеуказанной Межгосударственной Системы Транспортирования;
- Или / и определенными товарами и пассажирами, перевезенные посредством Межгосударственной Системы Перевозок.

Маршрут ТРАСЕКА каждый раз определяется посредством межгосударственного соглашения, по крайней мере, между двумя сторонами, подписавшими Многостороннее Соглашение и последующих Протоколов.

Применение таких межгосударственных соглашений во внутренних законодательных актах сторон, а также выполнение этих соглашений осуществляется в соответствии с конституцией и внутренними законодательными актами сторон.

Инвестиции ТРАСЕКА означает любой проект, касающийся:

- Восстановления существующих инфраструктур средств обслуживания, включая ремонт и/или реконструкцию и/или обновление и/или расширение и/или модификацию любой инфраструктуры существующих средств обслуживания или часть этих средств обслуживания;
- Строительства новых инфраструктур для средств обслуживания (путем уступки или принципов BOT) или любой части существующих средств обслуживания;
- Процессы работы инфраструктуры средств обслуживания, которая была построена или восстановлена в результате инвестиционного проекта;
- Любой работы в предварительной стадии планирования для осуществления вышеизложенных действий.

Протокол по Урегулированию Споров включает проведение работы по установлению согласия в случае возникновения разногласий в ходе применения Протокола к Многостороннему Соглашению.

Параллельно с вышеуказанным протоколом следующие другие дополнительные протоколы также могут быть вынесены на обсуждение сторон:

- Протокол о внесении дополнений к Техническим приложениям к ОМС по международному автомобильному транспорту (разрешительная система ТРАСЕКА), по таможенным процедурам и обработке документов
- Протокол о внесении дополнений к ОМС (виза ТРАСЕКА, применение нулевой ставки НДС на обслуживание перевозок в международном транзитном

сообщении, применение накладной СМГС), в качестве документа таможенного транзита.

Также любой другой протокол, содержащий поправки и/или дополнения или новые Технические Приложения, которые считаются необходимыми Сторонами.

Вышеуказанные протоколы дают возможность исправить и усовершенствовать Основное Многостороннее Соглашение в целях создания благоприятного климата для привлечения дополнительного грузопотока и инвестиций.

Необходимо подчеркнуть, что в последнее время международные транспортные коридоры (особенно север-юг) создают жесткую конкуренцию коридору ТРАСЕКА. Поэтому обеспечение гибкости Основного многостороннего соглашения позволило бы Постоянному Секретариату МПК ТРАСЕКА своевременно реагировать на вновь возникающие требования времени.

Применение:

- a) **Международных конвенций**
- b) **Протоколов к Многостороннему Соглашению**

легко бы устранило непредвиденные риски, что означает достижение следующих трех основных принципов международного финансирования: Законность, Стабильность и Доходность инвестиций. Этот процедурный подход приведет к привлечению необходимых инвестиций для увеличения объема перевозок и торговли из стран ТРАСЕКА в Европу, а также другие Международные Рынки. Данный подход был отражен в отдельном пункте Рекомендаций и решений, вынесенных по итогам заседания национальных секретарей и юридических экспертов в Ташкенте.

## Отчет о создании НЮРГ



**AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ MİLLİ NƏTİDLİK**  
**INTERGOVERNMENTAL COMMISSION «TRACECA»**  
**OF THE TRANSPORT CORRIDOR EUROPE-THE CAUCASUS-ASIA**  
**NATIONAL SECRETARIAT OF AZERBAIJAN REPUBLIC**

90 – 04/17 TPACEKA  
 03.06.2003

Dear Mr. Turdzeladze,

In answering to your letter No CLB TT-02/021 from 03.06.2003 I present to you the list of members of the National Legal Working Group of Azerbaijan Republic.

No	Name	Position Organization	Telephone Fax	E-mail
1	Mr. Akif Mustafayev	Chief of the NLWG, National Secretary of Azerbaijan Republic	Tel/Fax: 93 37 76 Tel: 98 92 34 98 27 18	akif.m@ps.traceca.org
2	Mr. Rashad Aslanov	Attache, Department of the International Law and Contracts, Ministry of Foreign affairs of Azerbaijan Republic	Tel: 92 74 26 92 06 69 97 15 48	mfazer@azerin.com
3	Mr. Teyyar Akkubekov	Chief Specialist, Department of the International Law of Cooperation Ministry of Justice of Azerbaijan Republic	Tel: 30 09 77 Fax: 30 09 81	minjus@azdata.net
4	Mr. Bahruz Gadjiyev	Legal Expert Ministry of Transport of Azerbaijan Republic	Tel: 98 44 67 Fax: 98 42 80	axundov@addy.gov.az
5	Mr. Sanan Mukhtarov	Chief of the Legal Department State Custom Committee of Azerbaijan Republic	Tel: 38 85 63 Fax: 98 18 36	externall@az-customs.net

Best regards,

**Akif Mustafayev**  
**National Secretary of Azerbaijan Republic**  
**in IGC TRACECA**

03.06.2003.

---

From: IGC-TRACECA-ARMENIA-Yerevan <traceca@arminfo.com>  
To: CLBTT <clbtt@ps.traceca.org>  
Date: Thursday, June 5, 2003 4:14:32 AM  
Subject: WG - CLBTT - ARMENIA  
Folder: Inbox/CLBTT

---

Dear Sir/Madam

Please be informed that the National Legal Working Group of Armenia which is to be established in the framework of TRACECA project «Common Legal Basis for Transit Transportation» will be consisted of the experts from the following State Bodies: Ministry of Transport and Communication, Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Justice, State Committee of Customs. The exact members of WG will be presented to you later (we hope till the 15th of June), after the formation of the new Government (the delay is linked with the Parliamentary elections in Armenia on 25 May 2003). Hope your understanding.

Sincerely,

Sagik GRIGORYAN  
National Secretary, Armenia

CLBTT wrote:

> Dear Colleagues,  
>

90 - 04/17 TRACEKA  
03.06.2003.

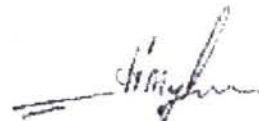
Уважаемый г-н В. Турдзепадзе

На Ваш запрос за № CLBTT - 02/021 от 03.06.2003 г.

Представляю состав Национальной Юридической Рабочей Группы при Национальном Секретаре Азербайджана.

№	Имя	Должность Организация	Телефон Факс	E-mail
1.	г-н Мустафаев Акиф Атам оглы	Руководитель НЮРГ, Национальный Секретарь Азербайджана	Тел/Факс: 93 37 76 Тел. 98 92 34 98 27 18	akif.m@ps.traceca.org
2.	г-н Асланов Рашад	Атташе Управления Международного Права и Договоров Министерства Иностраннных Дел Азерб Республики	Тел. 92 74 26 Тел. 92 06 69 97 15 48	mfazer@azeln.com
3.	г-н Аккубеков Тейяр Арастун ог	Ведущий Специалист Управления Международного Правового Сотрудничества Министерства Юстиции	Тел: 30 09 77 Факс: 30 09 81	minjus@azdata.net
4.	г-н Гаджиев Бахруз Аллахйар оглы	Юрист Министерства Транспорта Азерб. Рес-ки	Тел: 30 09 77 Факс: 30 09 81	axundov@addy.gov.az
5.	г-н Мухтаров Санан Али оглы	Начальник Юридического Отдела Государственного Таможенного Комитета Азерб. Республики	Тел. 98 44 67 Факс: 98 18 36	external@az-customs.t

С уважением,



Акиф Мустафаев  
Национальный Секретарь Азербайджана  
в МПК ТРАСЕКА

03.06.2003.



REPUBLIC OF BULGARIA  
MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

9 Dlakon Ignati Street  
1000 Sofia  
Republic of Bulgaria  
Tel: (+359 2) 940 9410  
Fax: (+359 2) 988 5094  
mtc@mte.government.bg  
www.mtc.government.bg

N 12-02-03084

Sofia, 04.06.2003

Mr. Vadim TURDZELADZE  
Project Coordinator  
"Common Legal Basis for Transit Transportation"

Dear Mr. Turdzeldze,

In answering to your letter No CLBTT-02/021 from 03.06.2003 I present to you the list of members of the National Legal Working Group of Bulgaria.

N	Name	Position Organization	Telephone Fax	E-mail
1.	Anna Natova	State Expert International Law Directorate Ministry of Foreign Affairs	Tel: +(3592) 9482764 Fax: +(3592) 731 216	anatova@mfa.government.bg
2.	Hristo Maslarov	Head of Division Ministry of Transport and Communications	Tel: +(3592) 9409 460 Fax: +(3592) 988 5094	hmaslarov@mtc.government.bg
3.	Lyudmila Trenkova	State Expert European Integration and International Relations Directorate Ministry of Transport and Communications	Tel: +(3592) 9409 721 Fax: +(3592) 987 1261	ltrenkova@mtc.government.bg
4.	Nadejda Todorova	Chief Expert International Law and Human Rights Division Ministry of Justice	Tel: +(3592) 987 6069 Fax: +(3592) 988 5480	n_todorova@mjeli.government.bg
5.	Nikolai Stratiev	Chief Expert European Integration and International Relations Directorate Ministry of Transport and Communications	Tel: +(3592) 9409 616 Fax: +(3592) 987 4942	nstratiev@mtc.government.bg

**Lyubomil Ivanov**  
Deputy Minister  
National Secretary of Bulgaria

**TRASECA**

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ  
«ՏՐԱՍԵԿԱ» ԱՐԴԱՅԻՆ ԿԵՆՏՐՈՆԱԿ

РЕСПУБЛИКА АРМЕНИЯ  
НАЦИОНАЛЬНАЯ КОММИСИЯ "ТРАСЕКА"

REPUBLIC OF ARMENIA  
NATIONAL COMMISSION "TRASECA"

01160

13.06.03

Постоянному Секретариату  
Межправительственной Комиссии ТРАСЕКА

Копия: Руководителю проекта  
"Общая юридическая база для Транзитных перевозок"  
г-ну Т. ЛАМИНИСЬ

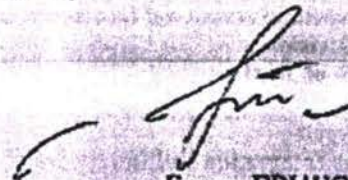
Уважаемые господа,

Сообщаю, что для формирования состава Национальной Юридической Рабочей Группы Республики Армения направлены соответствующие письма в следующие заинтересованные ведомства: Министерство Юстиции РА, Министерство иностранных дел РА, Государственный таможенный комитет при Правительстве РА.

Таким образом, в состав Национальной Рабочей группы проекта войдут по одному представителю из перечисленных ведомств, а также эксперт из Министерства транспорта и связи.

Одновременно сообщаю, что задержка в предоставлении состава НЮРГ связана с парламентскими выборами и назначением нового Правительства 12 июня 2003г.

С уважением,



Գագիկ ԳՐԻԳՐՅԱՆ

Национальный Секретарь

МПК ТРАСЕКА

375010 Երևան, Հայաստանի  
Կառավարության 28, Բ.Օ. Կառ 69  
Հեռ./Ֆաքս (374 1) 54 59 79  
Էլ. փոստը traceca@arminco.com

375010 Ереван, Армения,  
ул. Налбандяна 28, Р.О. Կառ 69  
Тел./Факс (374 1) 54 59 79  
Эл. почта: traceca@arminco.com

375010 Yerevan, Armenia  
28 Nalbandyan Str., P.O. Box 69  
Tel./Fax: (374 1) 54 59 79  
E-mail: traceca@arminco.com





РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ  
МИНИСТЕРСТВО НА ТРАНСПОРТА И СЪОБЩЕНИЯТА

ул. "Дончо Петков" №9  
София 1000  
Република България  
тел.: (+359 2) 940 9410  
факс: (+359 2) 988 5094  
e-mail: [mtc@mtc.government.bg](mailto:mtc@mtc.government.bg)  
[www.mtc.government.bg](http://www.mtc.government.bg)

№ 12-02-03084

София, 04.06.2003 г.

Господину Вадиму Турдзеладзе  
Координатору проекта  
«Общая юридическая база для  
Транзитных перевозок»

Уважаемый господин Турдзеладзе,

В ответ на Ваше письмо за № СЛВТТ-02/021 от 03.06.2003 г. информирую Вас о составе Национальной Юридической Рабочей Группы по проекту «Общая юридическая база для транзитных перевозок» в Республике Болгария.

№	Имя	Должность Организация	Телефон Факс	E-mail
1.	Анна Натова	Государственный эксперт в Дирекции Международного права, Министерство иностранных дел	Тел.: +(3592) 9482764 Факс: +(3592) 731 216	<a href="mailto:anatova@mfa.government.bg">anatova@mfa.government.bg</a>
2.	Христо Масларов	Начальник отдела Правовых норм в транспорте, Министерство транспорта и коммуникаций	Тел.: +(3592) 9409 460 Факс: +(3592) 988 5094	<a href="mailto:hmaslarov@mtc.government.bg">hmaslarov@mtc.government.bg</a>
3.	Людмила Тренкова	Государственный эксперт в Дирекции Европейской интеграции и международной деятельности, Министерство транспорта и коммуникаций	Тел.: +(3592) 9409 721 Факс: +(3592) 987 1261	<a href="mailto:ltrenkova@mtc.government.bg">ltrenkova@mtc.government.bg</a>
4.	Надежда Тодорова	Старший эксперт в отделе Международного правового сотрудничества и прав человека, Министерство юстиции	Тел.: +(3592) 987 6069 Факс: +(3592) 988 5480	<a href="mailto:n_todorova@mjeli.government.bg">n_todorova@mjeli.government.bg</a>
5.	Николай Стратиев	Главный эксперт в эксперт в Дирекции Европейской интеграции и международной деятельности, Министерство транспорта и коммуникаций	Тел.: +(3592) 9409 616 Факс: +(3592) 987 4942	<a href="mailto:nstratiev@mtc.government.bg">nstratiev@mtc.government.bg</a>

Любомил Иванов  
Заместитель Министра,  
Национальный секретарь Болгарии

# TRACECA

ტრანსკავკასიის მთავრობათაშორისი კომისია  
TRACECA INTERGOVERNMENTAL COMMISSION  
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ КОМИССИЯ ТРАСЕКА

საქართველოს ეროვნული მდივნის აპარატი  
STAFF OF THE NATIONAL SECRETARY OF GEORGIA  
АППАРАТ НАЦИОНАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ГРУЗИИ

To Mr. Vadim Turdzeladze  
Project Coordinator

"Common Legal Basis for Transit Transportation"

Dear Colleague,

We are sending preliminary list of members of the National Legal Working Group. Finally approved list of members with its phone numbers will be sent not later June 30, 2003

No	Name	Position Organization	Telephone Fax	E-mail
1	A Akhvlediani	M F A		
2	N. Djashi	The Ministry of Economy Industry and Trade		
3	P Barkalaia	The Department of State Border Guard		
4	I. Khositashvili	Custom Department		
5	I. Davitadze	The Ministry of Transport and Communications		
6	N/a	The Ministry of Justice		

Best Regards,

  
Gogi Gogiashvili

National Secretary of Georgia

380008 ქ. რუსთაველი, რუსთაველის გამზ. 2

12 Rustaveli Ave., Tbilisi, Georgia. 380008

# TRACESA

ტრანსკავკასიის მთავრობათშორის კომისია  
TRACESA INTERGOVERNMENTAL COMMISSION  
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ КОМИССИЯ ТРАСЕКА

საქართველოს ეროვნული მდივანის აპარატი  
STAFF OF THE NATIONAL SECRETARY OF GEORGIA  
АППАРАТ НАЦИОНАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ГРУЗИИ

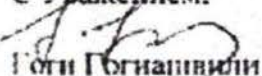
Господину Вадиму Гурдвеладзе  
Координатору проекта  
«Общая юридическая база для Транзитных Перевозок»

Уважаемый Коллега,

Высылаем вам предварительный состав Национальной Юридической Рабочей Группы. Окончательно согласованный состав вместе телефонами будет выслан до 30 июня 2003 г.

№	Имя	Должность Организация	Телефон Факс	E-mail
1	А. Ахвледиани	М И Д		
2	Н. Джаши	Мин. Экономики и Торговли		
3	П. Баркалаица	Деп. Охраны Гос. Границы		
4	И. Хоситашвили	Таможенный Департамент		
5	И. Давитидзе	Мин. Транспорта и Коммуникации		
6	н/о	Мин. Юстиции		

С Уважением,

  
Гогги Гогияшвили

Национальный Секретарь Грузии

380008 ქ. რუსთაველი, ტელავის რაიონი 12  
Tel./Fax: (005) 27 071244

12 Rustaveli Ave., Tbilisi, Georgia, 380008  
E-mail: tracesa@iberianet.ge

**КОЛІК ЖӘНЕ  
КОММУНИКАЦИЯЛАР  
МИНИСТРЛІГІ**  
Транзиттік саясат  
және сыртқы байланыстар  
департаменті



**МИНИСТЕРСТВО  
ТРАНСПОРТА  
И КОММУНИКАЦИИ**  
Департамент  
транзитной политики  
и внешних связей

470000, Астана қаласы, Абай дағуы, 49  
Тел: (3172) 32 41 40, факс: (3172) 32 10 58

470000, г. Астана, пр. Абая, 49  
Тел: (3172) 32 41 40, факс: (3172) 32 10 58

№ 043

2003 жылғы "5" "Ақпан"

List of members of the National Legal Working Group on  
"Common Legal Basis for Transit Transportation" TACIS TRACECA programme

- |   |   |
|---|---|
| 1. Sakipov<br>Kamalkhan Erkeshevich               | - Chairman of the WG<br>Head of the Transit Policy and external relations Department/ Ministry of Transport and Communication of the Republic of Kazakhstan |
| 2. Shansharbayeva<br>Madina Zhanatayevna          | - Head of Legal Department<br>Ministry of Transport and Communication of the Republic of Kazakhstan   |
| 3. Makazhanova Saltanat<br>Khabdilkairovna        | - Chief specialist of the Transit Policy and external relations Department/ Ministry of Transport and Communication of the Republic of Kazakhstan           |
| 4. Suleimenov<br>Yerzhan Tasbuletovich            | - National Secretary of the Republic of Kazakhstan/IGC TRACECA  |
| 5. Aimagambetov<br>Economic<br>Lashin Erkareevich | - Desk officer of the International Organisations Administration/ Ministry of Foreign Affairs   |
| 6. Djangozin Muratzhan<br>Djakipbekovich          | - Head of the Customs Control Agency  |

Director:

K. Sakipov

020310

КЫРГЫЗ РЕСПУБЛИКАСЫНЫН  
ТРАНСПОРТ ЖАНА КОММУНИКАЦИЯЛАР  
МИНИСТРИЛИГИ

КЫРГЫЗ ТРАНСПОРТ  
ИНСПЕКЦИЯСЫ



МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА  
И КОММУНИКАЦИЙ  
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

КЫРГЫЗСКАЯ ТРАНСПОРТНАЯ  
ИНСПЕКЦИЯ

720031, Бишкек ш., Горького көчөсү,  
р/с № 0020801602 ЮБТУ АК КСБ,  
МФӨ 33010328, код ОБДЮ 20515344  
Тел: (312) 530547, Факс: (312) 530548  
Ил. Номер 02406096410069

720031, Бишкек ш., Горького,  
р/с № 0020801602 ЮБТУ АК КСБ,  
МФӨ 33010328, код ОБДЮ 20515344  
Тел: (312) 530547, Факс: (312) 530548  
Ил. Номер 02406096410069

№ 01/245

« 05 » « 06 » 2003 ж.

на №

**Permanent Secretariat  
IGC TRACECA  
Mr. Thomas Lamnidis**

#### Structure of the Working Group on "Common Legal Basis for Transit Transportation":

1. Mr. Zakirov Suleiman Saparbekovich - Head of the Working Group, National Secretary of Kyrgyzstan in IGC TRACECA

#### Members of the Working Group:

2. Mr. Kazakbayev Bakit Medisovich - Expert of Legal Department of Ministry of Foreign Affairs
3. Mrs. Chinbayeva Assel Rispekovna - Expert of Legal Department of Ministry of Transport and Communications
4. Mr. Sadabayev Zhakibdin Shamshidinovich - Deputy Director of "Kyrgyzstans" association of Ministry of Transport and Communications of Kyrgyzstan
5. Mr. Khalmurzayev Faizulla Khalmurzayevich - Secretary General of International Freight Forwarders "Kyrgyz AsMAP"

National Secretary of Kyrgyzstan  
in IGC TRACECA  
Chief Transport Inspector

Suleiman Zakirov

**КӨЛІК ЖӘНЕ  
КОММУНИКАЦИЯЛАР  
МИНИСТРЛІГІ**

Транзиттік саясат  
және сыртқы байланыстар  
департаменті



**МИНИСТЕРСТВО  
ТРАНСПОРТА  
И КОММУНИКАЦИЙ**

Департамент  
транзитной политики  
и внешних связей

473000, Астана қаласы, Абай даңғылы, 49  
Тел: (3172) 32 41 40, факс: (3172) 32 10 58

473000, г. Астана, пр. Абая, 49  
Тел: (3172) 32 41 40, факс: (3172) 32 10 58

№ 672

2003 жылғы " 5 " июнь

**Список Рабочей группы по проекту «Общая юридическая база для  
транзитных перевозок» программы ТАСИС ТРАСЕКА**

- |    |                                       |   |  |
|----|---------------------------------------|---|--|
| 1. | Сакипов<br>Камалхан Еркешевич         | - | Председатель рабочей группы<br>Директор Департамента транзитной<br>политики и внешних связей Министерства<br>транспорта и коммуникаций Республики<br>Казахстан |
| 2. | Шаншарбаева Мадина<br>Жанатаевна      | - | Директор Юридического департамента<br>Министерства транспорта и коммуникаций<br>Республики Казахстан   |
| 3. | Макажанова Салтанат<br>Хабдылкаировна | - | Главный специалист Департамента<br>транзитной политики и внешних связей<br>Министерства транспорта и коммуникаций<br>Республики Казахстан                      |
| 4. | Судейменов Ержан<br>Тасбулатович      | - | Национальный секретарь в Республике<br>Казахстан МПК ТРАСЕКА   |
| 5. | Аймагамбетов Лашин<br>Еркараевич      | - | Атташе Управления международных<br>экономических организаций Министерства<br>иностраннных дел  |
| 6. | Джангозин Муратжан<br>Джакилбекович   | - | Начальник Управления Агентства<br>таможенного контроля Республики<br>Казахстан   |

Директор

К.Сакипов

000319

КЫРГЫЗ РЕСПУБЛИКАСЫНЫН  
ТРАНСПОРТ ЖАНА КОММУНИ-  
КАЦИЯЛАР МИНИСТРИЛИГИ

КЫРГЫЗ ТРАНСПОРТ  
ИНСПЕКЦИЯСЫ



МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА  
И КОММУНИКАЦИЙ  
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

КЫРГЫЗСКАЯ ТРАНСПОРТНАЯ  
ИНСПЕКЦИЯ

720031, Бишкек ш., Горького шоссе, 1  
р/с № 0020801602 ГОТТУ АК ПСБ  
МФО 330103328, код ОКПО 20515344  
Тел. (312) 530547. Факс (312) 530548  
Ид. Номер 02406199410069

720031, г. Бишкек, ул. Горького, 1  
р/с № 0020801602 ГОТТУ АК ПСБ  
МФО 330103328, код ОКПО 20515344  
Тел. (312) 530547. Факс (312) 530548  
Ид. Номер 02406199410069

№ 01/225

« 03 » « 06 » 2003 ж

на № \_\_\_\_\_

Постоянный секретариат  
МПК ТРАСЕКА,  
для господина Т.Ламнидиса

Национальная комиссия Кыргызстана в МПК ТРАСЕКА направляет  
Состав членов рабочей группы по проекту «Общая юридическая база для  
транзитных перевозок»:

- |                                     |   |  |
|-------------------------------------|---|--|
| 1. Закиров Сулейман Сапарбекович    | - | Председатель рабочей группы,<br>Национальный секретарь Кыргызстана<br>в МПК ТРАСЕКА;   |
| Члены группы:                       |   |  |
| 2. Казакбаев Бакыт Медисович        | - | советник управления внешнеполитического<br>планирования Министерства иностранных<br>дел Кыргызской Республики;                           |
| 3. Чынбаева Асель Рыспековна        | - | главный специалист отдела кадровой и<br>правовой работы Министерства транспорта<br>и коммуникаций Кыргызской Республики;                 |
| 4. Садабаев Жакыбдин Шамшидинович   | - | заместитель генерального директора<br>Кыргызского транспортно-экспедиционного<br>объединения международных перевозок<br>«Кыргызинтранс»; |
| 5. Халмурзаев Файзулла Халмурзаевич | - | генеральный секретарь Кыргызской<br>ассоциации международных<br>автоперевозчиков «КыргызАСМАП».  |

Национальный секретарь  
Кыргызстана в МПК ТРАСЕКА,  
Главный транспортный инспектор

  
С. Закиров

**TRACECA**

**Intergovernmental Commission TRACECA**  
**ON THE TRANSPORT CORRIDOR EUROPE – CAUCASUS – ASIA**  
**National Secretariat of the Republic of Moldova**  
**THE NATIONAL SECRETARY**  
**Secretariatul National al Republicii Moldova**  
**SECRETARUL NATIONAL**

**Mailing Address:** 12A Bucurici str., office 405, Chishinau, Moldova, MD-2004  
**Telephone:** (3732) 74 37 36  
**Email for secretariat:** traceca@hotmail.com

01/57  
05.06.2003

<b>No</b>	<b>Name</b>	<b>Position Organization</b>	<b>Telephone Fax</b>	<b>E-mail</b>
1	Teleman Veaceslav	National Secretary of Moldova in IGC TRACECA	373 2 74 37 36 373 2 74 37 36	traceca@hotmail.com
2	Danitsa Viorica	Office Manager National Secretariat of Moldova	373 2 74 37 36 373 2 74 37 36	traceca@hotmail.com
3	Revenco Eugen	Chief of General International Law and Contracts Section, Ministry for Foreign Affairs	373 2 57 82 16 373 2 23 23 02	eugen.revenco@mfa.md
4	Dadekin Iurie	Chief of the Economic Transactions Supervision Section, Customs Department	373 2 27 30 73 373 2 27 30 61	iudad88@yahoo.com
5	Coca Olesia	Officer in the Direction of the treaty and representative activity of the border, Border Guards Department	373 2 22 44 28 373 2 22 11 30	granicer@moldova.md
6	Baxan Dorin	Chief of the International Economic Cooperation Section, Ministry of Transport	373 2 25 11 79 373 2 54 65 64	baxan@mci.gov.md
7	Solomon Dumitru	Director of International Conveyors Center, AITA	373 2 73 84 63 373 2 72 95 27	cipti@softhome.net
8	Rotaru Ruslan	Main expert of a Department of International Relations, Moldavian Agency of the International Automobile Carriers	373 2 22 06 57 373 2 22 06 57	amtal@mld.net

National Secretariat of Moldova presents the list of members of National Legal Working Group. Sorry, but our fax doesn't work yet and we can send only by e-mail. About the representatives from Ministry of Economics and Ministry of Finance we'll inform you additionally.

Sincerely,

Veaceslav Teleman  
National Secretary of Moldova



**TRACECA**

**Intergovernmental Commission TRACECA**  
ON THE TRANSPORT CORRIDOR EUROPE – CAUCASUS – ASIA  
**National Secretariat of the Republic of Moldova**  
THE NATIONAL SECRETARY  
**Secretariatul National al Republicii Moldova**  
SECRETARUL NATIONAL

**Mailing Address:** 12A Bucuriei str., office 405, Chishinau, Moldova, MD-2004

**Telephone:** (3732) 74 37 36

**Email for secretariat:** [traceca@hotmail.com](mailto:traceca@hotmail.com)

01/57

05.06.2003

№	Имя	Должность Организация	Телефон Факс	E-mail
1	Телеман Вячеслав	Национальный Секретарь в МПК ТРАСЕКА	373 2 74 37 36 373 2 74 37 36	<a href="mailto:traceca@hotmail.com">traceca@hotmail.com</a>
2	Даница Виорика	Офис Менеджер, Национальный Секретариат Молдова	373 2 74 37 36 373 2 74 37 36	<a href="mailto:traceca@hotmail.com">traceca@hotmail.com</a>
3	Ревенко Еуджен	Начальник Главного Управления Международного Право и Договоров, Министерство Иностраннных Дел	373 2 67 82 16 373 2 23 23 02	<a href="mailto:eugen.revenco@mfa.md">eugen.revenco@mfa.md</a>
4	Дадекин Юрие	Начальник Отдела Экономических Сделок, Таможенный Департамент	373 2 27 30 73 373 2 27 30 61	<a href="mailto:iudad88@yahoo.com">iudad88@yahoo.com</a>
5	Кока Олеся	Офицер в Управлений договоров и погранпредста- вительской работы, Департамент Пограничных Войск	373 2 22 44 28 373 2 22 11 30	<a href="mailto:granicer@moldova.md">granicer@moldova.md</a>
6	Баксан Дорин	Начальник Отдела Международного Экономического Сотрудничество, Министерство Транспорта и Связи	373 2 25 11 79 373 2 54 65 64	<a href="mailto:baxan@mci.gov.md">baxan@mci.gov.md</a>
7	Соломон Думитру	Директор Центра Международного Перевозчиков, АИТА	373 2 73 84 63 373 2 72 95 27	<a href="mailto:cipti@softhome.net">cipti@softhome.net</a>
8	Ротару Руслан	Главный специалист отдела международных отношений, МАМАП	373 2 22 06 57 373 2 22 06 57	<a href="mailto:amtai@mld.net">amtai@mld.net</a>

Национальный Секретариат Молдовы высылает Вам состав Национальной Юридической Рабочей Группы. Но, к сожалению, факс пока не функционирует, и можем прислать толка в таком варианте. О данных членов Рабочей Группы со стороны Министерство Экономики и Министерство Финансов сообщим дополнительно

С уважением,  
Вячеслав Телеман  
Национальный Секретарь Молдовы



**MINISTERUL LUCRĂRILOR PUBLICE, TRANSPORTURILOR ȘI LOCUINȚEI**  
**DIN ROMÂNIA**  
**Secretariatul Național TRACECA**  
**МИНИСТЕРСТВО ОБЩЕСТВЕННЫХ РАБОТ, ТРАНСПОРТА И ЖИЛИЩА**  
**РУМЫНИИ**  
**Национальный Секретариат TRACECA**  
**MINISTRY OF PUBLIC WORKS, TRANSPORTS AND HOUSING from ROMANIA**  
**TRACECA National Secretariat**

No. SNT/ 24 / 2003

Bucharest, 4 June 2003

TO: Valdim TURDZELADZE  
 Project Coordinator  
 «Oymyo» Legal Basis for Transit Transportation

We send the list of members of the Romanian National Legal Working Group. The information it is submitted on the official blank signed by the National Secretary.

No.	Name	Position Organization	Telephone Fax	E-mail
1.	Alina NICULESCU	Expert in General Direction of Judicial Affairs from Ministry of Foreign Affairs	Tel Fax: 041-230 75 95 interior 1858	dga@mae.ro
2.	Ion GHERGHINOIU	Chief commissary in Judicial Direction from Ministry of Interior	Fax 041-313.02 19 Tel. 041-314.66 87	
3.	Natalia DIMITRIU	Judicial Consultant from Direction for Elaboration of Normative Acts, Approval and Research from Ministry of Justice	Tel 401-410 34 03 interior 1286 Fax: 401- 410 71 29	E-mail (for official documents) nteorda@just.ro
4.	Aurelian NEACȘU	Director of the Direction for Bilateral East Relations from Government of Romania – Department for Foreign Trade	Tel 041-401 05 11 041-401 05 10 Fax 401-314 00 86	

Best regards

Ana-Maria POPĂSCU  
 TRACECA National Secretary of Romania

2



MINISTERUL LUCRĂRILOR PUBLICE, TRANSPORTURILOR ȘI LOCUINȚEI  
DIN ROMÂNIA

Secretariatul Național TRACECA

МИНИСТЕРСТВО ОБЩЕСТВЕННЫХ РАБОТ, ТРАНСПОРТА И ЖИЛИЩА  
РУМЫНИИ

Национальный Секретариат TRACECA

MINISTRY OF PUBLIC WORKS, TRANSPORTS AND HOUSING from ROMANIA  
TRACECA National Secretariat

№ SNT/.../...

г. Бухарест, 4 июня 2003

Вниманию господина Вадим ТУРДЗЕЛАДЗЕ

Координатор проекта

«Общая юридическая База для Транзитных Перевозок»

Высылаем состав Национальной Юридической Рабочей Группы Румынии. Данные представлены на официальном бланке за подписью Национального секретаря

№	Имя	Должность	Организация	Телефон Факс	E-mail
	Alina NICULESCU (Алина Никулеску)	Эксперт в Юридических Министерства	Главном Управлении Дел из Иностраных Дел	Тел. Факс: 041- 230 75 95 внутренний 1656	dgarj@mae.ro
	Ion GHERGHINOLU (Ион Гергинолю)	Главный Юридическом Министерства	комиссар в Управлении из Внутренних Дел	Факс. 041-313.02.19 Тел. 041-314.66.67	
	Natalia DIMITRIU (Наталья Димитриу)	Юридический Управлении нормативных актов, и исследований из Министерства	консультант в составления одобрения Юстиции	Тел. 401-410 34 00 внутренний 1286 Факс: 401- 410.71.29	E-mail (for official documents) neorda@just.ro
	Aurelian NEACȘU (Аурелиан Неакшу)	Директор двухсторонних отношений от Румынии – Внешней Торговли	Управления восточных Правительства Управление	Тел. 041-401.05.11 041-401.05.10 Факс. 401-314 00.66	

С уважением

Ана Мария ПОПЕСКУ

TRACECA национальный Секретарь Румынии

Комиссияи милли  
Чумхурии Тоҷикистон  
онди барномаи ТРАСЕКА

**TRACECA**  
TRANSIT LEGAL WORKING GROUP

Национальная комиссия  
Республики Таджикистан по  
программе ТРАСЕКА

**National Commission of  
Programme TRACECA  
of the Republic of  
Tajikistan**

734004 ш. Душанбе к. Айни 14  
тел: (372) 21-09-70  
E-mail: straceca@net.RT

Ayni street, 14 Dushanbe  
Tel.(372) 21-09-70  
E-mail: straceca@net.RT

734004 г. Душанбе ул. Айни 14  
тел: (372) 21-09-70  
E-mail: straceca@net.RT

М.С.-56 № 56/1  
От 05.06.2003 г.  
Аз

**Координатору проекта  
«Common Legal Basis for Transit  
Transportation»  
Mr. Vadim Turdzeldze**

By this letter we forward to you the list of members of the National Legal Working Group of the Republic of Tajikistan.

N	Name	Position Organization	Telephone Fax
1.	<b>Karimov Alisher</b>	Deputy Head of the Customs Control Administration Customs Department Ministry of Fees and Revenues of the Republic of Tajikistan	Tel: +(8-998372) 21-39-23
2.	<b>Jononov Sherali</b>	Head of Legal Department Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Tajikistan	Tel: +(8-998372) 21-00-39
3.	<b>Eshonov Boimurod</b>	Vice President of the International Association of Road Carriers Ministry of Transport	Tel: +(8-998372) 21-18-57 Fax: +(8-998372) 21-18-62
4.	<b>Eleyeva Svetlana</b>	Chief Expert of the International Relations Department Ministry of Transport of the Republic of Tajikistan	Tel: +(8-998372) 23- 33-07 Fax: +(8-998372) 21-19-67

Name and position of the member of the NLWG from the Ministry of Justice will be provided later.

Please contact us at the following e-mail address of the National Commission of the Republic of Tajikistan: [straceca@net.RT](mailto:straceca@net.RT)

**National Secretary  
IGC TRACECA**

**S. Muminov**

**REPUBLIC OF TURKEY  
MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS  
TRACECA National Secretariat**

*POSTAL ADDRESS:*  
**Ulaştırma Bakanlığı  
06338 Emek/Ankara  
TURKEY**

**Tel: +90 (312)212 49 93  
Fax: +90 (312)212 49 93**

Ankara, June 10,

**SUBJECT:** The list of members of the National Legal Working Group.

Dear Mr. Turdzeladze,

Referring to your letter dated 03.06.2003 No: CLBTT-02/021, please find a list of members of the National Legal Working Group of Turkey.



**Barış TOZAR  
National Secretar**

Комиссия милли  
Чумхурии Тоҷикистон  
онди барномаи ТРАСЕКА

**TRASECA**  
TRANSACTING AND SUPPORTING ECONOMIC ACTIVITY

Национальная комиссия  
Республики Таджикистан по  
программе ТРАСЕКА

**National Commission of  
Programme TRASECA  
of the Republic of  
Tajikistan**

734004 ш. Душанбе к. Айни 14  
тел: (372) 21-09-70  
E-mail: straceca@net.RT

Ayni street, 14 Dushanbe  
Тел.(372) 21-09-70  
E-mail: straceca@net.RT

734004 г. Душанбе ул. Айни 14  
тел: (372) 21-09-70  
E-mail: straceca@net.RT

М.С.-43 № 432

Дт 11.05.2003г

А3

**Постоянный Секретариат  
МПК ТРАСЕКА**

Настоящим письмом направляем Вам список членов НЮРГ Республики Таджикистан:

1. Каримов Алишер – Заместитель начальника управления организации таможенного контроля таможенного департамента Министерства по доходам и сборам Республики Таджикистан  
Тел: : (8-998372) 21-39-23;
2. Джононов Шерали – Начальник юридического отдела Министерства Иностраных Дел Республики Таджикистан  
Тел: : (8-998372) 21-00-39;
3. Эшонов Боймурод – Вице-Президент Международной Ассоциации Автомобильных Перевозчиков «АВВАТ» Министерства транспорта Республики Таджикистан.  
Тел: 21-18-57; Факс: 21-18-62;
4. Елеева Светлана – ведущий специалист отдела международных отношений Министерства транспорта Республики Таджикистан.  
Тел: 23-33-07; Факс: 21-19-67.

Имя и должность члена НЮРГ Министерства юстиции Республики Таджикистан будет Вам сообщено позже.

Одновременно, просим Вас высылать сообщения по новому электронному адресу Национальной Комиссии Республики Таджикистан:

***straceca@net.RT***

**Национальный Секретарь  
МПК ТРАСЕКА**

**С.Муминов**

**ТУРЦИЯ**  
**Министерство Транспорта и Связи**  
**Национальный Секретариат ТРАСЕКА**

Почтовый адрес:  
 Улаштырма Баканлыгы  
 06338 Эмек/ Анкара  
 Турция

Тел: +90 (312)212 49 93  
 Факс: +90 (312)212 49 93

Анкара, 10 июня 2003 года

**Тема:** Список участников Национальной Рабочей Группы.

Уважаемый господин Турдзеладзе,

В ответ на Ваше письмо за № CLBTT-02/021 от 03.06.2003 г. информирую Вас о составе Национальной Юридической Рабочей Группы в Турции.

**Список участников Национальной Юридической Рабочей Группы в Турции**

№	Имя	Должность/ Организация	Телефон Факс	E-mail
1	Гунсели Ясты	Юрист / Министерство Иностранных Дел	+90(312)292-22-12	gyasti@mfa.gov.tr
2	Огуз Сехтиянджи	Заместитель начальника отдела Планирования / Министерство Общественных работ и домостроительства	+90(312)415-83-81	osehtiyanci@kgm.gov.tr
3	Кенан Каяджы	Начальник отдела Планирования / Министерство Общественных работ и домостроительства	+90(312)415-83-73	kkayaci@kgm.gov.tr
4	Гамзе Эгемен	Консультант по юридическим вопросам / Министерство транспорта	+90(312)212-67- 30/1169	-
5	Четин Гюлджур	Начальник отдела / Министерство торговли	+90(312)231-72- 80/258 fax:+90(312)231-16- 94	recaico@sanayi.gov.tr
6	Муфут Демирдаш	Инженер/ торговли	+90(312)231-72- 80/281 fax:+90(312)231-16- 94	-
7	Феза Гаджишевги	Инженер/ торговли	+90(312)286-03- 65/2548 fax:+90(312)285-31- 44	fezaha@sanayi.gov.tr

Барыш Тозар  
 Национальный Секретарь

**LIST OF MEMBERS OF THE NATIONAL LEGAL WORKING GROUP  
TURKEY**

<b>No</b>	<b>Name</b>	<b>Position Organization</b>	<b>Telephone Fax</b>	<b>E-mail</b>
1	Günseli YASTI	Legal Expert / Ministry of Foreign Affairs	+90(312)292-22-12	gyasti@mfa.gov.tr
2	Oğuz SEHTİYANCI	Deputy Head of Planning Section / Ministry of Public Works and Settlement	+90(312)415-83-81	osehtiyanci@kgm.gov.tr
3	Kenan KAYACI	Planning Chief / Ministry of Public Works and Settlement	+90(312)415-83-73	kkayaci@kgm.gov.tr
4	Gamze EGEMEN	Legal Consultant / Ministry of Transport	+90(312)212-67- 30/1169	-
5	M Çelin GÜLÇÜR	Head of Section / Ministry of Trade and Commerce	+90(312)231-72- 80/258 fax +90(312)231- 16-94	recaico@sanayi.gov.tr
6	Müfüt DEMİRTAŞ	Engineer / Ministry of Trade and Commerce	+90(312)231-72- 80/281 fax +90(312)231- 16-94	-
7	Feza HACİŞEVKİ	Engineer / Ministry of Trade and Commerce	+90(312)286-03- 65/2548 fax: +90(312)285- 31-44	fezaha@sanayi.gov.tr



Mr. Vadim TURDZELADZE  
Project Coordinator  
"Common Legal Basis for Transit Transportation"

Please find below the list of members of the NLWG of Uzbekistan.

№	Name	Position Organisation	tel. (+998 (71))
1	Dr. Khashimov Abdulla Shukurullayevich	Deputy Chairman of the National Commission of the Republic of Uzbekistan, Chairman of the Working Group	1372605
2	Zhamolov Kobil Kakharovich	The Chief of Boundary Control Service, The National Frontier Protection Committee	1441698
3	Azimov Zhahongir Mukhitdinovich	Deputy Chief of Boundary Control Service, The National Frontier Protection Committee	1441698
4	Kurbanov Erkin Allaberdiyevich	Chief Officer of the Customs Control Administration of the State Customs Committee	1207600
5	Dodoyev Rozik	Chief specialist «Uzglavgoskarantin», Ministry of Agriculture and water industry	552851, 552853
6	Rasulov Burkhon	Chief specialist of the State Head Administration on Veterinary	509876, 505127
7	Atabayev Nuriddin	Deputy Chief Medical Officer of the State СЭС, Ministry of Health	785946
8	Akhmedov Makhmur Makhmudovich	Head of the Central Administration on road safety, Ministry of Internal Affairs	1442852, 1442856
9	Shovakhabov Shaolim Shomansurovich	Deputy Minister, the Uzbek agency of road and river transport	1445683
10	Mannopov Eldor Turakhonovich	Head of the Legal Department, "Uzavtoyul"	1361088
11	Dzhalilov Begzod Mashrabovich	Deputy Head of central administrative board on the international relations "Uzavtoyul"	1361088
12	Abduzhabarov Abduzhalil Abdugallarovich	Head of administration of development of the international Communications, Agency on external economic relations	1385099, 1385098
13	Abduganiyev Abdumumin	Chief engineer of Administration on transportation management "Uzbekistom temir yullari"	1388434, 1388545
14	Dr. Sidiknazarov Kakhramon Mallabayevich	President of the International Forwarding Association of the Republic of Uzbekistan.	1736655

15	Nargitov Mukhammad	Senior adviser, Ministry of Justice	1330740
16	Dr. Khamrayev Davron Khamrayevich	Deputy Director International Forwarding Association	1205113
17	Muslimov Timur Zakirovich	Head of Research Center Department	1372605
18	Badirkhanov Rafiz Rashid-ogli	Chief Specialist of the Research Centre	1372605

Dr. A. Khashimov  
National Secretary  
Chairman of the TFWG  
«Common Legal Basis for Transit Transportation»


№ 01/58 «05» 06 2003й.

Господину В. Турдзеладзе  
Координатору проекта  
«Общая юридическая база  
для транзитных перевозок»

Направляем список членов рабочей группы по проекту «Общая  
Юридическая база для транзитных перевозок».

№	Ф.И.О	Должность Организация	тел. (+998 (71))
1	Др. Хашимов Абдулла Шукуруллаевич	Заместитель председателя Национальной комиссии Республики Узбекистан, Руководитель Рабочей Группы	1372605
2	Жамолов Кобил Каххарович	Начальник службы пограничного контроля, Комитета по охране Государственной границы	1441698
3	Азимов Жахонгир Мухитдинович	Заместитель Начальника службы пограничного контроля, Комитета по охране Государственной границы	1441698
4	Курбанов Эркин Аллабердиевич	Главный инспектор управления таможенного контроля Государственного таможенного комитета	1207600
5	Додоев Розик	Главный специалист «Узглавтоскарантин» Министерства сельского и водного хозяйства	552851, 552833
6	Расулов Бурхон	главный специалист Главного Государственного управления по ветеринарии	509876 505127
7	Атабаев Нуриддин	Заместитель главного врача Республиканской СЭС Министерства здравоохранения	785946
8	Ахмедов Маъмур Махмудович	Начальник главного управления безопасности дорожного движения Министерства внутренних дел	1442852, 1442856

9	Шовахабов Шаолим Шомансурович	Заместитель Министра, Узбекское агентство автомобильного и речного транспорта	1445683
10	Маннопов Эддор Турахонович	Директор юридического департамента, ГАК «Узавтойул»	1361088
11	Джалилов Бегзод Машрабович	Заместитель начальника главного управления по международным вопросам ГАК «Узавтойул»	1361088
12	Абдужабаров Абдужалил Абдутаппарович	Начальник управления развития международных Коммуникаций Агентства по внешнеэкономическим связям	1385099, 1385098
13	Абдуганиев Абдумумин	главный инженер управления организации перевозок ГАЖК «Узбекистон темир йуллари»	1388434, 1388545
14	Др. Сиддикназаров Кахрамон Маллабаевич	Президент Ассоциации международных перевозчиков Республики Узбекистан.	1736655
15	Наргитов Муххамад	Главный консультант, Министерства Юстиций	1330740
16	Др. Хамраев Даврон Хамраевич	Заместитель директора Ассоциации международных экспедиторов	1205113
17	Муслимов Тимур Закирович	Начальник отдела Научно-исследовательского центра	1372605
18	Бадирханов Рафиз Рашид-оглы	Главный специалист Научно-исследовательского центра	1372605

  
 Др. А. Хашимов  
 Национальный Секретарь  
 Руководитель ТРГ по проекту  
 «Общая юридическая база  
 для транзитных перевозок»



INTERGOVERNMENTAL COMMISSION TRACECA  
OF THE TRANSPORT CORRIDOR EUROPE - THE CAUCASUS - ASIA  
NATIONAL COMMISSION TRACECA IN UKRAINE

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ КОМИССИЯ ТРАСЕКА  
ПО ТРАНСПОРТНОМУ КОРРИДОРУ ЕВРОПА-КАВКАЗ-АЗИЯ  
НАЦИОНАЛЬНАЯ КОМИССИЯ ТРАСЕКА В УКРАИНЕ

**Structure**  
**of the Working group on organization of performance of the Tacis TRACECA Project**  
**"Common Legal Basis for Transit Transportation"**

No	Name	Position Organization	Telephone Fax	E-mail
1.	G. Legenkiy	Head of Department of transport systems development and coordination, Ministry of transport of Ukraine. Head of Working group.	t. (044) 268 -11- 96 f. (044) 269 -23 -21	<a href="mailto:com@mintrans.gov">com@mintrans.gov</a>
2.	V. Kostenko	Head of unit of the analysis of the legislation and adaptation to EU, Department of normative legal maintenance of the Ministry of transport of Ukraine, Deputy Head of Working group.	t./f. (044) 268 -12 - 52	<a href="mailto:com@mintrans.gov">com@mintrans.gov</a>
3.	N. Nechiporenko	First Deputy Head of legal Department, State Administration of railway transportation of Ukraine.	t. (044) 268 - 11 - 96 f. (044) 269 - 23 - 21	<a href="mailto:cukrza@ukr.net">cukrza@ukr.net</a>
4.	N. Dub	Deputy General Director of "Ukrinteravioservis".	t. (044) 264 - 02 - 63 f. (044) 264 - 80 - 62	<a href="mailto:reva@uaservice.com.ua">reva@uaservice.com.ua</a>
5.	G. Tokman	Directors Assistant of Illichevsk sea trade port.	t. (0482) 693 -408 f. (0482) 691 -479	<a href="mailto:tokman@illichevsk.odessa.ua">tokman@illichevsk.odessa.ua</a>
6.	A. Rozhkov	Deputy Head of the EC cooperation Department, Ministry of economic of Ukraine (on MoE submission).	t/f. (044) 294 -43 - 26	<a href="mailto:rozhkov@ncu.kiev.ua">rozhkov@ncu.kiev.ua</a>
7.	M. Bezcha	Third Secretary of legal Department, Ministry of foreign affairs (on MoFA submission).	t. (044) 238 -16 - 06	<a href="mailto:dpu@mfa.gov.ua">dpu@mfa.gov.ua</a>
8.	E. Medvedeva	Head of a Department of AsMAP of Ukraine (on AsMAP submission).	t./f. (044) 201 - 54 - 59	<a href="mailto:medvedeva@asmmap.org.ua">medvedeva@asmmap.org.ua</a>

National Secretary  
of Ukraine in IGC TRACECA

Y. Tertischnyk

**TRACECA**  
ТРАНСПОРТНО-КОРРИДОР ЕВРОПА-КАВКАЗ-АЗИЯ

INTERGOVERNMENTAL COMMISSION TRACECA  
OF THE TRANSPORT CORRIDOR EUROPE - THE CAUCASUS - ASIA  
NATIONAL COMMISSION TRACECA IN UKRAINE

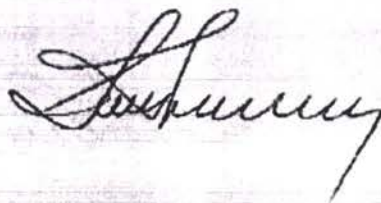
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ КОМИССИЯ ТРАСЕКА  
ПО ТРАНСПОРТНОМУ КОРРИДОРУ ЕВРОПА-КАВКАЗ-АЗИЯ  
НАЦИОНАЛЬНАЯ КОМИССИЯ ТРАСЕКА В УКРАИНЕ

### Состав

#### Рабочей группы по вопросам реализации проекта Tacis TRACECA „Общая юридическая база для транзитных перевозок“

№	Имя	Должность	Организация	Телефон Факс	E-mail
1	Легенский Г.Н.	Руководитель Департамента развития и координации транспортных систем Минтранса Украины - руководитель Рабочей группы		т. (044) 268 -11 - 96 ф. (044) 269 -23 - 21	<a href="mailto:com@mintrans.gov">com@mintrans.gov</a>
2	Костенко В.М.	Начальник отдела анализа законодательства и адаптации к ЕС Департамента нормативно-правового обеспечения Минтранса Украины, заместитель руководителя Рабочей группы		т. (044) 268 - 12 - 52	<a href="mailto:com@mintrans.gov">com@mintrans.gov</a>
3	Нечипоренко Н.С.	Первый заместитель начальника Юридического управления Укрзащитини		т. (044) 268 -11 - 96 ф. (044) 269 - 23 - 21	<a href="mailto:cl.krzai@ukr.net">cl.krzai@ukr.net</a>
4	Дуб Н.М.	Заместитель Генерального директора УТП „Украинградосервис“		т. (044) 264 - 02 - 63 ф. (044) 264 - 80 - 62	<a href="mailto:reva@ueservice.com.ua">reva@ueservice.com.ua</a>
5	Токман Г.И.	Помощник начальника Илличевского морского торгового порта		т. (0482) 693 - 406 ф. (0482) 691 - 479	<a href="mailto:tokman@ilyichevsk.cdessa.ua">tokman@ilyichevsk.cdessa.ua</a>
6	Рожков А.В.	Заместитель начальника управления сотрудничества с ЕС в рамках Tacis и странах Европы		т/ф. (044) 294 -43-25	<a href="mailto:rozhkov@ncu.kiev.ua">rozhkov@ncu.kiev.ua</a>
7	Беза М.А.	Второй секретарь договорно-правового управления правового Департамента МИД Украины		т. (044) 238 - 16 - 56 ф. (044) 238 -18 - 84	<a href="mailto:dpu@mfa.gov.ua">dpu@mfa.gov.ua</a>
8	Медведева Е.К.	Начальник отдела разработки и сопровождения нормативных актов Департамента транспортной политики АСМАП Украины		т/ф. (044) 201- 54-59	<a href="mailto:medvedeva@asmap.org.ua">medvedeva@asmap.org.ua</a>

Национальный Секретарь  
Украины в МПК TRACECA



Ю.Тертышник

# Приложение 3

## Проект технического задания НЮРГ

## ПРОЕКТ ТЕХНИЧЕСКОГО ЗАДАНИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ЮРИДИЧЕСКИХ РАБОЧИХ ГРУПП (НЮРГ-ТЗ)

### 1.0 ПРЕДПОСЫЛКИ СОЗДАНИЯ

Проект «Общая юридическая база для транзитных перевозок» (ОЮБТП) был разработан в рамках программы ТАСИС ТРАСЕКА для создания общей правовой базы для трансграничных перевозок грузов и пассажиров, что признается руководствами вовлеченных стран как фактор дальнейшего развития экспортно-импортных торговых отношений, реализации конкуренции в сочетании с законами свободного рынка и последующего принятия странами ТРАСЕКА соответствующей транспортной политики ЕС.

Этим целям служит один из ключевых результатов работы проекта – Национальные Юридические Рабочие Группы (НЮРГ). Каждая из создаваемых НЮРГ будет способствовать взаимодействию между МПК ТРАСЕКА, соответствующей Национальной комиссией, Национальным секретарем, ПС МПК ТРАСЕКА, причастными министерством транспорта или Кабинетом министров или Президентским аппаратом (т.е. с надлежащим органом) посредством отдельных задач, которые указаны ниже.

Будучи юридической составляющей Рабочей Группы по Развитию Торговли (см. Концепцию Развития Торговли, Приложение 11 Вступительного отчета проекта ОЮБТП, февраль 2003), НЮРГ будут служить инструментом для лучшего понимания внутренних правовых систем в странах ТРАСЕКА. Еще одной, не менее значимой, предпосылкой создания НЮРГ, также как и в случае с Рабочими группами по таможенным и тарифным вопросам, является обеспечение устойчивости институтов, созданных в рамках ТРАСЕКА: МПК, ПС, Национальных секретарей и Национальных комиссий, а также тех, которые еще будут созданы в ходе реализации проекта (Протокол урегулирования споров, к примеру). Предусматривается, что Рабочие Группы продолжат свою работу после завершения проекта.

### 2.0 ЦЕЛИ

Одной из целей НЮРГ является оказание поддержки своим государствам – участникам ОМС и Группе реализации проекта в приобретении правильного понимания правовых барьеров и способов их последующей отмены посредством гармонизации национального законодательства в области транзитных перевозок. В этих целях НЮРГ воспользуются имеющимся опытом с тем, чтобы:

- (1) проанализировать действующее законодательство и собрать необходимую информацию/данные, которая впоследствии будут использованы при составлении систематических отчетов;
- (2) для разработки проектов нормативных актов, внесения предложений и оказания содействия внесению изменений / разработки приложений к ОМС и в действующее законодательство в целях повышения конкурентоспособности транспортного коридора Европа-Кавказ-Азия (ТРАСЕКА);
- (3) внесения предложений по дальнейшей реализации ОМС, протоколов и приложений к нему.

Другой целью является оказание содействия укреплению институциональных возможностей МПК, Национальных Комиссий ТРАСЕКА и Национальных секретарей ТРАСЕКА, направленных на организацию общей правовой базы для транзитных перевозок. Одним из основополагающих актов для МПК ТРАСЕКА являются Правила ТРАСЕКА ОЮБТП – Отчет о ходе осуществления проекта I – Приложение 3 – Проект технического задания НЮРГ



процедуры МПК ТРАСЕКА, которые в настоящее время находятся в стадии рассмотрения для последующего принятия сторонами ОМС, и которые включают в себя особые положения по институционализации многосторонних рабочих групп, создаваемых в рамках МПК, и которое будет юридической основой деятельности НЮРГ.

### **3.0 ОБЪЕМ РАБОТЫ**

Ниже следуют конкретные задачи, стоящие перед НЮРГ:

#### **3.1 Мониторинг действующего законодательства в области транзитных перевозок**

Эта задача заключается в сборе и передаче правовой информации в области:

- (a) автомобильных перевозок
- (b) железнодорожных перевозок
- (c) морских перевозок и
- (d) таможенных процедур
- (e) инвестиций, тесно связанных с транспортной инфраструктурой

Информация, которая должна быть собрана по каждой из указанных областей, должна охватывать действующие законы, регулятивные нормативные акты, указы и т.д. Аналитическая и описательная часть должна освещать те нормативные акты, которые имеют отношение международным транзитным перевозкам. Аналитическая часть должна включать те пункты из указанных выше, по которым обнаружены противоречия норм, при чем особое внимание должно уделяться тем положениям, которые оказывают непосредственное влияние на исполнение положений ОМС, в частности, конфликтуя и/или нарушая какие-либо из его положений.

#### **3.2 Мониторинг двусторонних и многосторонних соглашений, имеющих отношение к транзитным перевозкам**

Требуемая информация должна быть изложена в следующем порядке:

- (a) соответствующие двусторонние соглашения, заключенные между государством Национальной юридической рабочей группы и другим государством ТРАСЕКА;
- (b) соответствующие многосторонние соглашения, заключенные между государством Национальной юридической рабочей группы и другими государствами ТРАСЕКА, (т.е. в рамках СНГ, ТРАСЕКА, ОЧЭС, ОЭС, ПЕТРА и т.д.)
- (c) соответствующие международные соглашения, в которых участвует государство Национальной юридической рабочей группы

#### **3.3 Выявление причин, препятствующих реализации решений Второй ежегодной конференции МПК ТРАСЕКА**

Эта задача направлена на то, чтобы побудить национальные законодательные органы либо внести изменения во внутреннее законодательство, либо принять новые акты, которые способствовали реализации решений, принятых их странами в рамках работы МПК ТРАСЕКА и заключенных международных договоров. Эта задача будет реализована в соответствии с итоговыми решениями Второй Конференции МПК ТРАСЕКА, проведенной в Ташкенте в апреле 2002.

#### **3.4 Разработка предложений о мероприятиях по дальнейшей реализации ОМС**

Эти предложения должны быть ориентированы не только на изменение внутреннего законодательства, но и на присоединение к международным соглашениям, подписание ТРАСЕКА ОЮБТП – Отчет о ходе осуществления проекта I – Приложение 3 – Проект технического задания НЮРГ

дополнений и внесение изменение или новых Технических приложений к ОМС с целью создания более благоприятных условий для развития международных перевозок и увеличения конкурентоспособности коридора ТРАСЕКА.

### 3.5 Компетенция НЮРГ

Необходимо, чтобы члены Рабочей Группы консультировались со своими учреждениями/ведомствами относительно предложений и возможных препятствий их реализации, а также выполняли задачу выявления любых несоответствий между внутренним правопорядком и ОМС и способствовали реализации положений ОМС.

Кроме того, необходимо чтобы они отчитывались перед своими Рабочими Группами, освещая в своих отчетах мнение своих учреждений/ведомств, высказанных по внесенным проектам предложений или о предложениях по их изменению, информацию о том, каким образом они должны быть представлены, а также указывая на те изменения законодательных или регулятивных норм, которые необходимо сделать для того, чтобы такая законодательная инициатива стала возможна.

Те предложения, по которым не требуется согласия членов МПК (присоединение к международным конвенциям, отмена актов, препятствующих исполнению положений ОМС или других международных обязательств, коллизии норм внутреннего права и т.д.), подлежат полной разработке национальным ведомством/учреждением (министерством транспорта, МИД и т.д.), в чьей компетенции находится данный вопрос, и далее применяются соответствующие процедуры законодательной инициативы.

Те предложения, которые требуют одобрения в многостороннем формате, (предложения о внесении изменений/дополнений в ОМС/или его приложения, рекомендации для МПК ТРАСЕКА и т.д.), подлежат обсуждению на Юридических Рабочих группах на многостороннем уровне и последующему принятию на конференциях МПК.

### 4.0 ЧЛЕНСТВО

В каждом государстве Президентскому аппарату, МИД, Министерству транспорта, министерству юстиции и другим причастным министерствам была обращена просьба о назначении участника НЮРГ. В тоже время было рекомендовано (в официальном письме Генерального Секретаря, см. Приложение 9 Вступительного отчета, февраль 2003 г.) сторонам включить в формируемые национальные НЮРГ тех экспертов по юридическим вопросам, которые присутствовали на заседании Рабочей Группы Национальных секретарей и экспертов по юридическим вопросам, проходившем в Баку 23-24 января 2003 г. Окончательное решение о назначении членов РГ

остается за каждым из государств-участников по согласованию с Национальной Комиссией ТРАСЕКА.

Национальная юридическая рабочая группа должна включать как минимум (3) участников. Точное число участников может быть различным в разных странах, принимая во внимание эффективность работы данного органа и полномочия ключевых министерств/ведомств в каждой стране в отдельности.

Участники НЮРГ должны быть юристами или экспертами, полностью компетентными в вопросах правовых норм, применимых к транзитным перевозкам, предпочтительнее в области международных перевозок и которые знакомы с законодательством своего государства. Назначенные представители должны занимать такую должность в своем ведомстве, которая бы позволяла им обсуждать предложения с должностными лицами ТРАСЕКА ОЮБТП – Отчет о ходе осуществления проекта I – Приложение 3 – Проект технического задания НЮРГ

высокого ранга, если они не являются таковыми, и таким образом оказывать влияние на возможности внедрения таких норм.

Председателем Рабочей Группы должен быть Национальный секретарь ТРАСЕКА или другое альтернативное лицо, назначенное национальным правительством. Он отвечает за своевременный созыв периодических заседаний, участвует в них и следит за развитием соответствующей деятельности.

## 5.0 ЗАСЕДАНИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ЮРИДИЧЕСКИХ РАБОЧИХ ГРУПП

Вслед за учредительным собранием, предполагается, что НЮРГ будет собираться каждые два месяца – по крайней мере – с тем, чтобы формулировать и продвигать свои предложения. Председатель НЮРГ должен информировать как руководителя проекта, так и Постоянный секретариат МПК заблаговременно. Эксперты проекта ОЮБТП сделают все возможное для того, чтобы присутствовать на этих заседаниях.

Каждое заседание НЮРГ должно проводиться по следующим правилам:

- (а) повестка дня заседания составляется и рассылается заблаговременно
- (б) заседание протоколируется
- (в) перечень вынесенных на обсуждение предложений, если таковые имеются
- (г) копии указанных документов направляются:
  - соответствующим национальным ведомствам
  - Постоянному Секретариату МПК ТРАСЕКА
  - проекту ОЮБТП

## **Презентация в Ташкенте**



# Common Legal Basis for Transit Transportation

## Общая Юридическая База для Транзитных Перевозок

The European Union's Tacis TRACECA program  
for Armenia, Azerbaijan, Bulgaria, Georgia, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Romania, Tajikistan, Turkey, Turkmenistan, Ukraine, Uzbekistan

## Trade Facilitation Legal Working Group

## Юридическая Рабочая Группа по Развитию Торговли



EuropeAid

This project is funded by the European Union



A project implemented by

Lamnidis & Associates

**There are three TRACECA Projects that were designed to strengthen the Institutional Capabilities of the IGC and the National Secretaries. They are:**

Учреждение следующих трех проектов TRACECA было предназначено для усиления Институциональных Возможностей МПК и Национальных Секретарей:

- **Common Legal Basis for Transit Transportation**  
Общая Правовая База для Транзитных Перевозок
- **Harmonisation of Border Crossing Procedures**  
Гармонизация Процедур Пересечения Границ
- **Unified Policy on Transit Fees and Tariffs**  
Единая Политика по Транзитным Расценкам и Тарифам

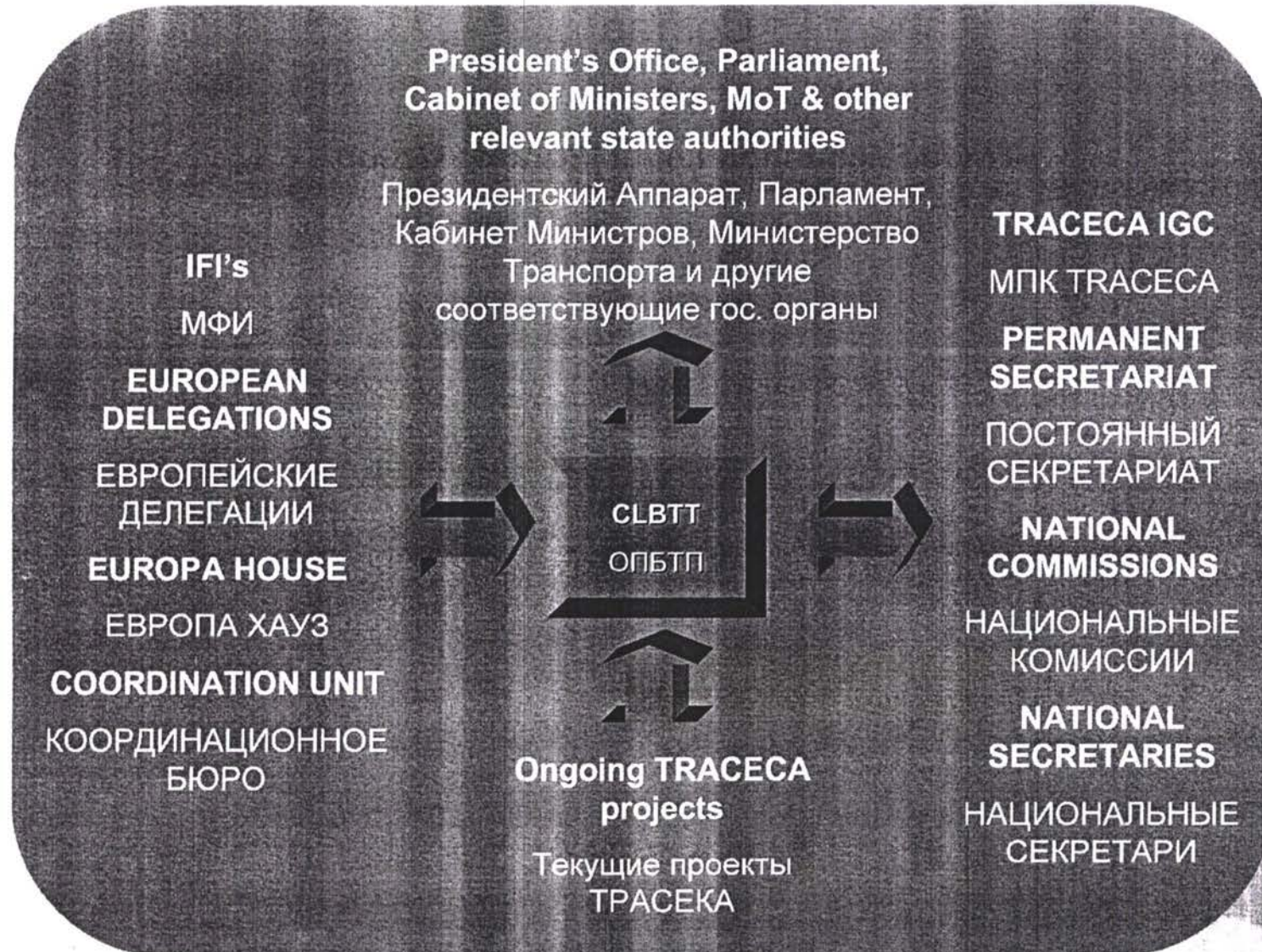
# Membership Состав

## Trade Facilitation Legal Working Group

Юридическая Рабочая Группа по  
Развитию Торговли

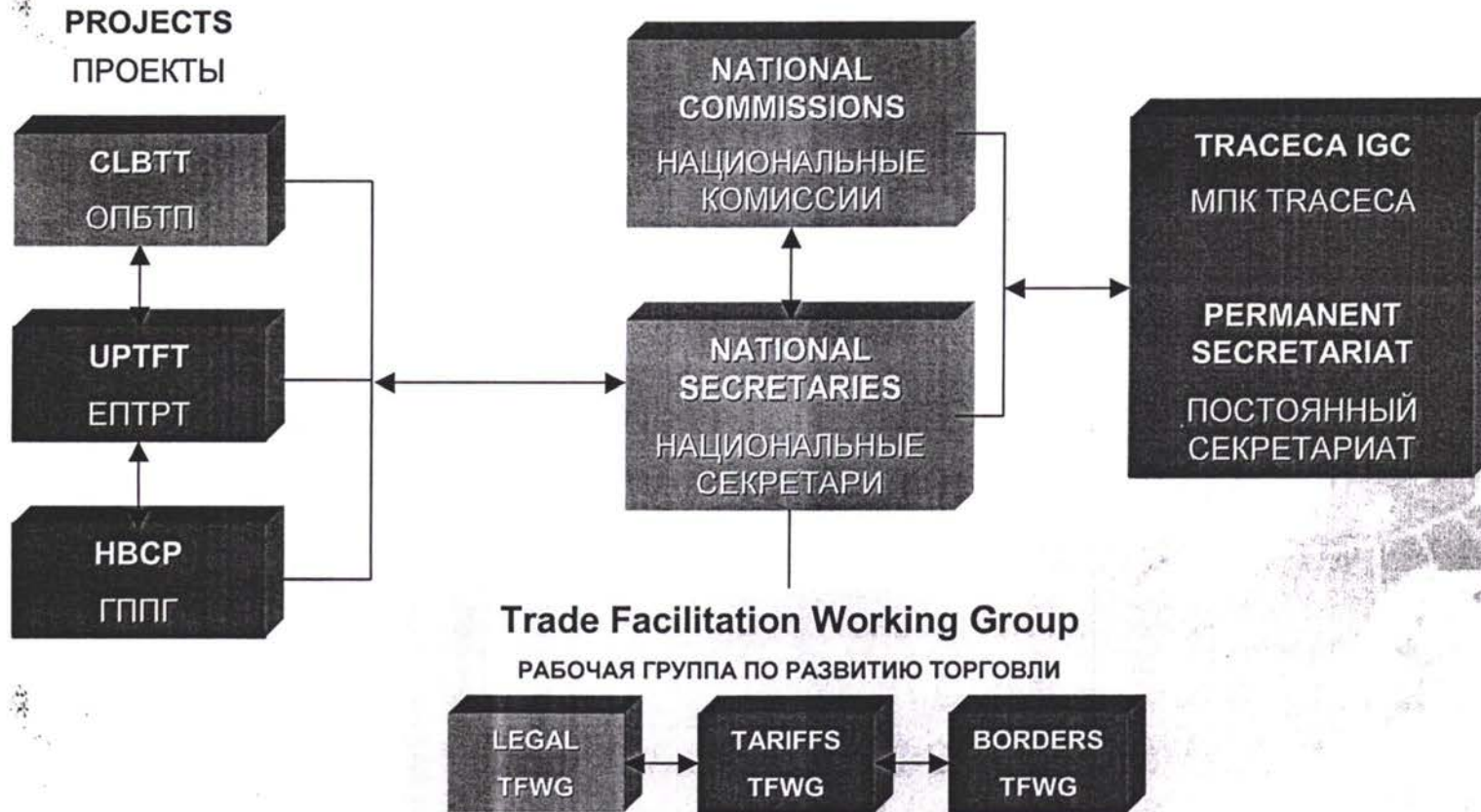


# Operational environment Среда функционирования





**The TRACECA Trade Facilitation platform will be used to establish three parallel but integrated TRACECA National Based Working Groups**



**The Three Projects will all develop topic-specific  
'Working Groups' that will progressively but  
quickly evolve under unified '*Trade  
Facilitation Working Groups*' within each  
Member State and have the National  
Secretaries as Chairmen**

Посредством этих проектов, в рамках каждой страны-участницы, будут разработаны специфические «Рабочие Группы», которые постепенно, но достаточно быстро трансформируются в «*Рабочие Группы по Развитию Торговли*», во главе которых будут находиться Национальные Секретари

## Immediate and Permanent Tasks

### Последующие задачи

#### Short term

- **Monitoring of current domestic legislation relevant to the transit transportation**
- **Identification of reasons that impede execution of decisions of the Second IGC TRACECA Conference with the aim of promotion of their subsequent implementation**
- **Identification of violations of the MLA and international conventions in force**

#### Краткосрочные задачи

- **Мониторинг действующего национального законодательства по транзитным перевозкам;**
- **Выявление причин блокирующих выполнение решений Второй ежегодной Конференции МПК ТРАСЕКА с целью дальнейшего содействия их имплементации;**
- **Выявление фактов нарушений ОМС и действующих международных конвенций;**

# Immediate and Permanent Tasks

## Последующие задачи

### Long term

- **Collection and analysis of the bilateral and regional agreements relevant to transit transportation**
- **Development of recommendations for simplification of the existing regulations related to transit transportation**
- **Development of recommendations for simplification of border-crossing procedures.**
- **Promotion of legislative initiatives for bringing the national legislation into compliance with the International Conventions, which your respective countries are being parties to.**
- **Promotion of compliance of the domestic legislation to the provisions of the MLA;**
- **Elaboration of amendments and addendums or new Technical Annexes to the MLA for further consideration by the TRACECA National Commissions.**

### Долгосрочные задачи

- **Сбор и анализ двусторонних и региональных соглашений, относящихся к транзитным перевозкам;**
- **Разработка рекомендаций для упрощения существующих правил по транзитным перевозкам;**
- **Разработка рекомендаций для упрощения процедур пересечения границ;**
- **Развитие законодательных инициатив для приведения национальных законодательств в соответствие с Международными Конвенциями, участниками которых являются Ваши страны;**
- **Содействие приведению внутреннего законодательства в соответствие с положениями ОМС;**
- **Разработка изменений и дополнений или новых технических приложений к ОМС для последующего их рассмотрения на заседании Национальных Комиссий ТРАСЕКА**

**TRACECA NATIONAL SECRETARIES ARE THE VITAL ELEMENT TO THE FUTURE SUCCESS OF TRACECA AS A TRANSPORT AND TRADE FACILITATION CORRIDOR**

НАЦИОНАЛЬНЫЕ СЕКРЕТАРИ TRACECA ЯВЛЯЮТСЯ ЖИЗНЕННО ВАЖНЫМИ ЭЛЕМЕНТАМИ БУДУЩЕГО УСПЕХА TRACECA В КАЧЕСТВЕ ТРАНСПОРТНОГО КОРИДОРА, СОДЕЙСТВУЮЩЕГО ТОРГОВЛЕ

**THE TRACECA NATIONAL SECRETARIES ARE CURRENTLY FUNDED BY THE EUROPEAN UNION THROUGH THE CLBTT PROJECT BOTH FOR SALARY AND EXPENSES.**

В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ НАЦИОНАЛЬНЫЕ СЕКРЕТАРИ TRACECA ФИНАНСИРУЮТСЯ СО СТОРОНЫ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА ПРОЕКТОМ ОПБТП.

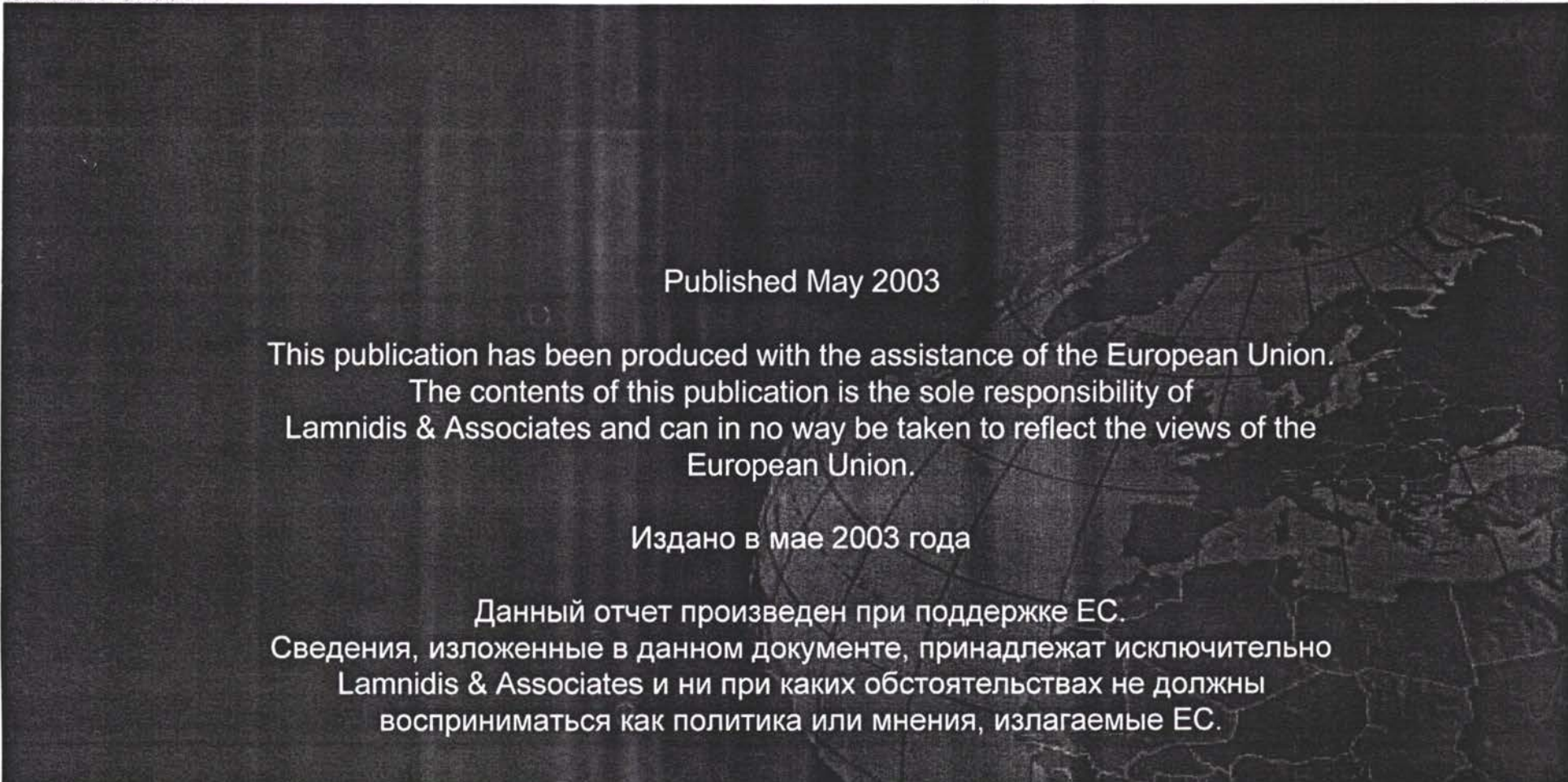
**THIS MEANS THAT THE NATIONAL SECRETARIES HAVE ADEQUATE RESOURCES TO CARRY OUT THEIR TASKS**

ЭТО ОЗНАЧАЕТ, ЧТО НАЦИОНАЛЬНЫЕ СЕКРЕТАРИ ИМЕЮТ В РАСПОРЯЖЕНИИ ДОСТАТОЧНО РЕСУРСОВ ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ПОСТАВЛЕННЫХ ПЕРЕД НИМИ ЗАДАЧ

## WHAT SUPPORT CAN THE NATIONAL SECRETARIES EXPECT?

КАКОГО РОДА ПОДДЕРЖКУ МОГУТ ОЖИДАТЬ НАЦИОНАЛЬНЫЕ СЕКРЕТАРИ?





Published May 2003

This publication has been produced with the assistance of the European Union.  
The contents of this publication is the sole responsibility of  
Lamnidis & Associates and can in no way be taken to reflect the views of the  
European Union.

Издано в мае 2003 года

Данный отчет произведен при поддержке ЕС.  
Сведения, изложенные в данном документе, принадлежат исключительно  
Lamnidis & Associates и ни при каких обстоятельствах не должны  
восприниматься как политика или мнения, излагаемые ЕС.

## **Краткий перечень нарушений и не выполненных обязательств ОМС**



## **Краткий перечень некоторых нарушений и не выполненных обязательств ОМС за период 1998-2003 гг.**

После подписания Главами Государств, ратификации Парламентами 12-ти и введения в силу ОМС за отчетный период с 1998 по 2003 гг, было выявлены следующие нарушения и не выполнение тех обязательств, которые были предусмотрены ОМС:

1. В Грузии и Узбекистане, по отношению к Армении и Таджикистану соответственно, за последние годы, ведется дискриминационная политика в области ж/д транзитных тарифов, что противоречит п.2 Статьи 6 ОМС.
2. В Грузии (с 2000 по 2002 г), Болгарии и Украине в нарушение Ст.5 введены дополнительные сборы на карантинные, фитосанитарные и ветеринарные услуги.
3. В Грузии, Украине (до 2001 г) и Казахстане в нарушение п. в)Статьи 3 и пп.ж) п.6 Ст.8, введены финансовые и банковские гарантии на транзитную перевозку подакцизных грузов (нефтепродукты, спирт, табачные изделия и т.д.).
4. По сегодняшний день не выполнены Сторонами обязательства указанные в п.3 Ст.9 по вопросам совместного финансирования работы Постоянного Секретариата.
5. Не выполнены обязательства п.2 Ст.9 относительно открытия представительств ПС в Странах подписавших ОМС.
6. Не выполнены обязательства пп г), п.1, Ст.6 Технического приложения по ж/д транспорту относительно открытия собственных представительств в Сторонах.
7. Не выполнены обязательства пп в), п.1, Ст.6 Технического приложения по ж/д транспорту относительно согласованных методов расчета себестоимости.
8. Не выполнены обязательства п.4, Ст.4 Технического приложения по таможенным процедурам и обработке документов. Относительно создания и развития лицензионных услуг таможенного брокера.
9. Не выполняются обязательства по п. б) и в) Ст. 7 Технического приложения по международному торговому судоходству.
10. Частично выполнены обязательства по Ст. 9 Технического приложения по международному торговому судоходству относительно предоставления режима наибольшего благоприятствования в портах. Данный режим применяется в основном к паромным перевозкам.
11. Не в полном объеме выполняются положения п. 1 и 2 Ст. 4 ОМС относительно содействия международным перевозкам.

# Приложение 6

## Протокол (2)



**ПРОТОКОЛ О ВНЕСЕНИИ ДОПОЛНЕНИЙ  
К ТЕХНИЧЕСКИМ ПРИЛОЖЕНИЯМ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ АВТОМОБИЛЬНОМУ  
ТРАНСПОРТУ, ПО ТАМОЖЕННЫМ ПРОЦЕДУРАМ И ОБРАБОТКЕ ДОКУМЕНТОВ  
К «ОСНОВНОМУ МНОГОСТОРОННЕМУ СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНОМ  
ТРАНСПОРТЕ ПО РАЗВИТИЮ КОРИДОРА ЕВРОПА-КАВКАЗ-АЗИЯ»**

В соответствии со статьей 11 («Внесение изменений и дополнений») «Основного многостороннего соглашения о международном транспорте по развитию коридора Европа-Кавказ-Азия» и Заключительными резолюциями Четвертой конференции (Ежегодного заседания) Межправительственной Комиссии «ТРАСЕКА» по транспортному коридору Европа-Кавказ-Азия принято решение внести в «Основное многостороннее соглашение о международном транспорте по развитию коридора Европа-Кавказ-Азия» следующие дополнения:

1. Внести следующие дополнения к Техническому приложению по международному автомобильному транспорту:

1.1 Дополнить Статью 2 «Определения» новыми пунктами следующего содержания:

«9. Термин «Разрешение ТРАСЕКА» означает многостороннее разрешение, действующее на неограниченное число поездок между Сторонами и имеющее силу на протяжении одного года, выданное перевозчику (конкретному юридическому или физическому лицу) на конкретное автотранспортное средство для осуществления международных перевозок грузов автомобильным транспортом, и утвержденное Стороной «Основного многостороннего соглашения».

10. Термин «Квота» означает количество разрешений доступных для Стороны «Основного многостороннего соглашения», которые устанавливаются и распределяются Постоянным Секретариатом совместно с его постоянными представительствами в Сторонах и утверждается ежегодно Межправительственной Комиссией на каждый последующий год.»

1.2 Дополнить Статью 3 «Доступ к рынку» новыми пунктами следующего содержания:

«3. Каждая Сторона признает многостороннее разрешение ТРАСЕКА, выданное в соответствии с положениями настоящего Технического Приложения в качестве разрешительного документа для автотранспортного средства на въезд, выезд и транзит через территории Сторон. Владелец разрешения ТРАСЕКА имеет право на осуществление обратной загрузки на территории Сторон.

4. Разрешительная система ТРАСЕКА действует на основе системы квот, где транспортные операции выполняются между Сторонами «Основного многостороннего соглашения» транзитом через территорию одной или нескольких Сторон «Основного многостороннего соглашения» автотранспортными средствами, зарегистрированными в Стороне «Основного многостороннего соглашения»;

5. Перевозчик одной Стороны не может осуществлять перевозку грузов между двумя пунктами, расположенными на территории другой Стороны (каботаж).

6. При осуществлении международных транзитных перевозок грузов по территориям Сторон по разрешению ТРАСЕКА автотранспортное средство освобождается от налогов, сборов и других платежей вне зависимости от их названия или предназначения, за исключением оплаты проезда по платным дорогам, туннелям и мостам.

7. Разрешения и другие документы, которые требуются в соответствии с положениями настоящего Технического Приложения, должны находиться при автотранспортном средстве, к которому они относятся, и предъявляться по требованию компетентных контролирующих органов.»

2. Внести следующие дополнения к Техническому приложению по таможенным процедурам и обработке документов:

2.1 Дополнить Статью 3 «Таможенный контроль» новыми пунктами следующего содержания:

«3. Если условия, установленные таможенной транзитной процедурой, используемой при транзитной операции, выполняются в соответствии с требованиями таможенных властей, грузы при международных, в том числе транзитных перевозках:

а) как правило, не подлежат таможенному досмотру в пути, за исключением проведения досмотра во время перевозки в той степени, в какой это может быть сочтено необходимым для обеспечения соблюдения правил и предписаний, за выполнение которых эта таможня несет ответственность. Исходя из этого, таможенные власти обычно ограничиваются контролем таможенных пломб и иными мерами таможенного обеспечения в пунктах ввоза и вывоза;

б) не будут подвергаться каким-либо таможенным формальностям или требованиям дополнительно к тем, которые применяются при режиме таможенного транзита, используемом для данной транзитной операции.»

2.2 Дополнить Техническое приложение новой Статьей следующего содержания:

#### «Статья 5 Облегчение транзита

В целях облегчения транзита грузов Страна:

1) если она является страной отправления, принимает, в пределах практически возможного, все меры для обеспечения полноты и точности информации, требуемой для последующих транзитных операций;

2) если она является страной назначения:

а) принимает все необходимые меры для обеспечения того, чтобы грузы при таможенном транзите проходили очистку, как правило, на таможне места назначения грузов;

б) прилагает усилия по осуществлению очистки грузов в месте, как можно ближе расположенном к месту конечного назначения грузов.»

---

Настоящий Протокол вступает в силу в порядке, определенном в статьях 11 («Внесение изменений и дополнений») и 13 («Вступление в силу») «Основного многостороннего соглашения о международном транспорте по развитию коридора Европа-Кавказ-Азия».

Совершено на третьей Конференции (Ежегодном заседании) Межправительственной Комиссии ТРАСЕКА по развитию транспортного коридора Европа – Кавказ – Азия в городе ..... года в одном подлинном экземпляре на английском и русском языках, причем оба текста являются равно аутентичными.

В удостоверение чего, нижеподписавшиеся полномочные Главы делегаций подписали данный Протокол.

За Азербайджанскую Республику

За Республику Молдова

За Республику Армения

За Румынию

За Республику Болгария

За Республику Таджикистан

За Грузию

За Турецкую Республику

За Республику Казахстан

За Республику Узбекистан

За Кыргызскую Республику

За Украину

## **Отчет по итогам миссии в Исламское Государство Афганистан**

**Отчет по итогам миссии в Исламское Государство Афганистан Координатора  
проекта «Общая юридическая база для транзитных перевозок» В.Г.Турдзеладзе  
Март 5- 9, 2003.**

В начале марта 2003 г. при содействии Посольства Грузии в Афганистане состоялся визит TRASECA в Кабуле/ Афганистан. При содействии Посольства Грузии были организованы встречи с руководителями соответствующих министерств Афганистана. По просьбе участников миссий и Посла Грузии в некоторых встречах участвовал также руководитель офиса ЕС в Кабуле г-н К. Харбо.

Основная цель миссий заключалась в детальном информировании Правительства Афганистана о развитии программы TRASECA и инициативах МПК TRASECA по оказанию помощи Афганистану в восстановлении экономики страны и в рассмотрении возможности присоединения этой страны к ОМС.

В течение нескольких дней пребывания в Кабуле были проведены следующие встречи:

**Дата:** 6 марта, 2003 г.

**Время:** 12:00

**Место:** Министерство Иностранных Дел Исламского Государства Афганистан

**Участники:**

1. Г-н Фарид Зикрия, Начальник Протокольного Департамента МИД (а)
2. Г-н Чхеидзе, Посол Грузии в Туркменистане и Афганистане
3. Г-н Квачантирадзе, Исполнительный Секретарь МПК TRASECA
4. Г-н Марк Грай, Руководитель Координационной Группы программы TRASECA
5. Г-н Вадим Турдзеладзе, Координатор проекта «Общая юридическая база для транзитных перевозок»

В своей речи г-н Чхеидзе подчеркнул важность более тесного регионального развития в рамках Основного Многостороннего Соглашения, отраженном в письме Его Превосходительства Президента Грузии, г-на Э.Шеварднадзе Президенту Исламского Государства Афганистан Его Превосходительству г-ну Х.Карзаю, особенно в период становления экономики Афганистана.

Г-н Квачантирадзе представил краткую информацию по программе TRASECA и подчеркнул необходимость присоединения Исламского Государства Афганистан к Основному Многостороннему Соглашению, что позволит в будущем более тесно координировать идентификацию и реализацию проектов направленных на улучшение транспортной инфраструктуры, особенно в пунктах пересечения границ.

Г-н Вадим Турдзеладзе представил Специальный План Действий, принятый в ходе Конференции МПК TRASECA, проведенной в Ташкенте (апрель 2002 г.), связанного с усовершенствованием транспортной инфраструктуры на пересечении границ между Афганистаном и Узбекистаном и Афганистаном и Туркменистаном. В дополнение к вышесказанному было упомянуто о необходимости гармонизации транспортного законодательства в области международных транзитных перевозок в регионе.

В ходе заседания было принято решение о проведении в течении миссии нескольких заседаний в Министерстве Торговли и Министерстве Транспорта.

Запланированные заседания с г-ном Абдулло Абдулло, Министром Иностранных Дел и г-ном Х.Карзаем, Президентом Афганистана не состоялись в связи с запоздалым уведомлением Министерства Иностранных Дел Афганистана Посольству Грузии в Туркменистане об их отсутствии в назначенное время.

К концу заседания участникам были переданы ежеквартальные журналы, брошюры, карты TRASECA и пакет документов относительно решений МПК TRASECA по Афганистану.

TRASECA ОЮБТП – Отчет о ходе осуществления проекта I – Приложение 7 – Отчет по итогам миссии в Исламское Государство Афганистан

Дата: 7 марта, 2003 г.

Время: 18:00

Место: Резиденция Делегации Европейской Комиссии в Кабуле

Участники:

1. Г-н Джил Бертран, Руководитель Политического отдела Делегации Европейской Комиссии в Кабуле
2. Г-н Марк Грай, Руководитель Координационной Группы программы ТРАСЕКА
3. Г-н Вадим Турдзеладзе, Координатор проекта «Общая юридическая база для транзитных перевозок»

Г-н Марк Грай представил подробную информацию по программе ТРАСЕКА и подчеркнул значимость присоединения Афганистана к Основному Многостороннему Соглашению в сфере укрепления регионального сотрудничества по развитию транспорта в рамках программы ТРАСЕКА.

Было также сказано, что в случае присоединения Афганистана к Основному Многостороннему Соглашению, что означает переориентацию программы ТРАСЕКА, может возникнуть необходимость созыва Саммита ТРАСЕКА к концу 2003 года (см. Ташкентскую Декларацию, Предложение Грузии).

В случае присоединения Афганистана к Основному Многостороннему Соглашению г-н Джил Бертран предложил рассмотреть возможность проведения Саммита в Президентском Дворце в Кабуле, неоднократно подтвердив наличие технических условий для этого.

В конце заседания участникам были переданы ежеквартальные журналы, брошюры, карты ТРАСЕКА и полный пакет документов, связанных с решениями МПК ТРАСЕКА по Афганистану.



**Дата:** 8 марта, 2003 г.

**Время:** 9:00

**Место:** Делегация Европейской комиссии в Кабуле

**Участники:**

1. Г-н Карл Харбо, Глава Представительства ЕС
2. Г-н Чхеидзе, Посол Грузии в Туркменистане и Афганистане
3. Г-н Квачантирадзе, Исполнительный Секретарь МПК ТРАСЕКА
4. Г-н Марк Грай, Руководитель Координационной Группы программы ТРАСЕКА
5. г-н Вадим Турдзеладзе, Координатор проекта «Общая юридическая база для транзитных перевозок»

В ходе заседания г-н Чхеидзе упомянул о важности регионального развития в рамках Основного Многостороннего Соглашения, что было отражено в письме Его Превосходительства Президента Грузии, г-на Э.Шеварднадзе Президенту Исламского Государства Афганистан, Его Превосходительству г-ну Х.Карзаю.

В дополнение к вышесказанному, г-н Чхеидзе сообщил участникам о том, что во время встречи в Ашхабаде 27 декабря 2002 г с г-ном Абулло Абдулло, Министром Иностранных Дел и г-ном Х.Карзаем, Президентом Афганистана, обсуждались вопросы связанные с развитием более тесного регионального сотрудничества в рамках программы ТРАСЕКА в случае присоединения Афганистана к Основному Многостороннему Соглашению.

Г-н Марк Грай представил подробную информацию по программе ТРАСЕКА и подчеркнул важность присоединения Исламского Государства Афганистан к Основному Многостороннему Соглашению в сфере укрепления регионального сотрудничества по развитию международного транспорта в рамках программы ТРАСЕКА.

Г-н Квачантирадзе представил краткую информацию по работе Постоянного Секретариата МПК ТРАСЕКА, План Действий относительно развития региональной транспортной инфраструктуры, в частности, в Центральной Азии.

Г-н Вадим Турдзеладзе представил краткую презентацию проекта «Общая юридическая база для транзитных перевозок» и подчеркнул необходимость регионального развития и гармонизации законодательства в области международных транзитных перевозок в рамках Основного Многостороннего Соглашения.

В ходе заседания г-ну Карлу Харбо были представлены ежеквартальные журналы, брошюры, карты ТРАСЕКА и полный пакет документов разработанных Постоянным Секретариатом МПК ТРАСЕКА по Афганистану.

К концу заседания все участники пришли к соглашению, что факт присоединения Афганистана к ОМС окажет позитивное влияние на развитие международного транспорта и транспортной инфраструктуры в азиатском и центральноазиатском регионах.

Дата: 8 марта, 2003 г.  
Время: 12:00  
Место: Министерство Торговли

Участники:

1. Г-н Зиауддин Зия, Заместитель Министра Торговли
2. Г-н Чхеидзе, Посол Грузии в Туркменистане и Афганистане
3. Г-н Квачантирадзе, Исполнительный Секретарь МПК ТРАСЕКА
4. Г-н Марк Грай, Руководитель Координационной Группы программы ТРАСЕКА
5. Г-н Вадим Турдзеладзе, Координатор проекта «Общая юридическая база для транзитных перевозок»

В ходе заседания г-н П. Чхеидзе подчеркнул важность регионального сотрудничества в рамках Основного Многостороннего Соглашения, что было отражено в письме Его Превосходительства Президента Грузии, г-н Э.Шеварднадзе Президенту Исламского Государства Афганистан, Его Превосходительству г-ну Х.Карзаю.

В дополнение к вышесказанному, г-н Чхеидзе сообщил участникам о том, что в Ашхабаде, в конце декабря 2002 года, состоялась его встреча с г-ном Абдулло Абдулло, Министром Иностранных Дел и г-ном Х.Карзаем, Президентом Афганистана, в ходе которых были рассмотрены основные вопросы, касающиеся необходимости более тесного регионального сотрудничества в рамках программы ТРАСЕКА в случае присоединения Афганистана к ОМС. Г-н Абдулло Абдулло, Министр Иностранных Дел и г-н Х.Карзай, Президент Афганистана, одобрили идею присоединения Афганистана к ОМС.

Г-н Зиауддин Зия подчеркнул важность реализации программы ТРАСЕКА в области содействия торговле и развития транспорта. Также было упомянуто о создании Специальной Комиссии, состоящей из представителей Министерства Иностранных Дел, Министерства Транспорта и Министерства Торговли, по вопросам рассмотрения возможности присоединения Афганистана к ОМС. По предварительным данным, по его мнению, созданная Комиссия в ближайшее время достигнет положительных результатов.

Г-н Грай представил подробную информацию по программе ТРАСЕКА и подчеркнул важное значение присоединения Афганистана к Основному Многостороннему Соглашению в сфере укрепления и развития регионального сотрудничества в области торговли и международного транспорта.

Г-н Квачантирадзе представил краткую информацию по работе Постоянного Секретариата МПК ТРАСЕКА, План действий и планы на будущее, связанные с развитием региональной транспортной инфраструктуры, в частности, в Центральной Азии.

**Дата:** 8 марта, 2003 г.  
**Время:** 18:00  
**Место:** Посольство Франции

Участники:

1. Г-н Ла Вертю, Атташе по экономическим вопросам
2. Г-н Грай, Руководитель Координационной Группы программы ТРАСЕКА
3. Г-н Вадим Турдзеладзе, Координатор проекта «Общая юридическая база для транзитных перевозок»

Г-н Марк Грай представил подробную информацию развития программы ТРАСЕКА и подчеркнул необходимость присоединения Исламского Государства Афганистан к Основному Многостороннему Соглашению, что положительно отразится на региональном сотрудничестве и на развитие торговли и международного транспорта в рамках программы ТРАСЕКА.

В ходе заседания было принято решение организовать встречу г-на Ж.П.Гунита, Послом Франции в Афганистане (в момент встречи Посол находился за пределами Афганистана) с г-ном П.Чхеидзе, Послом Грузии в Туркменистане и Афганистане и г-ном З.Квачантирадзе, Исполнительным Секретарем ПС МПК ТРАСЕКА.

**Дата:** 9 марта, 2003 г.  
**Время:** 10:00  
**Место:** Министерство Транспорта.

**Участники:**

1. Г-н Сеидмохамад Али Джавад, Министр Транспорта
2. Г-н П.Чхеидзе, Посол Грузии в Туркменистане и Афганистане
3. Г-н Карл Харбо, Глава Представительства ЕС
4. Г-н З.Квачантирадзе, Исполнительный Секретарь МПК ТРАСЕКА
5. Г-н Марк Грай, Руководитель Координационной Группы программы ТРАСЕКА
6. Г-н Вадим Турдзеладзе, Координатор проекта «Общая юридическая база для транзитных перевозок»

На встрече так же присутствовали официальные представители Министерства Иностранных Дел, Министерства Транспорта и представители средств массовой информации

В ходе заседания г-н П.Чхеидзе отметил значимость регионального развития в рамках Основного Многостороннего Соглашения, что было отражено в письме Его Превосходительства Президента Грузии, г-ну Э.Шеварднадзе Президенту Исламского Государства Афганистан, Его Превосходительству г-ну Х.Карзаю.

В дополнение к этому, г-н П.Чхеидзе сообщил участникам о том, что 27 декабря 2002 года, во время его встречи в Ашхабаде с г-ном Абдулло Абдулло, Министром Иностранных Дел и г-ном Х.Карзаем, Президентом Афганистана, были обсуждены важные вопросы, касающиеся укрепления регионального сотрудничества в рамках программы ТРАСЕКА в случае присоединения Афганистана к ОМС. Г-н Абдулло Абдулло, Министр Иностранных Дел Афганистана и г-н Х. Карзай, Президент Афганистана приветствовали и поддержали идею присоединения Афганистана к ОМС.

Г-н Карл Харбо отметил важность реализации программы Европейского Союза ТАСИС - ТРАСЕКА в развитии регионального сотрудничества и обратился к Министру Транспорта с предложением ускорить внутренние процедуры по вопросам присоединения Афганистана к ОМС.

Г-н Марк Грай представил подробную информацию о программе ТРАСЕКА и подчеркнул важность её реализации в деле углубления регионального сотрудничества в области торговли и транспорта. Более того, г-н М.Грай отметил положительное влияние на развитие регионального сотрудничества в случае присоединения Исламского Государства Афганистан к ОМС в сфере укрепления регионального сотрудничества, направленного на развитие международного транспорта в рамках программы ТРАСЕКА.

Г-н Квачантирадзе представил краткую информацию по работе Постоянного Секретариата МПК ТРАСЕКА, План Действий и планы на будущее относительно развития региональной транспортной инфраструктуры, в частности, в Центральной Азии. Г-н З.Квачантирадзе обратился к Министру с просьбой определить контактное лицо от Министерства Транспорта для координации текущих вопросов по внутренним процедурам, связанным с присоединением Афганистана к ОМС.

В ходе заседания участникам были переданы ежеквартальные журналы, брошюры, карты ТРАСЕКА и полный пакет документов решений ПС МПК ТРАСЕКА и МПК ТРАСЕКА относительно Афганистана.

В конце заседания Министр выразил признательность за подробную презентацию программы ТРАСЕКА и подчеркнул значимость ТРАСЕКА в развитии торговли и международного транспорта. Министр обязался ускорить процесс присоединения Афганистана к ОМС. Министр также отметил, что в случае присоединения Афганистана к ОМС правительство Афганистана представит свою концепцию по вопросам регионального сотрудничества в сфере торговли и международного транспорта. Он также уверил участников встречи, в том, что «участие Афганистана в ТРАСЕКА будет выгодным для всех участников этой важнейшей программы регионального сотрудничества».

**Продолжение визита:**

Принимая во внимание важность данной миссии, Исполнительный Секретарь ПС ТРАСЕКА продлил свой визит в Афганистан с целью проведения заседания с Министром Иностранных Дел и Президентом Афганистана.

К сожалению, в связи с отсутствием Президента и Министра Иностранных Дел в стране, не удалось организовать встречу с ними (во вторник 11 марта, на следующий день после возвращения в страну Президент и Министр были заняты визитом Российского Министра Иностранных Дел Игоря Иванова. А в среду утром Исполнительный Секретарь вылетел обратно в Баку).

Тем не менее, в гостинице «Континенталь» в Кабуле 11 марта состоялась дополнительная встреча Исполнительного Секретаря с заместителем Министра транспорта г-ном Хедаятом и экспертами Министерства транспорта. Эта встреча была организована по просьбе Министра транспорта Афганистана. На данной встрече Исполнительный секретарь передал Заместителю министра транспорта подготовленный Постоянным Секретариатом анализ развития программы ТРАСЕКА и информацию об инициативах ТРАСЕКА в отношении Афганистана в письменном виде. На встрече были рассмотрены данные документы, вследствие чего эксперты пришли к единогласному мнению о целесообразности участия Афганистана в программе ТРАСЕКА и присоединения к ОМС.

17 марта Посол Петр Чхеидзе встретился с Президентом Карзаем и передал ему личное послание Президента Шеварднадзе (копия письма имеется). Президент Карзай передал благодарность президенту Шеварднадзе за данное послание и дал высокую оценку стараниям МПК ТРАСЕКА и его Постоянного Секретариата по оказанию действенной помощи Афганистану в восстановлении его экономики и транспортной инфраструктуры. Президенту Карзаю была дана исчерпывающая информация о программе ТРАСЕКА и об инициативах в помощь Афганистану. Президент Карзай поинтересовался позицией Туркменистана в вопросе о присоединении к ОМС. Посол Чхеидзе ответил Президенту, что с Туркменистаном проводится активная работа в данном направлении. Президент Карзай весьма положительно оценил возможности его страны в случае присоединения к ОМС и заявил, что даст поручение соответствующим министерствам и ведомствам ускоренно изучить данный вопрос и подготовить официальную позицию Афганистана о присоединении к ОМС.

**Итоги:**

По итогам данной миссии можно заключить, что она была весьма успешной, поскольку достигла своей цели, которая заключалась в доведении до высшего руководства Афганистана полной информации о программе ТРАСЕКА и об инициативах ТРАСЕКА в помощь Афганистану. На всех уровнях руководители Афганистана высказывали свое положительное отношение к возможности присоединения этой страны к ОМС. Основываясь на высказываниях высших должностных лиц, следует ожидать, что в обозримом будущем МИД Афганистана обратится с официальным посланием к депозитарию ОМС с просьбой о присоединении к ОМС.

**Марк ГРАЙ**

Руководитель Координационной Группы ТРАСЕКА

**Звиад КВАЧАНТИРАДЗЕ**

Исполнительный Секретарь ПС МПК ТРАСЕКА

**Вадим ТУРДЗЕЛАДЗЕ**

Координатор проекта «Общая юридическая база для транзитных перевозок»

## **Отчет о встрече Рабочей Группы в Ташкенте**

## **I. ВВЕДЕНИЕ**

### **A. Общая информация**

Межправительственная Комиссия (МПК) в ходе своего второго ежегодного заседания (конференции), состоявшегося в 2002 г. в г. Ташкенте, обратилась с просьбой к Постоянному Секретариату организовать заседание Рабочей Группы национальных секретарей и юридических экспертов (РГ) для разработки Правил Процедуры МПК и Положения о Постоянном Секретариате (ПС МПК ТРАСЕКА). Первое заседание РГ состоялось 23-24 января 2003 г. в г. Баку. Генеральный секретарь ПС обратился с просьбой о созыве второго заседания РГ с целью рассмотреть ход реализации нижеследующих проектов технического содействия: «Гармонизация процедур пересечения границ» (ГППГ), «Единая политика для транзитных пошлин и тарифов» (ЕПТПТ) и «Общая юридическая база для транзитных перевозок» (ОЮБТП), а также продолжить разработку проектов Правил Процедуры МПК и Положения о ПС. По приглашению Генерального секретаря, национальные секретари и юридические эксперты из 12 государств-участников ТРАСЕКА (Сторон), от имени своих стран участвовали в обсуждении вопросов, включённых в повестку дня.

### **B. Организация заседания**

Второе заседание РГ Национальных секретарей и юридических экспертов состоялось в 22-23 мая 2003 г. в г. Ташкенте. При финансовой поддержке Европейского Союза, ПС организовал заседание, которое включало: 1) одно совместное заседание национальных секретарей и юридических экспертов, 2) заседание с участием национальных секретарей и 3) заседание юридических экспертов.

### **C. Руководство**

Совместное заседание Национальных секретарей и юридических экспертов и заседание с участием только Национальных секретарей проходило под председательством Генерального секретаря ПС.

Исполнительный секретарь возглавил заседание юридических экспертов. ПС было поручено вести протокол хода заседания и записать вынесенные рекомендации.

### **D. Принятие повестки дня**

В ходе совместного заседания была принята прилагаемая повестка дня (Дополнение 1 к данному отчёту).

### **E. Участники**

В заседании приняли участие делегации из всех 12 государств-участников ТРАСЕКА (Азербайджана, Армении, Болгарии, Грузии, Казахстана, Кыргызстана, Молдовы, Румынии, Таджикистана, Турции, Узбекистана и Украины), в составе Национальных секретарей и ТРАСЕКА ОЮБТП – Отчет о ходе осуществления проекта I – Приложение 8 – Отчет о встрече Рабочей Группы в Ташкенте

юридических экспертов. На заседании также присутствовали представители Европейской Комиссии, проектов технического содействия (ГППГ, ЕПТП, ОЮБТП, Координационная Группа ТРАСЕКА) и Постоянного Секретариата. Список участников прилагается (Дополнение 2).

## **Ф. Открытие заседания**

### *1. Приветственная речь Генерального секретаря:*

Открывая заседание, г-н Абдурашид Тагиров, Генеральный секретарь ПС, сердечно поприветствовал участников и отметил важность проведения заседания в Узбекистане, являющейся председательствующей стороной в Межправительственной Комиссии ТРАСЕКА. В своей речи он упомянул о 12-ом Ежегодном Заседании Совета Директоров ЕБРР в г. Ташкенте, в ходе которого ТРАСЕКА стала центральной темой в ходе обсуждения развития транспортного сектора центрально-азиатского и кавказского регионов. Председатель подчеркнул важность данной информации. Целями программы ТРАСЕКА на сегодняшний день являются гармонизация правовой базы, процедур на пунктах пересечения границ и системы тарифов. В рамках ТРАСЕКА необходимо двигаться к созданию единой системы перевозок, что будет способствовать развитию международной торговли и экономическому благополучию государств-участников ТРАСЕКА. За 10-летний срок существования, программа ТРАСЕКА играла важнейшую роль в развитии транспортных систем государств-участников, присоединившихся к ряду транспортных конвенций и соглашений.

Генеральным секретарём был представлен доклад о ходе реализации трёх важнейших проектов ТРАСЕКА: ОЮБТП и ГППГ, а также отмечен успех, достигнутый в развитии транзитных перевозок гуманитарных грузов в Афганистан по коридору ТРАСЕКА. Председатель пожелал участникам заседания успешной работы и достижения взаимопонимания между Сторонами.

### *2. Приветственная речь г-на Эфстатиоса Даламангаса, Главного Администратора, Европейская Комиссия, Офис по Сотрудничеству EuropeAid*

Г-н Даламангас выразил благодарность за предоставленную возможность участвовать в работе заседания. Являясь представителем Европейской Комиссии – основного донора программы ТРАСЕКА, он высказал пожелание обсудить проблемы, связанные с реализацией различных проектов ТРАСЕКА и функционированием ПС. Г-н Даламангас информировал делегатов об утверждении Европейской Комиссией новой политики и стратегии по региональному сотрудничеству в рамках ТАСИС на 2004-2006 гг. На развитие транспортного сектора в целом на период с 2004 по 2006 гг. выделен бюджет в размере 25 миллионов ЕВРО, из которых сумма в 22 миллиона ЕВРО предназначена для реализации программы ТРАСЕКА, а 3 миллиона – для программы по Центральной Азии. В свете новой политики, г-н Даламангас подчеркнул необходимость утверждения на следующем Ежегодном Заседании МПК принципы идентификации проектов. По его словам, Правительство Республики Армения уже дало согласие на проведение в ТРАСЕКА ОЮБТП – Отчет о ходе осуществления проекта I – Приложение 8 – Отчет о встрече Рабочей Группы в Ташкенте



Ереване 3-ей Конференции МПК ТРАСЕКА в период с 8 по 10 октября 2003 г. В заключение, г-н Даламангас пожелал участникам успешной работы.

## II. ДОКЛАДЫ

### А. 1-ое совместное заседание национальных секретарей и юридических экспертов

1. *Отчёты национальных секретарей о ходе реализации решений Второго Ежегодного Заседания МПК ТРАСЕКА (г. Ташкент, 2002 г.) и выступления национальных секретарей*

Председатель зачитал пункты повестки дня Ташкентской Конференции, после чего предложил национальным секретарям выступить со своими заявлениями:

**Армения:** НС выразил благодарность представителям принимающей стороны и заявил о том, что Министерство транспорта и Министерство иностранных дел Республики Армения положительно оценивают реализацию трёх проектов: ОЮБТП, ГППГ и ЕПТПТ. В стране была создана Национальная Рабочая Группа для координации реализации этих трёх проектов. Решения Второго Ежегодного Заседания МПК ТРАСЕКА уже утверждены правительством и находятся в процессе ратификации парламентом Республики Армения. Вопрос о совместном финансировании ПС в настоящее время рассматривается государственными ведомствами (Министерством транспорта и Министерством иностранных дел). НС выразил уверенность в позитивном решении данного вопроса.

**Азербайджан:** НС остановился на трёх важнейших вопросах: 1) ратификация резолюций, принятых в 2002 г. в г. Ташкент, 2) вопрос о совместном финансировании ПС, 3) деятельность РГ в рамках текущих проектов ТРАСЕКА. НС отметил значительный прогресс, достигнутый в ходе реализации решений Второго Ежегодного Заседания МПК ТРАСЕКА, ратифицированные 13 мая 2003 г. парламентом республики. Дополнительно, НС сообщил о создании группы представителей АГЖД, Бакинского порта, Министерства внутренних дел и Министерства национальной безопасности для осуществления контроля над перевозками гуманитарных грузов в Афганистан. Он также подчеркнул, что Азербайджан был первым из государств-участников, установивших на пунктах перехода границ щиты горячей линии ТРАСЕКА. В настоящее время разрабатывается Меморандум о взаимопонимании для гармонизации работы автомобильного транспорта, соответствующие структуры занижаются вопросом внедрения визы ТРАСЕКА. Тем не менее, по словам НС, государствам-участникам необходимо более тщательно заниматься вопросами внедрения визы ТРАСЕКА. Предложение по совместному финансированию находится на стадии утверждения и ратификации правительством. В заключение, НС информировал о создании и успешном функционировании Рабочих Групп в рамках проектов ОЮБТП, ГППГ и ЕПТПТ.

**Болгария:** НС заявил о том, что решения, принятые на Втором Ежегодном заседании МПК ТРАСЕКА, находятся на стадии ратификации. Тем не менее, некоторые важные вопросы уже отражены в национальном законодательстве: 0% ставка НДС на железнодорожные перевозки. СМГС является в Болгарии официальным таможенным документом. Реализация проекта по Горячей Линии ТРАСЕКА осуществляется совместно с экспедиторскими компаниями. В портах Бургас и Варна установлены информационные щиты ТРАСЕКА. По словам НС, до сих пор не были зафиксированы какие-либо жалобы со стороны транспортных операторов. В Болгарии созданы Рабочие Группы по реализации проектов, наиболее эффективной из которых является РГ по проекту ГППГ. Между НС, Национальной Комиссией и РГ установлено тесное сотрудничество. Болгарская Сторона придает большое значение программе ТРАСЕКА и принимает активное участие во всех заседаниях и семинарах, проводимых в рамках программы. Рассматривая предложение по совместному финансированию, финансовые эксперты, по мнению НС, должны принимать во внимание некоторые важные аспекты: объем финансирования, полученный каждой из государств-участников, длина маршрута ТРАСЕКА на территории каждой из сторон. Позднее подобная позиция была высказана узбекской стороной.

**Грузия:** По словам НС, Грузия уделяет большое внимание перевозкам гуманитарных грузов по маршруту ТРАСЕКА. В процессе мониторинга перевозки первых двух партий груза по территории Грузии были задействованы все соответствующие государственные структуры. Информационные щиты Горячей Линии ТРАСЕКА были установлены на всех пунктах перехода границ; соответствующими лицами принимались сообщения о нарушениях и проводилась работа по их устранению. Разработка Таможенного кодекса осуществлялась совместно с европейской таможней. Решения, принятые на Втором Ежегодном Заседании МПК, всё ещё находятся на рассмотрении правительства. Грузия присоединилась к Меморандуму о Взаимопонимании по контейнерным перевозкам, подписанному Азербайджаном, Грузией, Казахстаном и Туркменистаном.

Грузия не возражает против совместного финансирования ПС и предлагает осуществлять поэтапное внедрение этой процедуры. НС также информировал участников о готовности грузинской стороны провести второй саммит глав государств-участников ТРАСЕКА. Реализация инвестиционного проекта «Поставка оптического кабеля для коммуникационных и сигнализационных систем железных дорог Азербайджана, Армении и Грузии» успешно завершена на территории Грузии, бенефициаром принята работа котрактора.

**Казахстан:** НС информировал участников о создании межведомственной комиссии в составе 12 министерств и агентств. Казахстан присоединился к Меморандуму о Взаимопонимании по контейнерным и гуманитарным перевозкам. Вопрос о внедрении визы ТРАСЕКА находится на рассмотрении правительства. Вступивший в силу новый таможенный кодекс содержит положения Киотской Таможенной Конвенции. Казахская Сторона принимает активное участие в реализации проектов ОЮБТП, ГППГ и ЕПТПТ, чему содействуют специально созданные Рабочие Группы. НС ТРАСЕКА ОЮБТП – Отчет о ходе осуществления проекта I – Приложение 8 – Отчет о встрече Рабочей Группы в Ташкенте

упомянул о трудностях в установлении информационных щитов Горячей Линии ТРАСЕКА из-за обширности территории страны.

НС упомянул о процедурных сложностях в финансировании ПС из государственного бюджета Казахстана.

**Кыргызстан:** Решения Второго Ежегодного Заседания МПК находятся на рассмотрении правительства республики и в дальнейшем будут представлены для ратификации в парламент. НС информировал о создании и успешном функционировании РГ по проекту ОЮБТП.

**Молдова:** НС информировал участников о создании РГ по реализации проекта ГППГ в составе экспертов из соответствующих министерств. В Молдове также создана РГ по реализации проекта ЕПТРТ. Учреждена группа мониторинга реализации решений Второго Ежегодного Заседания МПК, и уже получен положительный ответ со стороны соответствующих министерств. Вопрос о ратификации решений Ташкентской Конференции представлен на рассмотрение в парламент республики. Информационные щиты Горячей линии ТРАСЕКА установлены на трёх пунктах пересечения границ. НС отметил эффективное сотрудничество между таможней и другими государственными структурами на границе.

**Румыния:** решения Второго Ежегодного Заседания МПК находятся на стадии ратификации. Правительство Румынии, в принципе, поддерживает предложение о совместном финансировании, но предлагает также рассмотреть и другие предложения, в частности, поступившее от болгарской стороны. Была создана Рабочая Группа по реализации проекта ОЮБТП.

**Таджикистан:** правительством рассматриваются решения, принятые на Втором Ежегодном Заседании МПК. Министерство транспорта позитивно отреагировала на необходимость реализации данных решений. Были созданы Рабочие Группы по реализации проектов ОЮБТП и ГППГ. Соответствующими министерствами (Министерством финансов, Министерством юстиции и Министерством транспорта) был положительно решён вопрос о совместном финансировании ПС.

**Турция:** НС подчеркнул активное участие турецкой стороны в реализации программы ТРАСЕКА. В стране создана группа мониторинга гуманитарных грузов; вопрос о внедрении визы ТРАСЕКА находится на рассмотрении соответствующих ведомств. Для реализации проекта Горячей Линии ТРАСЕКА был выделен номер телефона и факса; пункты Горячей Линии открыты на 10 таможенных постах. Кроме того, был создан национальный веб-сайт ТРАСЕКА. Всё ещё не наблюдается развитие морского транспорта по маршруту ТРАСЕКА. Турция предлагает провести семинар для координации работы в данном направлении.

Предложение касается также развития комбинированных морских/железнодорожных перевозок между турецким портом Самсун и грузинскими портами Батуми и Поти. По мнению Турецкой Стороны, срок полномочий Генерального секретаря можно продлить до 2-3 лет. Для повышения эффективности работы заседаний в рамках ТРАСЕКА, необходимо уделять большее внимание подготовке документов.

ТРАСЕКА ОЮБТП – Отчет о ходе осуществления проекта I – Приложение 8 – Отчет о встрече Рабочей Группы в Ташкенте

**Украина:** Объемы транзита транспортных потоков по территории Украины (в частности, по маршруту Ильичевск-Поти) за последние годы существенно увеличился. В течение последних двух лет объем морских перевозок вырос в 2,4 раза. НС отметил активное участие Украины в реализации трёх текущих проектов ТРАСЕКА и подчеркнул необходимость в дальнейшем развитии морского/речного транспорта на Чёрном море, в том числе портов и терминалов. Установленные информационные щиты Горячей Линии ТРАСЕКА активно используются водителями грузовиков. Поступающие сообщения о нарушениях были немедленно приняты к сведению. Украинской Стороной поддерживается предложение по совместному финансированию ПС МПК ТРАСЕКА. Данный вопрос представлен на рассмотрение соответствующих министерств. НС была также отмечена активная работа Координационной Группы ТРАСЕКА в Одессе.

**Узбекистан:** НС информировал участников о проведении 12-го Ежегодного Заседания Совета Директоров ЕБРР (Ташкент, 5-6 мая 2003 г.). В ходе заседания, проходившего с участием Президентов Грузии, Казахстана, Кыргызстана, Таджикистана и Узбекистана, реализация программы ТРАСЕКА была признана ключевым фактором в деле будущего развития Центральной Азии и Кавказа. В стране создана группа мониторинга перевозок гуманитарных грузов. Узбекистан поддерживает идею привлечения Афганистана в коридор ТРАСЕКА. НС отметил активное участие Узбекской Стороны в деле реабилитации экономики этой страны.

В Узбекистане создаются новые условия для осуществления транзитных перевозок по территории страны. НС упомянул о создании и успешной работе РГ по реализации проектов ГППГ, ЕПТРТ и ОЮБТП. Он отметил успешную деятельность Координационной Группы ТРАСЕКА и выразил надежду на продолжение данного проекта. Вопрос об установке щитов Горячей Линии, а также о реализации решений Второго Ежегодного заседания МПК находится на рассмотрении правительства Республики Узбекистан. По мнению Узбекской Стороны, для привлечения дополнительных грузопотоков в коридор ТРАСЕКА, государствам-участникам необходимо проводить более эффективную работу с МФИ. НС высказал пожелание от лица Узбекской Стороны достичь более равномерного распределения проектов ТРАСЕКА по коридору.

## *2. Комментарии по проекту Правил Процедуры МПК ТРАСЕКА и проекту Положения о ПС МПК ТРАСЕКА*

Генеральный секретарь зачитал данный пункт повестки дня и обратился к Национальным секретарям с просьбой представить позиции своих правительств по проекту Правил Процедуры МПК и проекту Положения о ПС.

Делегаты поблагодарили ПС за проделанную работу по проекту Правил Процедуры МПК и проекту Положения о ПС. Тем не менее, некоторые страны выразили несогласие с рядом положений проектов документов. Были получены следующие комментарии: 1) Правила Процедуры должны ТРАСЕКА ОЮБТП – Отчет о ходе осуществления проекта I – Приложение 8 – Отчет о встрече Рабочей Группы в Ташкенте

быть приведены в полное соответствие с Основным Соглашением (ОМС), 2) Положение о ПС должно быть принято при условии чёткого определения руководства ПС, 3) необходимо точно обозначить полномочия и должность НС, 4) весь пакет документов должен быть одобрен в ходе на 3-его Ежегодного Заседания МПК в Ереване.

Для обсуждения позиций и предложений Сторон и достижения консенсуса, было решено организовать заседание юридических экспертов.

### 3. *Презентация по реализации текущих проектов ГППГ, ЕПТРТ и ОЮБТП*

Менеджеры всех трёх проектов представили устные и электронные презентации своих проектов. Менеджер проекта ГППГ выступил с двумя презентациями и представил график реализации проекта с начальной стадии до сегодняшнего дня. В ходе презентации были упомянуты результаты, достигнутые в ходе проекта, а также планы на оставшийся период реализации, до ноября 2003 г. Вторая презентация проекта ГППГ представляла собой компьютерное анимационное описание системы интегрированного управления приграничными пунктами. В презентации были отображены реальные возможности будущего усовершенствования работы приграничных пунктов по маршруту ТРАСЕКА. В ходе презентаций Менеджер проекта поблагодарил НС за сотрудничество и содействие в формировании Национальных Рабочих Групп. НС являются модераторами НРГ, переименованные в "Рабочие Группы по содействию торговле" (РГСТ).

Менеджер проекта ЕПТРТ выступил с презентацией о ходе реализации проекта, в ходе которой упомянул о некоторых недоразумениях, касающихся определения основных целей проекта, в частности, верного определения понятия «единая политика». Основной целью являлось привлечение «новых грузов». Кроме того, он упомянул о подписанном Протоколе по предложенному железнодорожному тарифу ТТТ и спорах между соответствующими чиновниками в ходе трёх семинаров по ж/д. транспорту. В ходе проекта были созданы РГ по трём видам транспорта: автомобильному, железнодорожному и морскому. Посредством НС, проект ЕПТРТ вступил в интегрированную РГСТ, поддерживающую институциональную структуру ТРАСЕКА. Менеджер проекта информировал участников о созданной рабочей группе по организации совместного заседания представителей МСЖ, ПС и Глав железных дорог ТРАСЕКА, запланированного на июль 2003 г. в г. Баку, (Азербайджанская Республика). Данная встреча станет первым шагом на пути создания Совета Глав Железных Дорог ТРАСЕКА.

Руководитель и Координатор проекта ОЮБТП совместили устное выступление с электронной презентацией о ходе реализации проекта. В рамках проекта созданы 4 региональных офиса, с координационным офисом в Баку (Азербайджанская Республика). Эксперты проекта занимаются изучением правовой базы, международных и двусторонних соглашений, конвенций, ОМС, приложений и дополнений. Данные меры должны координации транзитных перевозок по коридору ТРАСЕКА и поддержать практическую деятельность ПС МПК ТРАСЕКА. Проект ОЮБТП

также вступил в интегрированную РГРТ, что должно обеспечить взаимодействие между тремя проектами.

Презентации всех трёх проектов включены в пакет документов заседания.

4. *Обсуждение основных положений концепции содействия торговле и отчёты Национальных секретарей по вопросу создания Национальных РГ. Определение задач для Национальных Рабочих Групп по Содействию Торговле.*

НС взяли под свою ответственность создание РГСТ. Всеми участниками была признана необходимость «содействия торговле» и интеграция работы проектов ГППГ, ЕПТРТ и ОЮБТП.

В ходе заседания было подчёркнуто, что все НС провели необходимые заседания. Создание РГ по таможене и содействию торговле было обусловлено необходимостью объединить усилия всех трёх проектов и повысить возможности коридора ТРАСЕКА.

В своих отчётах НС подчеркнули заинтересованность в проводимой работе и достигнутые успехи в результате объединения усилий НС и проектов.

#### **В. Заседание Национальных секретарей**

Председатель ознакомил участников с пунктами повестки дня заседания и представил представителя офиса по сотрудничеству ЕС г-на Даламангаса, готовившегося выступить с презентацией будущей стратегии Европейского Союза по отношению к региону ТРАСЕКА на 2004 – 2006 гг. Он сообщил о необходимости участия государств-участников в будущем финансировании программы ТРАСЕКА. С ноября 2003 г. до ноября 2004 г. объём финансирования МПК ТРАСЕКА будет сокращён на 15%, выплата которых должна будет осуществляться государствами-участниками. Г-н Даламагас также подчеркнул важную роль Национальных Координаторов ТАСИС, которые будут включены в состав Национальных Комиссий ТРАСЕКА и примут активное участие в реализации программы.

За данной презентацией последовал отчёт Руководителя Координационной Группы ТРАСЕКА, ознакомившего участников с основными принципами и критериями идентификации проектов, составления описаний проектов и Технических Заданий, которые необходимо соблюдать при последующей подаче заявок на будущие проекты. Было решено начать новый этап идентификации проектов в течение последующих двух месяцев, с целью представить новый План Действий на очередном Ежегодном Заседании МПК ТРАСЕКА в г. Ереван. К концу мая 2003 г. ПС и Координационная Группа свяжутся непосредственно с Национальными секретарями для определения конкретных дат.

ТРАСЕКА ОЮБТП – Отчет о ходе осуществления проекта I – Приложение 8 – Отчет о встрече Рабочей Группы в Ташкенте

Вслед за этим последовало активное обсуждение вышеназванных вопросов, в результате которого участникам удалось достичь консенсуса по вопросу вноса государствами-участниками 15% доли финансирования ПС с декабря 2003 г. по ноябрь 2004 г. Эта доля будет равномерно распределена между 12 государствами. Таким образом, доля каждой Стороны составит 7 000 ЕВРО. Вопрос о финансировании после ноября 2004 г. подлежит дальнейшему обсуждению со стороны МПК и государств-участников. Кроме того, делегаты предложили сократить бюджет ПС и решили вынести вопрос о совместном финансировании на обсуждение очередного Ежегодного Заседания МПК ТРАСЕКА в г. Ереван (октябрь 2003 г.).

### **С. Заседание юридических экспертов**

В ходе заседания РГ Национальных секретарей и юридических экспертов, состоявшегося в г. Баку (Азербайджанская Республика), 21-22 января 2003 г., был достигнут консенсус по тексту Правил Процедуры МПК ТРАСЕКА и первых трёх Статей 1-ой Главы Положения о ПС МПК ТРАСЕКА.

Оставшаяся часть Положения была доработана ПС, совместно с экспертами проекта ОЮБТП. В ходе подготовки данного заседания, предлагаемый проект Положения был представлен Сторонам для рассмотрения и комментариев.

В заседании юридических экспертов приняли участие представители всех Сторон, за исключением Кыргызстана и Таджикистана. Кроме того, присутствовали эксперты проекта ОЮБТП и Координационной Группы ТРАСЕКА, а также эксперт проекта ОЮБТП по институциональным вопросам.

**Положение о ПС МПК ТРАСЕКА (Дополнение 4):** после продолжительных дискуссий, Стороны пришли к консенсусу по Главе 1 проекта Положения, за исключением формулировки пункта 4.2 «.....по договорённости/консультациям с ПС». В ходе совместного заседания Национальных секретарей и юридических экспертов, было объявлено о том, что окончательное решение по процедуре назначения Национальных секретарей будет принято на Ежегодном Заседании МПК ТРАСЕКА в 2003 г. в г. Ереван.

**Правила Процедуры МПК ТРАСЕКА (Дополнение 3):** участниками заседания юридических экспертов были приняты к сведению комментарии, представленные рядом Сторон к окончательному проекту Правил Процедуры МПК ТРАСЕКА, принятом на заседании РГ в январе 2003 г. (в том числе Румынией, не присутствовавшей на заседании). После проведённых дискуссий, Стороны согласились включить в документ представленные комментарии, после чего удалось достичь консенсуса.

#### **D. Второе совместное заседание Национальных секретарей и юридических экспертов**

##### *6. Ознакомление с результатами заседания Национальных секретарей и юридических экспертов*

Генеральный секретарь подытожил представленные Национальными секретарями отчёты о ходе реализации решений Второго Ежегодного Заседания МПК ТРАСЕКА, (Ташкент, 2002 г.) и выступления относительно предложения ПС по совместному финансированию ПС МПК ТРАСЕКА.

Исполнительный секретарь кратко информировал участников о результатах дискуссий, проведённых в ходе заседания юридических экспертов.

##### *7. Обсуждение основных пунктов повестки дня Третьего Ежегодного Заседания МПК ТРАСЕКА*

Генеральный секретарь зачитал пункты, предложенные ПС для включения в повестку дня Третьего Ежегодного Заседания МПК ТРАСЕКА в Ереване (см. папку участников РГ). По завершении дискуссий, в повестку дня был включён пункт, предложенный участниками заседания и обозначенный как п. 9 прилагаемых Рекомендаций и Решений заседания.

##### *8. Проведение двусторонних консультаций со Сторонами по вопросам гармонизации транспортного законодательства*

Руководитель проекта ОЮБТП сообщил делегатам о двусторонних консультациях со Сторонами, проведённых в ходе визитов в государства-участники. По его словам, Группа реализации проекта представит, проанализирует и обсудит, в основном, в рамках НЮРГ, основные правовые инструменты гармонизации законодательства в области транзитных перевозок. С этой целью Руководитель проекта планирует проводить регулярные заседания НЮРГ в каждой из государств-участников.

Делегаты согласились принять Протокол о внесении дополнений или Техническое Приложение к ОМС, в соответствии с п. 8 прилагаемых Рекомендаций и Решений заседания.

### **III. РЕКОМЕНДАЦИИ И РЕШЕНИЯ ЗАСЕДАНИЯ**

По завершении всех дискуссий, 23 мая 2003 г. Заседанием были приняты Рекомендации и Решения (Дополнение 5).



# Дополнение 1

## Повестка дня

**МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ КОМИССИЯ ТРАСЕКА**

**ЗАСЕДАНИЕ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ**

**НАЦИОНАЛЬНЫХ СЕКРЕТАРЕЙ И ЭКСПЕРТОВ ПО ЮРИДИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ**

22 - 23 мая 2003 г., г.Ташкент / Узбекистан

**ПОСТОЯННЫЙ СЕКРЕТАРИАТ МПК ТРАСЕКА**

**ПОВЕСТКА ДНЯ**

РЕГИСТРАЦИЯ 18:00 – 20:00

УЖИН 20:00

**ДЕНЬ 1 – 22 МАЯ, 2003**

УТРЕННЕЕ ЗАСЕДАНИЕ 9:00 – 14:00

**СОВМЕСТНОЕ ЗАСЕДАНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ СЕКРЕТАРЕЙ**

**И ЭКСПЕРТОВ ПО ЮРИДИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ**

9:00 –9:10	Вступительная речь	Генеральный секретарь
9.10 –9.30	Приветствие(я)	От имени КЕС/ г-н Э. Даламангас – AIDCO
9.30 –9.45	Перерыв	
9.45 –10.00	Принятие Повестки дня	Генеральный секретарь
10.00 –11.30	Отчеты Национальных секретарей по реализации решений, принятых на ежегодной конференции МПК ТРАСЕКА в Ташкенте в 2002 г. и заявления (позиции сторон) по проекту методологии системы совместного финансирования ПС и Национальных Секретарей МПК ТРАСЕКА	Национальные секретари
11.30 –11.45	Обзор предложений по проектам Правил Процедур МПК и Положения ПС МПК ТРАСЕКА	Национальные секретари
11:45 -12:00	Перерыв	
12.00 -14.00	Презентации о реализации проектов ГППГ, ЕПТРТ и ОЮБТП	Генеральный секретарь, Руководители проектов ОЮБТП, ГППГ, ЕПТРТ, Национальные секретари

**ОБЕД 14:00 -15:30**

**ДНЕВНОЕ ЗАСЕДАНИЕ**

15:30 -18:00

**СОВМЕСТНОЕ ЗАСЕДАНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ СЕКРЕТАРЕЙ  
И ЭКСПЕРТОВ ПО ЮРИДИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ**

Председатель: Абдурашид Тагиров – Генеральный Секретарь Постоянного Секретариата МПК ТРАСЕКА

Сопредседатель: Звиад Квачантирадзе – Исполнительный Секретарь Постоянного Секретариата МПК ТРАСЕКА

15:30-17:00	Продолжение обсуждения основных положений Концепции содействия торговле и сообщения НС о создании Национальных РГ Презентация и обсуждение Технического задания для Национальных рабочих групп по содействию торговле – проекты (по 30 мин. каждый) ГППГ ЕПТРТ ОЮБТП	Генеральный секретарь Руководители проектов ОЮБТП, ГППГ, ЕПТРТ. Национальные секретари
17:00-17:10	Перерыв	
17:10-18:00	Обзор предложений по проектам Правил Процедур МПК ТРАСЕКА и Положения о ПС МПК ТРАСЕКА	Исполнительный секретарь

УЖИН – 20:00

ДЕНЬ 2 – 23 МАЯ 2003

УТРЕННЕЕ ЗАСЕДАНИЕ 9:30 – 13:00 (ДВЕ ПАРАЛЛЕЛЬНЫЕ СЕССИИ)

**ЗАСЕДАНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ СЕКРЕТАРЕЙ**

Председатель: Абдурашид Тагиров – Генеральный секретарь Постоянного Секретариата МПК ТРАСЕКА

9:30-10:00	Отчеты Национальных секретарей по задачам, изложенным в письме Генерального секретаря МПК от 6 февраля 2003 г. ТРАСЕКА (в рамках проекта ОЮБТП)	Генеральный секретарь Национальные секретари
10:00-11:00	Информация о принятых решениях по вопросу перехода на систему совместного финансирования ПС и Национальных Секретарей МПК ТРАСЕКА	Генеральный секретарь Национальные секретари
11:00-11:15	Перерыв	
11:15-13:15	ТРАСЕКА 2004 – 2006/Обзор проектов  Координационная группа ТРАСЕКА / Обновление проектов ТРАСЕКА + Идентификация проектов	г-н Э. Даламангас, КЕС/AIDCO  Представители Координационной группы ТРАСЕКА

**ЗАСЕДАНИЕ ЭКСПЕРТОВ ПО ЮРИДИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ**

Сопредседатель: Звиад КВАЧАНТИРАДЗЕ – Исполнительный секретарь Постоянного Секретариата МПК ТРАСЕКА

Основной Докладчик: Томас ЛАМНИДИС - Руководитель проекта "Общая юридическая база для транзитных перевозок"

9.30 – 11.00	Постатейное принятие проекта Положения о Постоянном Секретарите МПК ТРАСЕКА	Руководитель проекта "Общая юридическая база для транзитных перевозок"
11.00 – 11.15	Перерыв	
11.15 – 13.15	Продолжение постатейного принятия проекта Положения о Постоянном Секретарите МПК ТРАСЕКА	Руководитель проекта "Общая юридическая база для транзитных перевозок"

ОБЕД 13.15 – 14.30

ДНЕВНОЕ ЗАСЕДАНИЕ 14:30 -17:00

**СОВМЕСТНОЕ ЗАСЕДАНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ СЕКРЕТАРЕЙ  
И ЭКСПЕРТОВ ПО ЮРИДИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ**

14.30 –15.00	Определение задач Национальных Рабочих Групп по содействию торговле	Генеральный секретарь
15.00 – 15.30	Презентация результатов заседания Национальных секретарей и экспертов по юридическим вопросам	Генеральный секретарь Исполнительный секретарь
15.30 - 15.40	Перерыв	
15.40 - 16.30	Обсуждение основных вопросов повестки дня III конференции МПК ТРАСЕКА (г. Ереван, 2003 г.)	Генеральный секретарь Национальные секретари
16.30 – 17.00	Продолжение двусторонних консультаций со Сторонами по вопросам гармонизации законодательства в области транспорта Презентации Концепций «Маршрут ТРАСЕКА» и «Инвестиции ТРАСЕКА»	Эксперты проектов "Общая юридическая база для транзитных перевозок" и «Координационная группа ТРАСЕКА»
17.00 – 17.30	Принятие Заключительных Рекомендаций Рабочей Группы Национальных секретарей и экспертов по юридическим вопросам	Генеральный секретарь
17.30	Закрытие заседания Рабочей Группы	Генеральный секретарь

УЖИН - 20.00

## Список участников



**МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ КОМИССИЯ «ТРАСЕКА»**

**ЗАСЕДАНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ СЕКРЕТАРЕЙ И ЭКСПЕРТОВ ПО ЮРИДИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ  
(РАБОЧАЯ ГРУППА)**

г. Ташкент, 22-23 мая 2003 г.

Постоянный Секретариат МПК ТРАСЕКА

**СПИСОК УЧАСТНИКОВ**

ЕВРОПЕЙСКАЯ КОМИССИЯ

<b>ИМЯ</b>	<b>ДОЛЖНОСТЬ</b>
г-н Эфстатиос ДАЛАМАНГАС	КЕС AIDCO Главный Администратор

ПОСТОЯННЫЙ СЕКРЕТАРИАТ МПК ТРАСЕКА

<b>ИМЯ</b>	<b>ДОЛЖНОСТЬ</b>
г-н Абдурашид ТАГИРОВ	Генеральный секретарь ПС МПК ТРАСЕКА
г-н Звиад КВАЧАНТИРАДЗЕ	Исполнительный секретарь ПС МПК ТРАСЕКА, Посол
г-н Марк ГРАЙ	Супервайзер ПС МПК ТРАСЕКА, Dornier Consult/Transtec , Координационная Группа ТРАСЕКА", Руководитель проекта
г-н Ярослав БЕЛЫЙ	Эксперт по автомобильному транспорту
г-н Навруз ЭРКИНОВ	Эксперт по железнодорожному транспорту

**ПРОЕКТЫ ТРАСЕКА**

<b>г-н Бодо РОССИГ</b>	Координационная Группа ТРАСЕКА”, Координатор по Центральной Азии
<b>г-н Томас ЛАМНИДИС</b>	“Общая Юридическая База для Транзитных Перевозок”, Руководитель проекта
<b>г-н Вадим ТУРДЗЕЛАДЗЕ</b>	“Общая Юридическая База для Транзитных Перевозок”, Координатор проекта
<b>г-н Эммануэль МЕГАЛОКОНОМОС</b>	Почетный Посол
<b>г-н Танос КАРВЕЛИС</b>	Эксперт по юридическим вопросам
<b>г-н Янис ДИЛЕЗИОС</b>	Эксперт по институциональным вопросам
<b>г-н Александрос КАЛАФОЛИАС</b>	Эксперт по вопросам менеджмента
<b>г-н Георгиу Константинос</b>	Эксперт по вопросам транспорта
<b>г-н Димитрий КУВАРАС</b>	Эксперт по юридическим вопросам
<b>г-жа Арина КОМАРОВА</b>	Эксперт по юридическим вопросам
<b>г-жа Нана ИСМАЙЛОВА</b>	Финансовый Менеджер
<b>г-н Рустам ИМОМАЛИЕВ</b>	Эксперт по юридическим вопросам
<b>г-н Питер РЕЙНДЖЕР</b>	“Гармонизация процедур пересечения границ”, Менеджер проекта
<b>г-н Лес ЧИЗМАН</b>	“Единая политика по транзитным пошлинам и тарифам”, Менеджер проекта
<b>г-н Марк БУКЕР</b>	“Гармонизация процедур пересечения границ”, Эксперт по институциональным и правовым вопросам
<b>г-н Мартин ЛЕНЧ</b>	“Координационная Группа ТРАСЕКА”, Эксперт по юридическим и институциональным вопросам

СТОРОНЫ ОМС

№	СТРАНА	ИМЯ	ДОЛЖНОСТЬ
1	АЗЕРБАЙДЖАН	г-н Акиф МУСТАФАЕВ	Национальный секретарь
		г-н Рашад АСЛАНОВ	Атташе управления Международного права и договоров МИД Азербайджанской Республики
2	АРМЕНИЯ	г-н Гагик ГРИГОРЯН	Национальный секретарь
		г-н Варен ХАРУТЮНЯН	Эксперт Министерства Иностранных Дел Республики Армения
3	БОЛГАРИЯ	г-н Любомил ИВАНОВ	Национальный секретарь, Заместитель Министра Транспорта Республики Болгария
		г-жа Анна НАТОВА	Государственный Эксперт в дирекции Международного права Министерства Иностранных Дел Республики Болгария
4	ГРУЗИЯ	г-н Георгий ГОГИАШВИЛИ	Национальный секретарь
		г-н Александр АХВЛЕДИАНИ	Министерство Иностранных Дел Грузии Начальник управления Евроазиатских транспортно- коммуникационных систем
5	КАЗАХСТАН	г-н Ержан СУЛЕЙМЕНОВ	Национальный секретарь
		г-жа Мадина ШАНШАРБАЕВА	Директор юридического департамента Министерства транспорта и коммуникаций
6	КЫРГЫЗСТАН	г-н Сулейман ЗАКИРОВ	Национальный секретарь
		г-н Эркин МАСАДЫКОВ	Директор Дирекции по строительству магистральных Железных Дорог, Эксперт
7	МОЛДОВА	г-н Вячеслав ТЕЛЕМАН	Национальный секретарь
		г-жа Татьяна ПЫРВУ	Эксперт Министерства Иностранных Дел Республики Молдова



8	РУМЫНИЯ	г-жа Ана-Мария ПОПЕСКУ	Национальный секретарь
		г-жа Эмилия-Алина НИКУЛЕСКУ	Эксперт Министерства Иностранных Дел
9	ТАДЖИКИСТАН	г-н Солих МУМИНОВ	Национальный секретарь
		г-н Шерали ДЖОНОНОВ	Начальник Юридического Отдела Министерства иностранных дел
10	ТУРЦИЯ	г-н Барыш ТОЗАР	Национальный секретарь
		г-жа Гюнсели ЯСТЫ	Юрисконсульт Министерство Иностранных Дел Турецкой Республики
		г-н Метин КАТЫ	Начальник отдела международных отношений Министерства транспорта и коммуникаций
11	УЗБЕКИСТАН	г-н Абдулла ХАШИМОВ	Национальный секретарь
		г-н Эльдор МАННОПОВ	Юрист ГК «Узавтойол»
12	УКРАИНА	г-н Юрий ТЕРТЫШНИК	Национальный секретарь
		г-жа Лали МОРОЗ	Юридический Эксперт Министерства иностранных дел

ГОСТИ

ИМЯ	ДОЛЖНОСТЬ
г-н Стоян ГОРТЧИВКИН	Поверенный в делах Республики Болгарии в Узбекистане
г-н Елиэ КАЛИН	Заместитель Главы миссии Республики Румынии в Узбекистане

## **Правила процедуры МПК ТРАСЕКА**



Приложение 3

Заключительный проект документа/МПК/РГ/05/03 Стр. 1(4)

Оригинал: русский

## **ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ КОМИССИИ ТРАСЕКА**

### **ПРАВИЛО 1 ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ**

В соответствии с указанием Статьи 8 ОМС, данные Правила процедуры применяются ко всей деятельности Межправительственной Комиссии ТРАСЕКА (МПК).

### **ПРАВИЛО 2 ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

Сокращения и выражения, приводимые ниже, должны иметь эквивалентное значение при использовании их в других положениях и официальных документах, составленных или согласованных с МПК, включая Положение о ПС, но не ограничиваясь им. Во всех официальных текстах МПК, если не указано иначе, мужской род распространяется на слова и выражения как женского, так и мужского рода, а множественное число подразумевает единственное и наоборот.

«ОМС» означает Основное многостороннее соглашение о международном транспорте по развитию коридора Европа – Кавказ - Азия, подписанное 8 сентября 1998 г. в г. Баку, Азербайджанская Республика, с учетом вносимых в него изменений, действующих и последующих Технических приложений;

«СТОРОНЫ» означают государства-участники ОМС;

«МПК» означает Межправительственная Комиссия по транспортному коридору Европа – Кавказ - Азия «ТРАСЕКА»;

«ПРЕДСЕДАТЕЛЬСТВУЮЩАЯ СТОРОНА» означает государство-участник, принявшее председательство в МПК на срок, равный одному году;

«ПРЕДСЕДАТЕЛЬ» означает глава делегации Стороны, который принял председательство в МПК, либо любое иное высокопоставленное должностное лицо, назначенное на эту должность Правительством соответствующей Стороны;

«ПС» - означает Постоянный Секретариат МПК;

«РГ» – означает Рабочие Группы, созданные МПК по предложению ПС.

### ПРАВИЛО 3

#### ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 3.1 Создание МПК предусмотрено ОМС в целях регулирования вопросов, связанных с реализацией и применением положений ОМС.
- 3.2 МПК представляет собой Заседание представителей органов высшей государственной власти Сторон или их уполномоченных представителей. Представитель, один от каждой Стороны, назначается правительством Стороны, с полным правом принятия решений во исполнение целей ОМС.
- 3.3 Как исключение из правил, Стороны могут быть представлены другой Стороной. Однако ни одна Сторона не может представлять более [одной] другой Стороны.
- 3.4 Как исключение из правил, МПК, по предложению ПС, может также пригласить представителей организаций региональной экономической интеграции, включая Европейский Союз, а также представителей международных организаций, имеющих отношение к международному транспорту, для участия в Заседаниях МПК.
- 3.5 МПК не является юридическим лицом.
- 3.6 ПС, который расположен в Баку, Азербайджанская Республика, и зарегистрирован в качестве органа с международной правосубъектностью, действует на основании Положения, и находится в распоряжении МПК для исполнения Решений и Рекомендаций МПК.
- 3.7 МПК создаёт структуру ПС, устанавливает правила работы персонала и определяет их должностные обязанности, а также другие вопросы, связанные с организацией и функционированием ПС.
- 3.8 МПК избирает Генерального секретаря и Исполнительного секретаря ПС.

### ПРАВИЛО 4

#### ЗАДАЧИ

- 4.1. Задачей МПК является оказание содействия в реализации целей ОМС, применению его положений и наблюдения за их выполнением посредством ПС. Для их реализации она поручает ПС выполнение следующих задач, используя для этих целей РГ, каждая из которых специализируется в области международных автомобильных, железнодорожных перевозок, торгового судоходства, таможенных процедур и обработки документов, а также других видов международного транспорта согласно ОМС:
  - 4.1.1. выявлять проблемы, связанные с реализацией ОМС, и проводить исследования для нахождения решений, выносить предложения Сторонам о мерах, необходимых для достижения эффективной реализации положений ОМС;
  - 4.1.2. по просьбе Сторон, предоставлять помощь и консультировать по всем соответствующим проектам законов и подзаконных актов, разработанных в соответствии с ОМС для реализации решений и рекомендаций МПК;

\* Количество стран в п. 3.3 подлежит дальнейшему обсуждению

- 4.1.3. по просьбе Сторон предоставлять помощь и консультировать по вопросам инициатив, предпринимаемых в адрес соответствующих международных организаций;
- 4.1.4. развивать принципы примирения, посредничества и арбитража как методов урегулирования споров, возникающих из содержания международных экономических отношений, в соответствии со статьей 12 ОМС.
- 4.1.5. развивать и координировать действия Национальных Комиссий в каждой из Сторон.
- 4.2. предлагать, изучать и утверждать проекты в рамках ОМС.
- 4.3. представлять ежегодный отчет по оценке проведенной работы в связи с реализацией положений ОМС, а также по дальнейшим необходимым мероприятиям.

#### **ПРАВИЛО 5**

##### **БЮДЖЕТ**

Ежегодный бюджет ПС, его Постоянных Представительств и Рабочих Групп в рамках ОМС, предлагается ПС, утверждается МПК и управляется ПС.

#### **ПРАВИЛО 6**

##### **ЗАСЕДАНИЯ**

- 6.1 В соответствии со статьей 8 ОМС, МПК регулярно проводит заседания, не реже одного раза в год.
- 6.2 МПК может созывать внеочередные заседания по просьбе не менее одной трети Сторон, или, в случае необходимости, по просьбе Генерального секретаря, поддержанной одной третью Сторон.
- 6.3 Председательство в МПК сменяется ежегодно, в порядке английского алфавита. Если Страна не готова принять Председательство, то оно переходит к следующей Стране, в том же алфавитном порядке.
- 6.4 Заседания ведет Председатель.
- 6.5 Во время Заседания обсуждается и утверждается проект повестки дня, подготовленный Постоянным Секретариатом. Постоянный Секретариат направляет Сторонам проект повестки дня, проекты документов и приглашения на Заседание по факсу или электронной почте, не позднее, чем за 40 дней до Заседания. На открытии Заседания в повестку может быть включен новый пункт на основе консенсуса.

#### **ПРАВИЛО 7**

##### **РЕШЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ МПК**

МПК вырабатывает обязательные для Сторон Решения и формулирует Рекомендации, предоставляемые Сторонам для принятия по вопросам, перечисленным в статьях 3, 8 и 9 ОМС.

## **ПРАВИЛО 8 КОНСЕНСУС И КВОРУМ**

- 8.1 Все решения МПК принимаются на основе консенсуса.
- 8.2 МПК не заседает, если не присутствует или не представлены две трети ее Сторон. Решения, принятые на заседаниях должным образом, являются обязательными для отсутствующих Сторон.

## **ПРАВИЛО 9 РАБОЧИЕ ГРУППЫ**

- 9.1 По предложениям, выдвинутом ПС, МПК может создать РГ, которые будут работать над вопросами, связанными с международными автомобильными, железнодорожными перевозками, торговым судоходством, таможенными процедурами и обработкой документов, а так же по другим направлениям в соответствии с положениями ОМС.
- 9.2 РГ могут устанавливать собственные Правила процедур с помощью ПС, которые должны быть утверждены МПК. Они должны ежеквартально представлять отчеты в ПС о результатах проделанной ими работы.
- 9.3 РГ должны подготавливать предложения и проекты документов для рассмотрения МПК

## **ПРАВИЛО 10 ОФИЦИАЛЬНЫЕ ЯЗЫКИ**

- 11.1 Английский и русский языки являются официальными и рабочими языками МПК, РГ и ПС.
- 11.2 Речи, произносимые на одном из этих двух языков, а также документы, представленные на нем, должны быть переведены на другой язык.

## **ПРАВИЛО 11 ПОПРАВКИ**

Любые поправки и дополнения к Правилам процедуры должны быть одобрены МПК и внесены в данные Правила процедур.

## **Положение о ПС МПК ТРАСЕКА**

**ПОЛОЖЕНИЕ  
О ПОСТОЯННОМ СЕКРЕТАРИАТЕ  
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ КОМИССИИ ТРАСЕКА**

- ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Стороны, при содействии Европейского Союза подписали Основное многостороннее соглашение о международном транспорте по развитию коридора Европа – Кавказ - Азия в Баку, Азербайджанская Республика, 8 сентября 1998 г., (здесь и далее называемого «ОМС»),
- ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что ОМС предусматривает создание Постоянного Секретариата, расположенного в Баку, Азербайджанская Республика, и зарегистрированного как орган с международной правосубъектностью, для исполнения указаний МПК, а также принятие МПК Положения о Постоянном Секретариате в ходе Первой ежегодной Конференции МПК в Тбилиси 11 марта 2000 г., которое было дополнено в ходе Второй ежегодной конференции в Ташкенте 25 апреля 2002 г.,
- БУДУЩИ ИСПОЛНЕННЫМИ ОБЯЗАННОСТЯМИ наделить Постоянный Секретариат всеми полномочиями, необходимыми для исполнения всей практической и административной работы в связи с осуществлением своих задач в соответствии с ОМС,

10 октября 2003 г., в ходе Третьего ежегодного заседания МПК, Стороны пересмотрели Положение о Постоянном Секретариате и согласились принять его в следующей редакции:

## **СТАТЬЯ 1**

### **Определения**

1.1. Для целей настоящего Положения:

‘ОМС’ - означает Основное многостороннее соглашение о международном транспорте по развитию коридора Европа – Кавказ - Азия, подписанное 8 сентября 1998 г. в г. Баку, Азербайджанская Республика;

‘СТОРОНЫ’ - означают государства-участники ОМС;

‘АССОЦИИРОВАННЫЙ ЧЛЕН’ означает организацию региональной экономической интеграции, которая может присоединиться к ОМС в качестве ассоциированного члена;



"МПК" - означает Межправительственная Комиссия по транспортному коридору Европа – Кавказ - Азия «ТРАСЕКА»;

"ПРЕДСЕДАТЕЛЬСТВУЮЩАЯ СТОРОНА" – означает Сторону, принявшую председательство в МПК на срок, равный одному году;

"ПРЕДСЕДАТЕЛЬ" – означает глава делегации Стороны, который(ая) принял(а) председательство в МПК, либо любое иное высокое должностное лицо, назначенное на эту должность правительством соответствующей Стороны;

"ПС" - означает Постоянный Секретариат МПК;

"РГ" – означает Рабочие Группы, созданные МПК по предложению ПС;

"Национальная РГ" – означает Национальная Рабочая Группа, созданная правительствами Сторон по предложению МПК и/или ПС

"ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ" – означает Генеральный секретарь ПС;

"ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ" – означает Исполнительный секретарь ПС;

«ПОСТОЯННЫЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ПС» – означает постоянные представительства ПС, функционирующие в каждой из Сторон;

"НАЦИОНАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ" – означает глава Постоянного Представительства ПС в каждой из Сторон;

"ШТАТНЫЕ СОТРУДНИКИ" и/или "ЭКСПЕРТЫ" – означает лица, занимающие должности в ПС на условиях срочных контрактов или другие должности в ПС.

1.2 Сокращения и выражения, приводимые ниже, должны иметь эквивалентное значение при использовании их в других положениях и официальных документах, составленных или согласованных с МПК, включая Положение о ПС, но не ограничиваясь им. Во всех официальных текстах МПК, если не указано иначе, мужской род распространяется на слова и выражения как женского, так и мужского рода, а множественное число подразумевает единственное и наоборот.

## СТАТЬЯ 2

### Цели

Целью ПС является осуществление всех практических и административных функций по запросу МПК, и всех Решений и Рекомендаций МПК в соответствии с Правилами процедуры МПК.

2.1 В частности, перед ПС ставятся следующие задачи, для реализации которых он организывает Рабочие Группы учрежденные по международному автомобильному транспорту, международному железнодорожному транспорту, международному торговому

судоходству и таможенным процедурам и обработки документов, а так же по другим направлениям в области международного транспорта в соответствии с положениями ОМС:

- 2.1.1 выявлять проблемы, связанные с реализацией ОМС, и проводить исследования для нахождения решения; вносить предложения в правительства Сторон о мерах, необходимых для достижения эффективной реализации ОМС;
- 2.1.2 по просьбе Сторон, предоставлять помощь и консультировать по всем соответствующим проектам законов и подзаконных актов, разработанных в соответствии с положениями ОМС для реализации решений и рекомендаций МПК, по вопросам, регулируемым ОМС;
- 2.1.3 по просьбе Сторон предоставлять помощь и консультировать по вопросам инициатив, предпринимаемых в отношении с соответствующими международными организациями.
- 2.1.4 развивать и координировать действия Национальных Рабочих Групп, которые были созданы Национальными Комиссиями в каждой из Сторон.

2.2 ПС наделяется следующими функциями:

- a) организация заседаний МПК и ее рабочих групп, созданных в рамках ОМС, с обеспечением по требованию административной и технической поддержки;
- b) участие в других встречах, имеющих отношение к деятельности ПС;
- c) подготовка и распространение проектов документов МПК, предоставляемых Сторонами;
- d) ведение переписки, связанной с деятельностью Постоянного Секретариата;
- e) ведение архива и документации МПК;
- f) изучение проблем, подведомственных МПК, а также составление рекомендаций и решений по ним;
- g) обработка информационного потока и предоставление информации, касающейся МПК, когда это потребует, Сторонам и третьим лицам;
- h) выдвижение соответствующих предложений на обсуждение МПК для внесения любых поправок и изменений в ОМС, а также принятие новых технических приложений к ОМС;
- i) выполнение работ внутреннего характера, таких как:
  - разработка ежегодного плана действий;
  - координирование с РГ/Национальными комиссиями;
- j) Подготовка отчета о деятельности Постоянного Секретариата для представления в МПК;
- k) управление бюджетом МПК, что подразумевает:
  - Подготовку ежегодного отчета,
  - Обеспечение выполнения принятого бюджета,
- l) мониторинг и поддержка развития деятельности, связанной с разработкой и реализацией проектов и программ, представляющих интерес;
- m) проведение консультаций со Сторонами, Ассоциированными членами, органами и РГ;
- n) поддержание диалога с международными организациями и третьими странами, руководствуясь мандатом, выданным МПК;
- o) прием на работу штатных сотрудников и наем консультантов и экспертов;
- p) другие функции и задачи по согласованию с МПК.

## СТАТЬЯ 3

### Управление

3.1. Управление ПС осуществляют Генеральный секретарь, который является главным должностным лицом в ПС, и Исполнительный секретарь, который руководит ежедневной административной работой в ПС.

3.2. Генеральный секретарь и Исполнительный секретарь исполняют свои обязанности в соответствии со статьей 9 ОМС, настоящим Положением и Правилами процедур МПК, а также Решениями и Рекомендациями, принятыми МПК.

3.3. Генеральный секретарь избирается МПК на основе консенсуса, из числа кандидатов, предложенных вновь избранной председательствующей Стороной, на срок своего председательства. Выборы проводятся в ходе проведения ежегодного заседания МПК. Если считается целесообразным или необходимым, срок полномочий Генерального секретаря может быть продлен, но только до второго ежегодного заседания МПК, следующего за его избранием. Генеральный секретарь может быть отстранен от должности Решением МПК.

3.4. Исполнительный секретарь избирается МПК на основе консенсуса, из числа кандидатов любой Стороны, на срок продолжительностью в три года. Выборы проводятся во время ежегодного заседания МПК. Исполнительный секретарь может быть повторно избран на эту должность не более одного раза. Исполнительный секретарь может быть отстранен от должности Решением МПК.

3.4.1 Генеральный секретарь и Исполнительный секретарь должны быть гражданами любой Стороны.

3.5. Генеральный секретарь:

- управляет выполнением задач ПС, в соответствии со статьей 2 настоящего Положения;
- координирует деятельность Национальных секретарей в рамках ОМС и предпринимает меры по реализации всех решений, принятых МПК;
- представляет и разрабатывает инициативы Председательствующей Стороны при поддержке ПС;
- изучает задачи и обеспечивает практическую реализацию решений и резолюций по вопросам, поставленным МПК перед Постоянным Секретариатом;
- содействует развитию и углублению и расширению сотрудничества между Сторонами в рамках ОМС;
- поддерживает отношения между Депозитарием ОМС и другими международными организациями;
- выступает от имени ПС, представляет ПС перед третьими лицами.
- может председательствовать на встречах РГ.

3.6. Исполнительный секретарь:

- руководит ежедневной административной работой ПС;
- обеспечивает внутри ПС организацию всех заседаний и встреч, проводимых в рамках ОМС, включая заседания МПК и ее РГ, в обеспечение поддержки и качественной подготовки к выше указанным мероприятиям;
- организует подготовку и распространение среди Сторон информационных материалов, издаваемых ПС;
- совместно с экспертами проводит проверку проектов для представления Генеральному секретарю и в последующем в МПК;

- осуществляет наблюдение за работой по обновлению веб-сайта, формированию и обновлению технической библиотеки в ПС;
- обеспечивает обмен соответствующей информацией с Депозитарием ОМС и международными организациями;
- подготавливает проект основного бюджета ПС;
- в отсутствие Генерального секретаря в стране нахождения офиса ПС и в других случаях по согласованию с Генеральным секретарем или МПК, представляет ПС;
- может председательствовать на встречах РГ по согласованию с Генеральным секретарем.

3.7. Ведение частного бизнеса, а также пребывание в какой-либо официальной должности не совместимо с замещением должностей Генерального секретаря и Исполнительного секретаря.

3.8. Ни Генеральный секретарь, ни Исполнительный секретарь не должны вмешиваться в внутренние дела Сторон. Ни одна из Сторон не должна оказывать влияние на них при исполнении ими своих функций.

3.9. В целях исполнения своих функций, Генеральный секретарь и Исполнительный секретарь могут потребовать содействия и совместным решением назначить экспертов для оказания такого содействия.

#### **СТАТЬЯ 4**

##### **Постоянные Представительства и Национальные секретари**

- 4.1 В соответствии со ст. 9 ОМС, ПС должен иметь Постоянные Представительства, возглавляемые Национальным секретарем, в каждой из Сторон.
- 4.2 Национальный секретарь, указанный в статье 4.1, является гражданином Стороны, представляемой им, и назначается Правительством Стороны по согласованию/после консультаций с ПС.
- 4.3 Национальный секретарь должен оказывать содействие ПС в координации, контроле и реализации проектов, финансируемых ПС.
- 4.4 Национальный секретарь ТРАСЕКА должен обеспечивать непосредственное сотрудничество с Национальными комиссиями в своей стране, при этом он/она является информационным центром ТРАСЕКА и обеспечивает двусторонний обмен информацией между Постоянным Секретариатом и Национальной Комиссией.
- 4.5 Национальные секретари руководствуются в своей ежедневной деятельности настоящим Положением.
- 4.6 Национальные секретари заняты полный рабочий день, выполняя свои функции, и ежедневно посвящают достаточное количество времени для реализации всех поставленных задач.
- 4.7 Национальные секретари ежемесячно, письменно представляют в ПС и Национальные Комиссии отчеты о своей деятельности в стандартном формате, используя при этом, насколько это возможно, электронную почту.

- 4.8 Национальные секретари являются модераторами на заседаниях национальных РГ данной Стороны.
- 4.9 Национальные секретари подготавливают и направляют в ПС отчеты о заседаниях национальных РГ.
- 4.10. Национальные секретари должны обеспечивать, чтобы инициативы РГ были направлены в соответствующие органы власти для их реализации.
- 4.11. Национальные секретари обеспечивают всестороннее сотрудничество и практическую поддержку всех текущих проектов ТРАСЕКА, включая всестороннее сотрудничество с ЕС и местными экспертами.
- 4.12. Национальные секретари устанавливают связи с международными финансовыми институтами, транспортными ассоциациями, торговыми палатами и другими аналогичными институтами, и по возможности включают представителей этих структур в национальные РГ.

## СТАТЬЯ 5

### Контролирование деятельности Постоянного Секретариата

Председатель наделяется неотъемлемым правом на время председательствования своей страны в ТРАСЕКА, осуществлять административный и финансовый контроль за деятельностью ПС.

## СТАТЬЯ 6

### Офис Постоянного Секретариата и Постоянные Представительства

6. 1. В соответствии со статьей 9 ОМС офис Постоянного Секретариата находится в Баку, Азербайджанская Республика. Постоянный Секретариат имеет Постоянные Представительства в каждой из Сторон.

6.2. Правительства Сторон должны предоставить на безвозмездной основе помещения для офиса Постоянного Представительства в каждой из Сторон, в качестве вклада Правительства принимающей Стороны.

6.3. Местонахождением Генерального секретаря и Исполнительного секретаря является офис ПС в Баку, Азербайджанская Республика.

## СТАТЬЯ 7

### Финансирование

7.1. В соответствии со статьей 9 ОМС, предложения по системе совместного финансирования, включая основной бюджет МПК и расходы ПС, выносятся Генеральным секретарем совместно с Исполнительным секретарем. Документ о системе финансирования должен быть представлен в МПК для его последующего согласования Правительствами Сторон.

7.2 ПС, направляя свой ежегодный отчет, включая отчет о финансовых результатах, Сторонам, должен попросить их оплатить взносы исходя из расходов [прошлого] [текущего] [последующего] финансового года в кратчайшие сроки и не позднее 31 декабря года, в котором были высланы документы, и по истечении этого срока начисляется пеня в размере 5 процентов годовых. Если по прошествии 2-х лет Сторона не внесла свой взнос, ее право голоса в МПК приостанавливается до момента полного исполнения своих обязательств по взносам.

7.3 Заработные платы сотрудников и расходы ПС оплачиваются Правительствами Сторон в рамках согласованного бюджета.

7.4 ПС имеет право получения грантов от доноров или организаций.

## **СТАТЬЯ 8**

### **Финансовый год**

8.1. Каждый финансовый год ПС должен начинаться 1 января и заканчиваться 31 декабря.

8.2. В порядке исключения первый финансовый год начался в день голосования на первой ежегодной конференции МПК, проведенной в Тбилиси, Грузия, в первом квартале 2000 г., и закончился 31 декабря того же года.

## **СТАТЬЯ 9**

### **Отношения со страной местонахождения**

Отношения с правительством страны местонахождения ПС определяются в соответствии с Соглашением о штаб-квартире, заключенном между Азербайджанской Республикой и ПС.

## **СТАТЬЯ 10**

Рабочими языками ПС являются английский и русский. Все документы, составляемые ПС, должны быть в наличии на обоих языках. Свободное владение по крайней мере одним, письменным и устным, из рабочих языков, является основным требованием к сотрудникам ПС.

## **СТАТЬЯ 11**

### **Вступление в силу и изменения**

11.1 Настоящее Положение должно быть одобрено решением МПК на основе консенсуса.

11.2 Настоящее Положение может быть дополнено или изменено решением МПК на основе консенсуса.

11.3 Настоящее Положение вступает в силу по истечении 30 дней после уведомления Депозитария о завершении внутригосударственных процедур во всех Сторонах согласно их национального законодательства.

## Рекомендации и решения

**МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ КОМИССИЯ «ТРАСЕКА»  
ЗАСЕДАНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ СЕКРЕТАРЕЙ И ЭКСПЕРТОВ ПО ЮРИДИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ  
(РАБОЧАЯ ГРУППА)**

**г. Ташкент, 22-23 мая 2003 г.**

**РЕКОМЕНДАЦИИ И РЕШЕНИЯ**

В работе заседания Национальных секретарей и экспертов по юридическим вопросам (Рабочей Группы) МПК ТРАСЕКА, состоявшегося в г. Ташкент 22-23 мая 2003 г., присутствовали представители стран-участниц ОМС.

На заседании Участники Рабочей Группы (РГ) обсудили вопросы в соответствии с прилагаемой повесткой дня.

**(Приложение 1)**

Список участников РГ прилагается.

**(Приложение 2)**

По итогам Заседания были вынесены следующие **рекомендации и решения**:

Заседание РГ Национальных Секретарей и экспертов по юридическим вопросам прошло в дружественной атмосфере и обстановке расположения Сторон. Собравшиеся выразили свою признательность Европейской Комиссии за продолжение финансирования реализации Основного многостороннего Соглашения. Собравшиеся также выразили благодарность Постоянному Секретариату за подготовку материалов и отличную организацию заседания.

**1. Отчеты Национальных секретарей по реализации решений, принятых на ежегодной конференции МПК ТРАСЕКА в Ташкенте в 2002 г.**

Заслушав отчет Генерального секретаря ПС МПК ТРАСЕКА, г-на А. Тагирова, и отчёты Национальных секретарей стран-участниц об исполнении Решений 2-й Ежегодной Конференции МПК ТРАСЕКА (г. Ташкент, 24-25 апреля 2002 г.), РГ отметила важность работы, проведенной Постоянным Секретариатом МПК ТРАСЕКА и Национальных Комиссий ТРАСЕКА.

**2. О принятии проектов Правил процедуры МПК ТРАСЕКА и Положении о ПС МПК ТРАСЕКА**

В ходе заседания рабочей группы экспертов по юридическим вопросам, в соответствии с Повесткой заседания, были рассмотрены проекты Правил процедуры МПК ТРАСЕКА и Положения о ПС МПК ТРАСЕКА, представленные Постоянным Секретариатом МПК ТРАСЕКА. По итогам обсуждения приняли решение рекомендовать МПК ТРАСЕКА обсудить доработанные проекты Правил процедуры МПК ТРАСЕКА (**Приложение 3**) и Положения о ПС МПК ТРАСЕКА (**Приложение 4**) в ходе предстоящего ежегодного заседания с целью их принятия.

TRASECA ОЮБТП – Отчет о ходе осуществления проекта I – Приложение 8 – Дополнение 5 – Рекомендации и решения



### **3. О совместном финансировании МПК ТРАСЕКА**

Данный вопрос был обсужден, и все участники заседания согласились вносить свой вклад в финансирование 15% бюджета Постоянного Секретариата и Национальных секретарей МПК ТРАСЕКА в течение периода с декабря 2003 по декабрь 2004 г. В соответствии с чем стороны будут вносить вклады в равных долях в размере 7 000 (семь тысяч) Евро. Общая сумма вклада составит 84 000 Евро.

### **4. О развитии концепции содействия торговле**

Участники заседания Рабочей Группы Национальных секретарей активно заверили в своей поддержке концепции функционирования Рабочих Групп по Содействию Торговле под председательством Национальных секретарей в тех случаях, когда это представляется возможным.

Национальные секретари подчеркнули важность «содействия торговле» и сближения работы проектов ГППГ, ЕПТРТ и ОЮБТП.

### **5. Ход реализации текущих проектов ТРАСЕКА**

Руководители текущих проектов ТРАСЕКА выступили с устными заявлениями и представили компьютерные презентации своих проектов. Презентации всех трех проектов включены в пакет предоставленных материалов.

### **6. Совет руководителей железных дорог стран ТРАСЕКА**

ПС МПК ТРАСЕКА проинформировал участников РГ об организации совместного заседания представителей МСЖД (UIC), ПС и руководителей железных дорог стран ТРАСЕКА в г. Баку, Республика Азербайджан в июле 2003 г. Данное заседание станет первым шагом на пути создания Совета глав железных дорог стран ТРАСЕКА.

### **7. План действий ТРАСЕКА 2004-2006 (Обновление и идентификация проектов ТРАСЕКА)**

После презентации представителя Европейской Комиссии г-на Эфстасиоса Даламангаса о будущем программы ТРАСЕКА на 2004-2006 гг., участники РГ согласились приступить к применению новой методологии идентификации проектов для того, чтобы представить новый план действий в ходе третьего ежегодного заседания МПК ТРАСЕКА. Предложения проектов будут представлены ПС к концу июля 2003 г. в соответствии с критериями документа Региональной Стратегии ТАСИС на 2004-2006 гг. и форматом, согласованным в течение данного заседания.

### **8. Принятие концепции создания Фонда ТРАСЕКА и Маршрута ТРАСЕКА**

Руководитель проекта ОЮБТП внес предложение принять Протокол о дополнениях к ОМС или Техническое приложение к ОМС о:  
Маршруте ТРАСЕКА  
Инвестициях ТРАСЕКА  
Приложении о разрешении споров.

Данное предложение обсуждалось во время двусторонних переговоров с соответствующими ведомствами и организациями Сторон.

Участники одобрили предложенную процедуру. ОЮБТП разработает проект протокола/Технического приложения к концу июня для последующей доработки соответствующими ведомствами сторон.

## **9. Принятие основных пунктов Повестки дня третьего ежегодного заседания в Ереване**

Участники пришли к соглашению по следующим основным пунктам Повестки дня третьего ежегодного заседания в Ереване:

1. Отчёт о деятельности МПК ТРАСЕКА.  
Выступление Председателя МПК ТРАСЕКА.
2. Передача полномочий новому Председателю МПК ТРАСЕКА  
Выступление Председателя МПК ТРАСЕКА (Республика Армения).
3. Отчёты Сторон Основного Многостороннего Соглашения о проделанной работе по внедрению ранее принятых решений и рекомендаций в рамках МПК ТРАСЕКА.  
Выступления руководителей делегаций Сторон.
4. Одобрение Правил процедуры МПК и Положения о ПС МПК ТРАСЕКА
5. Соглашение Сторон о совместном финансировании ПС.
6. Подписание протокола (в соответствии со ст. 11) об изменениях и новых технических приложениях к Основному Многостороннему Соглашению, одобренных на второй ежегодной конференции МПК ТРАСЕКА (Ташкент, 25 апреля, 2002г.).
7. Одобрение новых предложений о поправках к Техническим Приложениям по международным автомобильным перевозкам (создание разрешительной системы ТРАСЕКА) и таможенным процедурам и оформлению таможенных документов.
8. Принятие новой стратегии ТРАСЕКА на 2004-2008 г.
9. Принятие новых предложений о проектах, в соответствии с Документом Региональной Стратегии ТАСИС на 2004-2006 гг.
10. Создание Совета глав железных дорог ТРАСЕКА.

Участники РГ на основе консенсуса приняли вышеизложенные Рекомендации и Решения

**Абдурашид ТАГИРОВ**  
Генеральный секретарь ПС МПК ТРАСЕКА

## Протокол (1)

## ПРОТОКОЛ О ВНЕСЕНИИ ДОПОЛНЕНИЙ

К «ОСНОВНОМУ МНОГОСТОРОННЕМУ СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНОМ  
ТРАНСПОРТЕ ПО РАЗВИТИЮ КОРИДОРА ЕВРОПА-КАВКАЗ-АЗИЯ»

В соответствии со статьей 11 («Внесение изменений и дополнений») «Основного многостороннего соглашения о международном транспорте по развитию коридора Европа-Кавказ-Азия» и Заключительными резолюциями Второй конференции (Ежегодного заседания) Межправительственной Комиссии «ТРАСЕКА» по транспортному коридору Европа-Кавказ-Азия принято решение внести в «Основное многостороннее соглашение о международном транспорте по развитию коридора Европа-Кавказ-Азия» следующие дополнения:

1. В статью 4 «Основного многостороннего соглашения о международном транспорте по развитию коридора Европа-Кавказ-Азия» «Содействие международным перевозкам» добавить пункт 4 в следующей редакции:

« 4. В течение трех лет, с даты вступления данного дополнения в силу, Стороны обеспечивают бесплатную выдачу одно/двухразовых визовых разрешений на въезд лицам, осуществляющим перевозки и/или сопровождение гуманитарных грузов и строительных материалов, следующих в Афганистан по транспортному коридору Европа – Кавказ - Азия «ТРАСЕКА»»;

2. В соответствии со статьей 3 п. в) и статьи 8 п.6 пп. ж) «Основного многостороннего соглашения о международном транспорте по развитию коридора Европа-Кавказ-Азия», внести дополнительный пункт 5 в статью 4 «Обработка Документов» «Технического Приложения к Основному Соглашению по таможенным процедурам и обработке документов» в следующей редакции:

«5. Стороны не будут применять практику залоговых таможенных депозитов, банковских гарантий, страховых полисов финансового риска, гарантийного поручительства железнодорожных ведомств на грузы следующие в железнодорожном транзитном сообщении».

3. Внести дополнение в) к Примечанию 2 «Технического Приложения к Основному Соглашению по международному железнодорожному транспорту» в следующей редакции:

«в) применять нулевую ставку налога на добавленную стоимость (НДС), за услуги на железнодорожном транспорте по обслуживанию перевозок в международных и транзитных железнодорожных сообщениях, включая услуги по транспортировке, экспедированию, погрузке, разгрузке и хранению»;

4. В соответствии со статьей 10 («Технические приложения») и статьей 11 («Внесение изменений и дополнений») «Основного многостороннего соглашения о международном транспорте по развитию коридора Европа-Кавказ-Азия», принять новое Техническое Приложение к «Основному многостороннему соглашению о международном транспорте по развитию коридора Европа – Кавказ - Азия «О процедурах при осуществлении международного таможенного транзита по транспортному коридору Европа – Кавказ - Азия «ТРАСЕКА» при перевозке грузов железнодорожным транспортом с применением накладной СМГС». (Приложение: Заключительный документ 2 IGC/FD 3).

Настоящий Протокол вступает в силу в порядке, определенном в статьях 11 («Внесение изменений и дополнений») и 13 («Вступление в силу») «Основного многостороннего соглашения о международном транспорте по развитию коридора Европа-Кавказ-Азия».

Совершено на третьей Конференции (Ежегодном заседании) Межправительственной Комиссии ТРАСЕКА по развитию транспортного коридора Европа – Кавказ – Азия в городе Ереван 10 октября 2003 года в одном подлинном экземпляре на английском и русском языках, причем оба текста являются равно аутентичными.

В удостоверение чего, нижеподписавшиеся полномочные Главы делегаций подписали данный Протокол.

За Азербайджанскую Республику

За Республику Молдова

За Республику Армения

За Румынию

За Республику Болгария

За Республику Таджикистан

За Грузию

За Турецкую Республику

За Республику Казахстан

За Республику Узбекистан

За Кыргызскую Республику

За Украину

## **Проект Декларации**

## Проект Декларации (от 9 июня 2003г.)

Конференция ТРАСЕКА руководителей железных дорог, портов и судоходных компаний Сторон ОМС

**Руководители железных дорог Азербайджана, Армении, Болгарии, Грузии, Казахстана, Кыргызской Республики, Молдовы, Румынии, Таджикистана, Турции, Туркменистана, Украины, Узбекистана, начальники портов Азербайджана, Болгарии, Грузии, Казахстана, Румынии, Турции, Туркменистана, Украины и Судоходных компаний Азербайджана и Украины, представляющие основные транспортные инфраструктуры и транспортных операторов, осуществляющих мультимодальные (смешанные) перевозки по маршрутам ТРАСЕКА, действующие во исполнение целей и задач, вытекающих из Основного Многостороннего Соглашения, и принимающие во внимание текущую задачу совершенствования конкурентоспособности международного транспортного коридора Европа – Кавказ – Центральная Азия (ТРАСЕКА), на своем заседании ... июля 2003, в г. Баку:**

**Сознавая, что подписав Основное Многостороннее Соглашение, страны взяли на себя определенное обязательство по укреплению и углублению регионального сотрудничества в целях совершенствования движения товаров и пассажиров по международному транспортному коридору Европа-Кавказ-Азия (ТРАСЕКА),**

**Понимая, что при осуществлении транспортных операций, в частности, контейнерных перевозок, их потенциальные возможности используются не на должном уровне, а развитию мультимодальных перевозок и контейнерной логистики в регионе ТРАСЕКА серьезно препятствуют такие факторы, как негибкие тарифные системы железнодорожных перевозок, основанные на традиционных товарных структурах, отсутствие координации между службами железных дорог, портов и судоходных компаний, недостаточная согласованность при обработке документов и применении процедур и несогласованная коммерческая и финансовая деятельность,**

**Согласны учредить Конференцию ТРАСЕКА Руководителей железных дорог, портов и судоходных компаний Сторон ОМС (далее именуемую Конференция) в качестве координационного органа основных транспортных операторов и операторов инфраструктуры стран ТРАСЕКА, проводить регулярные заседания по оказанию совместной поддержки и стимулированию маршрутов ТРАСЕКА с целью совершенствования мультимодальных транспортных операций и создания благоприятных условий для контейнерной логистики на основе выработанных определений и осуществления (I) общих принципов, (II) гармонизации транспортных тарифов, (III) координации коммерческой и финансовой деятельности, (IV) гармонизации и упрощения обработки документов, (V) а также обсуждения текущих проблем, имеющих региональное значение.**

**Согласны в дальнейшем на утверждение Программы Действий, включающей совместные действия, которые следует предпринять в указанных областях сотрудничества, а также предлагающей график ее осуществления и призывающей Стороны считать приоритетной данную Программу при ее рассмотрении и реализации. Согласованные соответствующие действия изложены в *Бакинской Программе Действий по Мультимодальным Перевозкам*, принятой на Конференции. Программа Действий послужит основой для создания платформы согласованного развития мультимодальных перевозок по маршрутам ТРАСЕКА, а Конференция берет на себя обязательство по периодическому рассмотрению и обновлению Программы Действий.**

**Обращается с просьбой в Межправительственную Комиссию ТРАСЕКА о рассмотрении и одобрении Декларации и Программы Действий на своем следующем заседании, которое состоится в октябре месяце 2003г. в г. Ереван.**

**Обращается с просьбой в Постоянный Секретариат МПК ТРАСЕКА** о координации реализации Программы Действий на региональном уровне и подготовке при содействии всех Сторон очередных отчетов о ее реализации, которые представляются на очередные заседания Конференции.

**Призывает все Заинтересованные Лица** частного и государственного сектора принимать активное и конструктивное участие в развитии мультимодальных перевозок по маршрутам ТРАСЕКА.

**Обращается с просьбой к сообществу донорских стран и международных организаций** о предоставлении поддержки транспортным инфраструктурным агентствам и транспортным операторам при осуществлении Программы Действий.


Июль – 2003г.  
г. Баку



**БАКИНСКАЯ ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ ПО МУЛЬТИМОДАЛЬНЫМ  
(СМЕШАННЫМ) ПЕРЕВОЗКАМ**

ДЕЙСТВИЕ	ГРАФИК
<p align="center"><b><u>I. Общие Принципы</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Пересмотреть и изучить возможность одобрения проекта положения, предложенного для включения в ОМС в качестве Технического Приложения в отношении мультимодальных перевозок</li> <li>• Принять согласованную юридическую основу мультимодальных перевозок, обеспечивая, таким образом, безопасность и надежность грузовых перевозок заказчикам и страховым компаниям на маршрутах ТРАСЕКА</li> <li>• Предоставлять содействие в присоединении стран к Европейскому Соглашению по Маршрутам Комбинированных Перевозок с целью включения маршрутов ТРАСЕКА в широкую европейскую транспортную сеть комбинированных и мультимодальных перевозок.</li> <li>• Выработать единую политику в отношении установления связей с международными организациями, как-то с СНГ, ЕКМТ, ОСЖД, МСЖД и другими международными и субрегиональными организациями.</li> </ul>	
<p align="center"><b><u>II. Гармонизация транспортных тарифов</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Пересмотреть предложенный Транзитный Тариф ТРАСЕКА, подготовить план реализации и проект тарифного соглашения для рассмотрения всеми сторонами.</li> <li>• Приспособить к структуре ТТТ портовые и морские тарифы на международные перевозки по маршрутам ТРАСЕКА, учреждая, таким образом, единый сквозной тариф на мультимодальные перевозки</li> <li>• Утвердить и реализовать единый Транзитный Тариф ТРАСЕКА, основанный на определенной ставке и замещающий традиционный МТТ на международные перевозки по маршрутам ТРАСЕКА</li> <li>• Применять понижающий коэффициент ТРАСЕКА, применяемый к различным типам перевозимых грузов, разработанный в ПС МПК ТРАСЕКА и утвержденный железнодорожными администрациями сторон ОМС, привлекать нетрадиционные типы грузов.</li> </ul>	
<p align="center"><b><u>III. Координация коммерческой и финансовой деятельности</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Создать систему эффективного производства платежей и задолженностей между сторонами в соответствии с нормативной коммерческой деятельностью в области международных перевозок</li> <li>• Выработать эффективный механизм разрешения проблемы расчетов за простой вагонов между железнодорожными организациями</li> <li>• Рассмотреть введение Евро в качестве основной валюты при производстве международных операций за перевозки по маршрутам ТРАСЕКА</li> </ul>	
<p align="center"><b><u>IV. Гармонизация и упрощение операций и обработки документов</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Совместно с национальными таможенными организациями применять накладную СМГС в качестве Таможенного Транзитного Документа в</li> </ul>	

<p>соответствии с рекомендациями Конференции МПК ТРАСЕКА, состоявшейся в 2002г. в Ташкенте.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Координировать технические и эксплуатационные параметры между железнодорожными организациями ТРАСЕКА при одновременном обновлении и модернизации национальной железнодорожной сети.</li> </ul>	
<p style="text-align: center;"><b><u>V. Повышение квалификации</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Разработать региональную программу сотрудничества сторон в области повышения квалификации, обучения и обмена полезным опытом с целью совершенствования опыта и квалификации персонала и, таким образом, обеспечить возможность организациям решать новые задачи по расширению транспортных операций на маршрутах ТРАСЕКА.</li> </ul>	



Издано в мае 2003 года

Данный отчет произведен при содействии Европейского Союза. Сведения, заключения, и объяснения, изложенные в данном документе, принадлежат исключительно Lamnidis & Associates и ни при каких обстоятельствах не должны восприниматься как политика или мнения, излагаемые Европейским Союзом.